

ENSHROUDED WITHIN: CHINESE IMPERIAL TREASURES AND ARCHAIC ANTIQUITIES

映水藏山——宮廷藝術與尚古美學

CHINA GUARDIAN HONG KONG AUTUMN AUCTIONS 2023

中國嘉德香港2023秋季拍賣會

7 Oct 2023 | 2023年10月7日



嘉德
CHINA GUARDIAN
Hong Kong

CHINA GUARDIAN

Hong Kong







中國嘉德香港2023秋季拍賣會

China Guardian Hong Kong Autumn Auctions 2023

2023
秋拍

地點Venue:

香港會議展覽中心展覽廳5BC | 香港灣仔博覽道一號

Hall 5BC, Hong Kong Convention and Exhibition Centre | 1 Expo Drive, Wan Chai, Hong Kong

觀想 —— 中國書畫四海集珍
Fine Chinese Paintings and Calligraphy

遇安堂藏中國藝術臻玩
The Yu An Tang Collection of
Chinese Porcelains and Works of Art

聖物帝心 —— 懷海堂藏內廷恭造之器
Exalted Reverence: The Huaihaitang Collection of
Imperial Objets de Vertu

映水藏山 —— 宮廷藝術與尚古美學
Enshrouded Within:
Chinese Imperial Treasures and Archaic Antiquities

觀古 —— 瓷器珍玩工藝品 | 瓷器
Fine Chinese Ceramics and Works of Art: Ceramics

旃檀林 —— 佛教藝術集萃
Zhantan Lin: The Highlights of Buddhist Art

亞洲二十世紀及當代藝術
Asian 20th Century and Contemporary Art

觀古 —— 瓷器珍玩工藝品 | 雜項和玉器
Fine Chinese Ceramics and Works of Art:
Works of Art and Jades

珍秦琳琅 —— 珍秦齋藏歷代古璽印
Important Ancient Seals from the Zhenqin Zhai Collection

懷瑾握瑜 —— 美國芝加哥傳統藝術博物館暨美國私人藏玉
Exquisite Jades from The Heritage Museum of Asian Art,
Chicago Including an Important American Private Collection

玄禮四方 —— 暫集軒珍藏中國古代玉器 II
Masterpieces of Ancient Chinese Jades:
The Zan Ji Xuan Collection II

觀華 —— 古典家具及工藝品
Classical Furniture and Works of Art

楊凡的周璇1957
Yonfan's Zhou Xuan 1957

* 各專場預展或至該拍賣會開始前 Exhibition will be closed prior to the auctions

同步代拍服務 Live Auction Platform

- 本專場將開通同步代拍服務
This auction will provide Live Auction Platform
- 競買人須於拍賣日二十四小時前登錄中國嘉德官方網站（www.cguardian.com）或 App，完成網絡競投帳戶的註冊，並交納保證金
Please register the Live Auction Platform account and pay a deposit on the China Guardian official website (www.cguardian.com) or App 24 hours ahead of the auction
- 詳情請諮詢客戶服務部
Please feel free to contact our Client Services Department for more details
+852 2815 2269 | +852 3959 5400 | +86 195 1870 1282 | +86 159 1080 7786

拍賣廳 Saleroom A B
3/10 (二Tue) 4/10 (三Wed) 5/10 (四Thu) 6/10 (五Fri) 7/10 (六Sat) 8/10 (日Sun)

拍賣Auction 10am	拍賣Auction 11am	拍賣Auction 12pm	拍賣Auction 2:30pm	拍賣Auction 3:30pm	拍賣Auction 8pm	拍賣Auction 10am	拍賣Auction 11am	拍賣Auction 2pm	拍賣Auction 2pm	拍賣Auction 3:30pm	拍賣Auction 5:30pm	拍賣Auction 7pm
預 展 Preview												
10am-8pm												
預 展 Preview												
10am-6pm												



下載體驗同步代拍服務
Download to experience
the Live Auction Platform

重要通告

IMPORTANT NOTICE

中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司（以下稱為“本公司”）舉辦的拍賣活動均依據本圖錄中所附之買家業務規則、重要通告、競投登記須知、財務付款須知以及可向本公司索取之賣家業務規則進行，參加拍賣活動的競投人須仔細閱讀並予以遵守。該等業務規則及規定可以公告或口頭通知之方式進行修改。

拍賣品之狀況

競投人應於拍賣前之展覽會上審看拍賣品，並對自己的競投行為承擔法律責任。如欲進一步了解拍賣品資料，請向業務人員諮詢。如圖錄中未說明拍賣品之狀況，不表示該拍賣品沒有缺陷或瑕疵（請參閱載於本圖錄之買家業務規則第五條）。

受限制物料

(一)附有④符號之拍賣品於編制圖錄當時已識別為含有受限制物料，而有關物料可能受到進出口之限制。有關資料為方便競投人查閱，而無附有該符號並非保證該拍賣品並無進出口之限制。由植物或動物材料（如珊瑚、鱷魚、鯨骨、玳瑁、犀牛角及巴西玫瑰木等）製成或含有植物或動物材料之物品，不論其年份或價值，均可能須申領許可證或證書方可出口至香港境外，且由香港境外國家進口時可能須申領其他許可證或證書。務請注意，能取得出口許可證或證書並不能確保可在另一國家取得進口許可證或證書，反之亦然。競投人應向相關政府查核有關野生動物植物進口之規定後再參與競投。買家須負責取得任何出口或進口許可證/或證書，以及任何其他所需文件（請參閱載於本圖錄之買家業務規則第三十條）。

(二)香港法例第586章《保護瀕危動植物物種條例》已於2018年6月8日作出相應的立法修訂，以履行2016年《瀕危野生動植物種國際貿易公約》修訂中對黃檀屬所有種的規定。修訂列明的新物種包括黃檀屬所有種將受許可證管制。新管制措施將於2018年11月1日生效，該條例規定，凡進口、從公海引進、出口、再出口或管有列明物種的標本或衍生物，均須事先申領漁農自然護理署發出的許可證。

(三)《2018年保護瀕危動植物物種（修訂）條例》已於2018年1月30日通過，旨在加強管制進口及再出口象牙及象狩獵品。禁止進口及再出口象狩獵品及《公約》前象牙及《公約》後象牙（古董象牙除外）的規定已經實施。在領有許可證情況下，為商業目的而管有的《公約》前象牙及《公約》後象牙可進行本地貿易。為了保護文物，古董象牙（指1925年7月1日前發生《修訂條例》規定情況的象牙）可獲豁免。但進口及再出口古董象牙需領有進出口許可證及《公約》前證明書。自2021年12月31日起，禁止為商業目的管有任何象牙，包括《公約》前象牙及《公約》後象牙（古董象牙除外）。

電器及機械貨品

所有電器及機械貨品只按其裝飾價值出售，不應假設其可運作。電器在作任何用途前必須經合格電器技師檢驗和批核。

語言文本

本公司買家業務規則、賣家業務規則、載於圖錄或由拍賣官公佈或於拍賣會場以通告形式提供之所有其他條款、條件、通知、表格等文件以及本圖錄中拍賣品之描述，均以中文文本為準，英文文本僅為參考文本。

版權

本公司已盡一切合理努力查找、聯繫和確認版權擁有者。如本圖錄內未有包含適當確認版權擁有者的資訊，本公司鼓勵版權擁有者通知本公司。本公司亦歡迎任何信息，以澄清被展示圖文的版權的擁有權。

本圖錄版權屬本公司所有。未經本公司書面許可，不得以任何形式對本圖錄的任何部分進行複製或進行其他任何形式的使用。

The auction to be held by China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. (hereinafter referred to as the "Company") will be conducted in accordance with the Conditions of Sale, Important Notice, Important Notice about Bidding Registration, and the Important Notice about Payment contained in this Catalogue as well as the Conditions of Business for Sellers which are available from the Company, and Bidders wishing to participate in the auction must carefully read and comply therewith. Such Conditions and rules may be revised by way of an announcement or verbal notification.

Condition of the Auction Properties

The Bidder should view the Auction Properties at the pre-auction exhibition, and will be legally liable for his or her bidding. For more information on the Auction Properties, please consult our business staff. The absence of a description of the condition of an Auction Property in the Catalogue does not mean that the Auction Property is free of flaws or defects (please refer to Article 5 of the Conditions of Sale contained in this Catalogue).

Restricted materials

(1) Auction Properties marked with a symbol were identified as containing restricted materials at the time of compiling the Catalogue, and the relevant materials may be subject to import and export restrictions. The relevant information is provided for the convenience of Bidders, and the absence of such a symbol on an Auction Property does not ensure that it is not subject to import and export restrictions. For items made of or containing botanical or animal materials (coral, crocodile, whale bone, tortoise shell, rhinoceros horn and Brazilian Rosewood, etc.), regardless of their year or value, may require application for permits or certificates before exportation outside Hong Kong, and application for other permits or certificates may be required when importing into countries outside Hong Kong. Please note that the securing of an export permit or certificate does not ensure that an import permit or certificate can be secured in another country, and vice versa. The Bidder should enquire about the regulations for the import of wild flora and fauna to the relevant government before participating in an auction. Buyers are responsible for obtaining any export or import permits/certificates and any other documents required (please refer to Article 30 of the Conditions of Sale contained in this Catalogue).

(2) The corresponding legislative amendments have been made to the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586 ("the Ordinance") in Hong Kong on 8 June 2018, concerning the amendments to Appendices of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora ("the CITES") which has been adopted in 2016. The newly scheduled species include Dalbergia Species will be subject to licensing control. The new controls will become effective on 1 November 2018. According to the Ordinance, unless exempted or otherwise specified, the import, introduction from sea, export, re-export or possession of endangered species or its derivatives, requires a license issued by Agriculture, Fisheries and Conservation Department.

(3) The Protection of Endangered Species of Animals and Plants (Amendment) Ordinance 2018 ("Ordinance") was enacted on 30 January 2018, which aims to enhance regulation on import and re-export of elephant ivory and elephant hunting trophies. New control measures banned the import and re-export of all elephant hunting trophies and pre-Convention ivory and post-Convention ivory items. The commercial possession of pre-Convention ivory and post-Convention ivory items are allowed to conduct local trading, which subject to licensing control. As a measure to protect culture relics, the trade in antique ivory (ivory that occurred before 1 July 1925 with the circumstances as prescribed by the Ordinance) will continue to be allowed. Import and re-export of antique ivory require a License to Import/ Re-export and a Pre-Convention Certificate. The possession for commercial purpose of all ivory (save for antique ivory) including pre-Convention ivory and post- Convention ivory will be prohibited from 31 December 2021.

Electrical appliances and mechanical goods

All electrical appliances and mechanical goods are sold as is, and should not be assumed to be in working order. Before use, electrical appliances must be inspected and approved by a qualified electrical technician.

Language

The Chinese versions of the Conditions of Business for Buyers, Conditions of Business for Sellers, and all other documents such as the terms, conditions, notices, forms, etc. contained in the Catalogue, announced by the Auctioneer or provided in the auction venue, as well as of the descriptions of the Auction Properties in this Catalogue shall prevail, and the English versions are for reference only.

Copyright

Every reasonable effort has been made to locate, contact and acknowledge copyright owners. If any proper acknowledgement has not been included here, copyright owners are encouraged to notify the Company. The Company also welcomes any information that clarifies the copyright ownership of any material displayed.

The copyrights in this Catalogue vest in the Company. Without the written permission of the Company, no part of this Catalogue may be reproduced or otherwise used in any manner.

競投登記須知

IMPORTANT NOTICE ABOUT BIDDING REGISTRATION

一、閣下參與競投登記時須填寫競投人登記表格並提供有關身份證明文件，繳納保證金，以辦理登記手續。

二、競投登記時須提供之文件：

1、個人：政府發出附有照片的身份證明文件（如居民身份證或護照），及現時住址證明（如身份證明文件未有顯示現時住址），如公用事業賬單或銀行月結單。

2、公司客戶：公司註冊證書以及股東證明文件。

3、代理人：代理人的身份證明文件，代理人代表的競投人士/單位之身份證明文件，以及該人士/單位簽發的授權書正本。敬請注意，中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司不接受第三方付款，此規定亦適用於代理人。如閣下代表他人參與競投，中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司僅接受委託人之付款。

4、新客戶以及未在中國嘉德國際拍賣有限公司集團投得拍賣品的客戶，須提供銀行發出之信用證明。建議首次參與競投的新客戶於拍賣會前至少24小時辦理登記，以便有充足的時間處理登記資料。

三、本場拍賣會保證金為港幣伍拾萬元，如閣下是首次參與競投，或曾在本公司拍賣會辦理過競投登記手續，但尚未成功競投者，保證金為港幣一百萬元。（中國嘉德國際拍賣有限公司自2012年5月1日實施“嘉德註冊客戶計劃”，此計劃同樣適用於本場拍賣會。）閣下亦可透過本公司認可的同步代拍服務參與競投，並按指示繳納保證金。

四、所有保證金必須以電匯或信用卡/銀聯卡以港幣付款（閣下必須親自使用您名下的信用卡/銀聯卡）。

如閣下未能投得任何拍賣品，中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司將安排在拍賣結束後十四個工作日內退回閣下已付的保證金（不包含利息）。中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司可用保證金抵銷閣下在中國嘉德國際拍賣有限公司集團的任何欠款。任何涉及退款的兌換交易損失或費用，將由閣下承擔。

五、本公司有權要求競投人提供財務狀況證明、擔保、存款證明及/或本公司可絕對酌情要求競投人為其有意競投的拍賣品提供的其他抵押。本公司保留調查競投人資金來源的權利。

I. When you register to bid, you must fill in a Bidder Registration Form, provide the relevant identity document, and pay a deposit in order to carry out the registration formalities.

II. Documents that must be provided at the time of bidding registration:

- (1) Individuals: identity document with photo issued by the government (such as a resident identity card or passport) and proof of current address (if the current address is not shown on the identity document), e.g. utility bill or bank statement.
- (2) Corporate clients: a certificate of incorporation and proof of shareholding.
- (3) Agent: identity document of the agent, identity document of the Bidder represented by the agent, and the original of the letter of authorization issued by the Bidder. Please note that China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. does not accept payment from third parties, and this also applies to agents. If you bid on the behalf of another, China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. will only accept payment from the principal.
- (4) New clients and clients who have yet to successfully bid on an Auction Property under the auspices of the China Guardian Auctions Co., Ltd. group must provide a proof of creditworthiness issued by a bank. We would recommend that new clients who are to bid for the first time register at least 24 hours before the auction so as to allow sufficient time for processing of the registration materials.

III. Deposit for this auction is HKD500,000. If you are our new client or you have not won the bid in the past, the deposit is HKD1,000,000. (China Guardian Auctions Co., Ltd. implemented the “Guardian Registered Client Programme” on May 1st, 2012. The programme is applicable to this auction.) You can also attend the auction through Live Auction Platform authorized by the Company and pay deposit as required.

IV. All deposits must be paid in HK dollars by electronic transfer or credit card/UnionPay Card (you must yourself use the credit card/UnionPay Card issued in your name).

If you fail to successfully bid on any Auction Property, China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. will arrange to refund your deposit (without interest) within 14 working days after conclusion of the auction. China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. may use the deposit to offset any amounts that you may have outstanding with the China Guardian Auctions Co., Ltd. group. Any losses or charges relating to conversion of the refund will be borne by you.

V. The Company has the right to require the Bidder to provide proof of his or her financial standing, security, proof of bank deposit and/or other collateral that the Company may, at its absolute discretion, require the Bidder to provide for the Auction Property that he or she intends to bid for. The Company reserves the right to check the source of the Bidder's funds.

財務付款須知

IMPORTANT NOTICE ABOUT PAYMENT

一、拍賣成交後，買家應支付落槌價、佣金以及任何買家之費用。拍賣成交日起七日內，買家應向本公司付清購買價款並提取拍賣品。

買家佣金比率

每件拍品落槌價適用佣金比率之級距	佣金比率
HK\$ 5,000,000或以下之部分	20%
逾HK\$ 5,000,000至HK\$ 20,000,000之部分	17%
逾HK\$ 20,000,000之部分	14%

二、自拍賣成交日起的第三十一日起，買家須為本次拍賣會未領取的拍賣品支付儲存費，每件每月港幣800元。儲存不足一個月者，亦須繳付整月儲存費。儲存費不包括其他額外費用，如保險和運輸費，其他額外費用將會另行收取。

三、本公司接受以下幾種付款方式：

電匯 付款方式可以以電匯的方式直接轉入本公司的銀行賬戶。港幣及美元賬戶：

開戶名稱: 中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司

1. 開戶銀行: 香港上海匯豐銀行有限公司
香港中環皇后大道中1號

銀行賬號: 652-050303-838

收款銀行代碼: HSBCHKHHHKH

2. 開戶銀行: 中國工商銀行(亞洲)有限公司
香港中環花園道3號中國工商銀行大廈

銀行賬號 (HKD): 861-520-139849

銀行賬號 (USD): 861-530-172854

收款銀行代碼: UBHKHKHH

3. 開戶銀行: 中國銀行(香港)有限公司
香港中環花園道1號中銀大廈

銀行帳戶(HKD): 012-916-2-036444-3

銀行帳戶(USD): 012-916-2-036445-6

收款銀行代碼: BKCHHKHHXXX

請將匯款指示連同您的姓名及競投牌號或發票號碼一起交予銀行。

信用卡/銀聯卡 買家如以信用卡、銀聯卡方式支付購買價款，則需按銀行規定承擔相當於付款金額一定百分比的銀行手續費，且買家本人須持卡到本公司辦理。本公司接受信用卡付款之上限為港幣1,000,000元（每一場拍賣），但須受有關條件與條款約束。

支票 本公司接受以香港銀行港元開出之個人支票與公司支票及銀行本票，但請留意買家須於支票或銀行本票承兌後方可提取拍賣品。本公司不接受旅行支票付款。

現金 如以現金繳付款項，則可立即提取拍賣品。惟本公司恕不接受以一筆或多次付款形式用現金支付超過港幣80,000元或同等價值外幣之款項。

四、所有價款應以港幣支付。如買家以港幣以外的其他貨幣支付，應按買家與本公司約定的匯價折算或按照香港匯豐銀行於買家付款日前一工作日公佈的港幣與該貨幣的匯價折算，並以本公司所發出之單據上所列之匯率為準。本公司為將買家所支付之該種外幣兌換成港幣所引致之所有銀行手續費、佣金或其他費用，均由買家承擔。

五、本公司將向競投人登記表格上的姓名及地址發出售出拍賣品的賬單，且登記的姓名及地址不得轉移。

六、本公司不接受除買家外的任何第三方付款。此項規定亦適用於代理人。如代理人代表他人參與競投，僅接受委託人的付款。除接受買家付款外，本公司保留拒收其他來源付款的權利。

I. After a successful bid, the Buyer shall pay the Hammer Price, Buyer's Commission and any Buyer's Expenses. The Buyer shall pay the purchase price to the Company in full and collect the Auction Property within 7 days from the Sale Date.

BUYER'S COMMISSION RATES

Portion of Hammer Price Subject to Applicable Commission Rate	Applicable Commission Rate
Up to and including HK\$ 5,000,000	20%
Above HK\$ 5,000,000 up to and including HK\$ 20,000,000	17%
Above HK\$ 20,000,000	14%

II. Where an Auction Property has not been collected, the Buyer must pay a storage Fee at the rate of HKD800 per lot per month starting from the 31st day following the Sale Date. For any period of storage of less than one month, the Storage Fee for a whole month must nevertheless be paid. The Storage Fee does not include other additional charges, such as insurance and freight, which shall be charged separately.

III. The Company accepts the following payment methods:

Electronic transfer: the preferred method of payment is electronic transfer, with the payment transferred directly into the Company's bank account.

HKD and USD accounts:

Account Name: China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd.

1. Bank: The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd.

1 Queen's Road Central Hong Kong

Account No.: 652-050303-838

Swift Code: HSBCHKHHHKH

2. Bank: Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Ltd.

ICBC Tower, 3 Garden Road, Central, Hong Kong

Account No. (HKD): 861-520-139849

Account No. (USD): 861-530-172854

Swift Code: UBHKHKHH

3. Bank: Bank of China (Hong Kong) Limited

Bank of China Tower, 1 Garden Road, Central, Hong Kong

Account No.(HKD): 012-916-2-036444-3

Account No.(USD): 012-916-2-036445-6

Swift Code: BKCHHKHHXXX

Please submit the remittance instruction together with your name and paddle number or invoice number to the bank.

Credit Card/UnionPay Card: if the Buyer opts to pay the purchase price by credit card or UnionPay Card, he or she shall be required to bear the bank service charges in an amount equivalent to a certain percentage of the payment in accordance with the bank's regulations, and the Buyer must carry out the payment by presenting himself or herself in person at the Company with the card. The Company accepts payments by credit card up to a maximum of HKD1,000,000 per auction sale, subject to the relevant terms and conditions.

Cheque: the Company accepts personal and company cheques and cashier order drawn in HK dollars in Hong Kong banks, but please keep in mind that the Auction Property may be collected only after such a cheque or cashier order has been cleared. The Company does not accept payment by traveller's cheque.

Cash: if payment is made in cash, the Auction Property may be collected immediately. However, the Company does not accept sums exceeding HKD80,000 (or an equivalent amount in foreign currency) paid in cash either in a single or multiple installments.

IV. All payments shall be made in Hong Kong Dollars. If the Buyer makes payment in a currency other than the Hong Kong Dollar, the conversion shall be made at the rate agreed between the Buyer and the Company or at the exchange rate between the Hong Kong Dollar and the currency in question posted by The Hongkong & Shanghai Banking Corporation Ltd. on the working day preceding the date of payment by the Buyer, and the exchange rate indicated on the document issued by the Company will prevail. All of the bank service charges, commissions and other charges incurred by the Company in converting the currency paid by the Buyer into Hong Kong dollars shall be borne by the Buyer.

V. The Company will send an invoice for the sold Auction Property in the name and to the address indicated on the Bidder Registration Form, and the registered name and address may not be transferred.

VI. The Company does not accept payment from any third party other than the Buyer. This provision applies to agents as well. If an agent bids on the behalf of another, we will only accept payment from the principal. In addition to accepting payment from the Buyer, the Company reserves the right to refuse payment from other sources.

瓷器工藝品
專家團隊及拍賣查詢
Ceramics and Works of Art
Specialists and Auction Enquiries

查詢 General Enquiries: woa@cguardian.com.hk + 852 2815 2269



王晶
瓷器工藝品部
總經理及資深專家

Wang Jing
General Manager,
Senior Specialist
Ceramics and Works of Art
richardwang@cguardian.com.hk



傅麗葉
瓷器工藝品部
高級業務經理

Freya Fu
Senior Manager
Ceramics and Works of Art
freyafu@cguardian.com.hk



孫維詩
瓷器工藝品部
高級業務經理

Esther Sun
Senior Manager
Ceramics and Works of Art
esthersun@cguardian.com.hk



張叢輝
瓷器工藝品部
業務經理

John Chong
Manager
Ceramics and Works of Art
johnchong@cguardian.com.hk



朱洛瑤
瓷器工藝品部
業務助理

Natalie Che
Assistant
Ceramics and Works of Art
natalieche@cguardian.com.hk

本圖錄封面選自第 232 號拍賣品
封底選自第 205 號拍賣品
本圖錄印刷成本為港幣 200 元



中國嘉德香港
微信公眾平臺

Front Cover: Lot 232
Back Cover: Lot 205
Catalogue Printing Cost : HKD 200



中國嘉德
微信公眾平臺

映水藏山——宮廷藝術與尚古美學

2023 年 10 月 7 日 星期六 下午 2:30

拍賣品 195 – 237 號

香港會議展覽中心 | 展覽廳 5BC

Enshrouded Within: Chinese Imperial Treasures and Archaic Antiquities

Saturday, October 7, 2023 2:30 pm

Lot 195 to 237

Hong Kong Convention and Exhibition Centre | Hall 5BC

許世英家族收藏



許世英像

Xu Shiying Family Collection

Lot 195-200

許世英（1872年9月10日—1964年10月13日），字靜仁，號俊人，清末民初政治人物，曾任中華民國國務總理。

許世英生於一個富裕的地主家庭。光緒十七年（1891年）中秀才，光緒二十三年（1897年）選丁酉科拔貢，同年參加禮部廷試，得一等，繼而入仕，於宣統年間官至山西布政使。其後支援袁世凱，聯名籲請宣統帝退位。

民國年間，許世英歷任大理院院長、司法總長、奉天省民政長、福建民政長、任內務總長、交通總長，並於1925年出任段祺瑞政府的國務總理一職，翌年2月15日，許世英辭任國務總理。1928年，南京國民政府成立。10月，許世英擔任賑務委員會委員長，組織中國全國的社會救濟事業。1936年2月，任中國駐日本大使。

1947年4月23日，國民政府特任許世英為行政院政務委員，兼任國民大會代表立法院立法委員，1948年12月辭任後，他移居香港，1950年遷居台灣，1964年10月13日，許世英病逝於台北，享年92歲。



195 A Pair of Doucai 'Phoenix' Dishes

Qianlong Six-Character Seal Marks and of the Period (1736-1795)
Each, 19 cm (7 1/2 in) diam.

清乾隆

鬥彩夔鳳紋盤一對

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 200,000-300,000

USD: 25,600-38,500

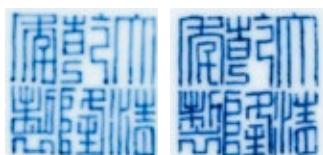
PROVENANCE | 來源：

Xu Shiyong family collection

許世英家族收藏

參閱：

南京故宮博物院編著《中國清代官窯瓷器》，上海文化出版社，2003年10月，頁284



款識

成對，撇口，弧腹較淺，圈足，器形工整。鬥彩為飾，以青花勾勒輪廓，填以紅、綠、黃、橙等色。盤心繪蓮花夔鳳紋飾，三夔鳳簇擁飛舞於蓮花之圍，展翅飛翔，雌雄有別，錯落有致。盤外壁同繪夔鳳紋飾四組，間以纏枝蓮花，構圖典雅。釉上彩顏色豐富，與釉下青花爭麗鬥豔，相得益彰。底款「大清乾隆年製」，工麗整齊，為典型的乾隆官窯器皿。



196 A Rare Turquoise-Enamelled Dish

Yongzheng Six-Character Mark and of the Period (1723-1735)
21 cm (8 1/4 in) diam.

清雍正
松石綠釉盤
「大清雍正年製」六字二行楷書款

HKD: 80,000-120,000
USD: 10,300-15,400

PROVENANCE | 來源：

Xu Shiying family collection
許世英家族收藏



款識

盤為圓形，撇口，淺腹，圈足。盤內外壁通體施松石綠釉，盤外底圈足內有青花雙圈「大清雍正年製」六字雙行楷書款。松石綠釉是雍正官窯新出製品，是以氧化銅為呈色劑，經低溫燒造而成，是皇家尊貴之色釉。此盤器型周正，胎骨較薄，造型秀美，施釉均勻，釉色凝潤，發色純淨，整體清雅明快，符合雍正官窯瓷器所追求的「內廷恭造之式」標準。



197 A Pair of Blue-Ground Famille Rose Sgraffito 'Floral' Bowls

Qing Dynasty, Daoguang Period (1821-1850), Wen Fu Ya Wan marks
Each, 15.2 cm (6 in) diam.

清道光

藍地軌道開光花卉紋碗一對

「文甫雅玩」款

HKD: 60,000-80,000

USD: 7,700-10,300

PROVENANCE | 來源：

Xu Shiying family collection

許世英家族收藏



款識

成對，撇口，弧壁，圈足。底有紅料「文甫雅玩」四字雙行楷書款。碗內壁施白釉，碗心有呈放射狀盛開的石榴花葉紋。碗外壁飾有藍地粉彩軌道四組折枝蓮花紋，有四圓形描金開光，內為白釉地，繪粉彩折枝花果，分別為牡丹、石榴、壽桃、月季紋。構圖考究，設色艷麗，花枝生動。此式碗最早為乾隆初年所制洋彩色地四圍錦上添花膳碗，描繪工藝繁復，色澤艷麗。此碗形製規整，用彩豐富，描繪精細，制器精良，為道光同類粉彩瓷中的珍品。



198 A Pair of Puce-Decorated 'Phoenix' Bowls

Jiaqing Six-Character Seal Marks and of the Period (1796-1820)
Each, 10.5 cm (4 1/8 in) diam.

清嘉慶

胭脂紅彩夔鳳紋花口碗一對

「大清嘉慶年製」六字三行篆書款

HKD: 120,000-180,000

USD: 15,400-23,100

PROVENANCE | 來源：

Xu Shiying family collection

許世英家族收藏

成對，口微侈，口沿為花口，斜深腹，圈足。碗底有紅料「大清嘉慶年製」六字三行篆書款。碗內外通施白釉，釉質白淨細潤，口沿施金彩。外壁於白釉地上，以胭脂紅料滿繪四組夔鳳卷草紋，夔鳳作展翅回首姿態，鳳尾長而粗闊，翎羽內卷。纏枝花卉穿插其間，花枝婉轉，枝葉造型與鳳鳥造型相呼應，令畫面飽滿、協調。在繪畫技法上，此器先勾線繪形，並用紅彩於鳳、花輪廓轉折處作點、染，以增加畫面濃淡層次和裝飾效果。



款識

整體造型規矩中見別緻，尤其口沿的花口處理，增加器型之美。整體以胭脂水紅料裝飾，發色純正，紅艷秀雅，與口沿之金彩相應，更添皇家富貴氣息。紋飾描繪滿密而有秩，畫面形象活潑生動，線條流暢，暈染得法。整體而言，本拍品精工細繪，胎白彩美，為嘉慶官窯中的精品。



199 A Coral-Ground Gilt-Decorated Famille Verte 'Boys at Play' Bowl

Jiaqing Six-Character Seal Mark and of the Period (1796–1820)
21.3 cm (8 3/8 in) diam.

清嘉慶

珊瑚紅地五彩描金嬰戲碗

「大清嘉慶年製」六字三行篆書款

HKD: 200,000-300,000

USD: 25,600-38,500

PROVENANCE | 來源：

Xu Shiyding family collection

許世英家族收藏

參閱：

《故宮博物院藏文物珍品全集·五彩·鬥彩》，商務印書館，
2003年，頁173，圖159



故宮博物院藏品



款識

敞口，深弧腹，下承圈足。外壁以珊瑚紅釉為地，釉上以五彩通景描金繪庭院十六子嬰戲圖，十六童子衣飾不同，神態各異，嬉戲於庭院祥雲、山水欄杆、花草樹木之間，天真爛漫、童趣盎然。繪畫精細入微，神形俱佳，且大量採用金彩裝飾，雍容華貴，喜慶熱鬧。外底心以青花書「大清嘉慶年製」六字三行篆書款。

「十六子」是御窯瓷器裝飾的經典題材，始於明代永宣時期，見有青花十六子碗，後朝多有仿燒，亦以青花為常見。至清康熙則獨創白地五彩和珊瑚紅地五彩兩個品種，並加描金，盡顯皇家華美富貴之氣，然其後僅嘉慶一朝承襲燒造，存世稀少，為清代官窯瓷器之名品。清末寂園叟陳灝在《陶雅》一書中贊曰：「康熙有抹紅金彩十六子大碗，三兒在魚缸捉魚，一兒攜松鼠，尤有神致……」

本品即為嘉慶御窯所沿襲的經典之作，與康熙無二，可見嘉慶時期瓷器製作的高絕水準。本品畫工細膩流暢，紋飾繁縝華麗，主題吉利祥瑞，寓意五子登科、百子千孫，亦有祈福求安之意，喜慶色彩濃厚，代表了清嘉慶時官窯瓷藝的最高水準。此外，如本品器形規整、彩釉保存鮮麗者，更屬鳳毛麟角，為收藏嘉慶御窯瓷器的不二之選。



200 A Blue and White and Famille Rose 'Lingzhi and Narcissus' Vase

— Jiaqing Six-Character Seal Mark and of the Period (1796-1820)

30 cm (11 3/4 in) high

清嘉慶

青花粉彩「靈仙祝壽」瓶

「大清嘉慶年製」六字三行篆書款

HKD: 800,000-1,200,000

USD: 102,600-153,800

PROVENANCE | 來源：

Xu Shiying family collection

許世英家族收藏



款識





撇口束頸，球形腹，圈足，器形秀麗典雅，挺拔俊俏。胎質細膩潤澤，白釉溫潤飽滿。主題紋飾先於釉下暗刻靈芝、水仙、天竺、壽石，後施青花粉彩描繪，組成靈仙祝壽圖，寓意吉祥長壽。外口沿、肩部及圈足分別以粉彩繪如意雲紋，足部繪回紋，頸部亦裝飾折枝瑞草紋，工藝複雜，色彩鮮豔，繪製精細，為嘉慶官窯粉彩精品，極為少見。底以青花書「大清嘉慶年製」六字三行篆書款。

參閱：

中國嘉德，1995年5月11日，拍品編號755



參閱圖：中國嘉德，1995年5月11日，
拍品編號755

201

A Yellow-Ground Famille Rose 'Longevity' Bowl

Jiaqing Six-Character Seal Mark and of the Period (1796-1820)

20 cm (7 7/8 in) diam.

清嘉慶

黃地洋彩「萬壽無疆」碗

「大清嘉慶年製」六字三行篆書款

HKD: 200,000-300,000

USD: 25,600-38,500

PROVENANCE | 來源：

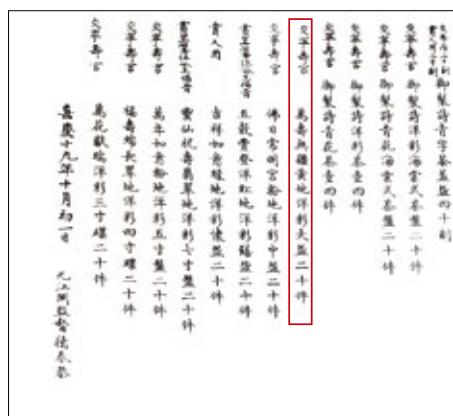
An English private collection

英國私人舊藏



參閱圖：嘉慶洋彩黃地萬壽無疆吉語碗

波士頓美術館藏品



參閱圖：嘉慶十九年 10月初 1日，進貢檔



款識

撇口，弧腹，下承圈足。內壁白釉光素，外壁以黃釉為地，其上均勻分佈四個圓形開光，其內以藍料分寫篆書「萬壽無疆」，開光外以洋彩繪蓮托八寶，其間飾以卷草紋，主體紋飾分明，佈局繁而不亂，深受西洋洛可可風格影響，華麗炫目。底以礬紅書「大清嘉慶年製」篆書款。

清代瓷器紋飾多有講究，所謂圖必有意、意必吉祥。本拍品乃經典的官窯洋彩製品，以黃地洋彩為飾，紋飾寓意直白，將祝壽用詞用作紋飾主體，與乾隆黃地洋彩「佛日常明」碗有著異曲同工之妙。

洋彩由琺瑯彩發展而來，使用琺瑯彩料，受西洋畫法影響，成熟於乾隆年間。嘉慶早期洋彩作品，無論是樣式還是品質上，與乾隆無異。不同於常見的青花、單色釉官窯瓷器，洋彩瓷器屬於貢瓷，多為特定的節日或慶典所燒造。清宮檔案記有，嘉慶九年的黃地洋彩萬壽無疆盤碗、嘉慶十二年的各色地洋彩萬壽無疆成套盤碗以及嘉慶十九年的萬壽無疆黃地洋彩大碗等（參閱圖），清代御窯貢瓷檔案雖保留已不完整，但從這些檔案名稱可以瞭解當時這類「萬壽無疆」吉語紋樣碗作為督陶官貢瓷呈貢進京的情況。同類器者，可見美國波士頓美術館藏品，嘉慶洋彩黃地萬壽無疆吉語碗。



202

A Yellow-Ground Famille Rose and Iron-Red-Decorated 'Bat and Flower' Bowl

Daoguang Six-Character Seal Mark and of the Period (1821-1850)

14 cm (5 1/2 in) diam.

清道光

外黃地洋彩花卉紋內礬紅蝙蝠紋碗

「大清道光年製」六字三行篆書款

HKD: 150,000-200,000

USD: 19,200-25,600

PROVENANCE | 來源：

An English private collection

英國私人舊藏

撇口，弧腹下斂，圈足，端莊秀巧，胎質精細。內壁施白釉，碗心礬紅彩繪五蝠，展翅飛翔，寓意五福同壽。碗外壁以黃釉為地，釉色勻淨，其上滿繪洋花，見有銀蓮花、番蓮、百合、墨粟、蝴蝶花、薔薇、石竹等十餘種花卉，花團錦簇，爭妍鬥芳，色彩斑斕，花葉捲曲繁縟，受到西方巴羅克風格影響，使用西洋繪畫上的光影明暗技法，富有強烈的立體感。底書青花「大清道光年製」六字篆書款。



參閱圖：故宮博物院藏品

據清宮內務府造辦處檔案所記，本拍品為「洋彩黃地洋花宮碗」，乾隆二年時已開始大量燒製。乾隆二年十月十三日：「司庫劉山久、七品首領薩木哈，催總白世秀來說太監毛團、胡世傑、高玉交……洋彩黃地洋花宮碗一件。傳旨：……洋彩黃地洋花宮碗甚好，再燒造些；青花白地龍鳳小盒照樣燒造些；再照洋彩黃地洋花宮碗上花樣將小盒亦燒造些；……再東青釉拱花大漢尊，嘉窯青龍穿枝蓮八寶雙環大尊，嘉窯青龍穿枝蓮天球尊，此三樣尊照洋彩黃地洋花宮碗花樣燒造些……欽此」。

由此可見乾隆帝對此花樣甚為鍾愛，北京故宮博物院藏一件帶乾隆款的黃地粉彩花卉紋五福碗，見故宮博物院藏文物珍品全集《琺瑯彩·粉彩》圖版 181 號（參閱圖）。本品延續乾隆朝之式樣、彩畫，品格之高不讓前朝，殊為可珍。



款識



203 A Rare Coral-Glazed Dish

Yongzheng Six-Character Mark and of the Period (1723-1735)
13.6 cm (5 3/8 in) diam.

清雍正
珊瑚紅釉盤
「大清雍正年製」六字二行楷書款

HKD: 700,000-900,000
USD: 89,700-115,400

PROVENANCE | 來源：

An American private collection, Seattle
美國西雅圖私人舊藏



參閱圖：靜觀堂舊藏，香港佳士得，
1996年11月3日，拍品編號560



參閱圖：倫敦蘇富比，2022年5月11日，
拍品編號2 (GBP 107,100 成交)



撇口，淺腹，平底，圈足。碗內壁、碗底施白釉，碗外壁施珊瑚紅釉。有青花「大清雍正年製」六字雙行楷書款，款外有青花雙線方框。此盤形制規整，造型秀美雅致，施釉均勻，尤其紅釉，色純而潤。紅釉分高溫紅釉和低溫紅釉，高溫紅釉以銅為著色劑，燒成後有郎窯紅、豇豆紅等色釉；低溫紅釉以鐵或金為著色劑，燒成後可見胭脂紅、礬紅、珊瑚紅、芸豆紅等色彩。

珊瑚紅釉是清初首創的低溫鐵紅釉，始於康熙，盛行於雍正、乾隆時期。珊瑚紅釉製作，是將紅釉吹在白釉上燒成，紅中閃黃，釉面光澤感強，堪比紅色珊瑚，故而得名「珊瑚紅」。雍正時期珊瑚紅釉色澤嬌艷，微微閃黃更添紅彩嬌嫩，其器以盤為典型。此盤無論是造型、施釉，均可見雍正時期官窯瓷器雋美秀雅的時代特色，雖光素無紋，卻現工藝之美，是一件紅釉佳器。







204

A Pair of Incised Yellow-Glazed 'Dragon and Phoenix' Bowls

Yongzheng Six-Character Marks and of the Period (1723-1735)

Each, 10.1 cm (4 in) diam.

清雍正

黃釉暗刻龍鳳紋碗一對

「大清雍正年製」六字二行楷書款

HKD: 1,200,000-1,800,000

USD: 153,800-230,800

PROVENANCE | 來源：

Sotheby's Hong Kong, 11 May 1983, lot 134

Marchant, London

Sotheby's Hong Kong, 17 April 2015, lot 3668

香港蘇富比, 1983 年 5 月 11 日, 拍品編號 134

馬錢特舊藏, 倫敦

香港蘇富比, 2015 年 4 月 17 日, 拍品編號 3668

參閱：

中國嘉德, 2020 年 12 月 3 日, 拍品編號 2798 (RMB 3,220,000 成交)

成對，撇口，弧腹，圈足，胎薄體輕，形制規整，小巧秀雅，盈盈一握，溫潤可人。碗內壁施白釉，外壁先於素胎之上暗刻穿雲龍鳳紋樣，再於其上施以雞油黃釉，紋飾刀法細膩流暢，佈局繁湊，黃釉呈色均勻，嬌嫩欲滴，體現了雍正御窯登峰造極的品質。底心雙圈內青花書「大清雍正年製」六字雙行楷書款。



款識

此種尺寸小碗於檔案中記載應是宮中飲茶所用，所繪龍鳳呈祥紋樣，其寓意後宮和美的意義極為明顯，婉約雍容，龍鳳呈祥，琴瑟和鳴。此外，本品所繪龍紋口鼻修長，具有明顯的明代龍紋特徵，所施黃釉亦是沿襲自弘治的雞油黃釉，其追慕明代御窯工藝和紋飾的風格十分明顯，在傳世所見雍正御窯黃釉作品中極為少見。查閱博物館及市場資料，僅見寥寥數對，且多有傷損。本品為成對流傳，品相完美，來源傳承清晰，極為難能可貴。



205 A Doucai 'Chicken' Cup

Yongzheng Six-Character Mark and of the Period (1723-1735)
8 cm (3 1/8 in) diam.

清雍正
鬥彩雞缸杯
「大清雍正年製」六字二行楷書款

HKD: 7,000,000-9,000,000
USD: 897,400-1,153,800

PROVENANCE | 來源：

Christie's Hong Kong, 29 April 2002, lot 562
Sotheby's Hong Kong, 2 May 2005, lot 608
香港佳士得, 2002 年 4 月 29 日, 拍品編號 562
香港蘇富比, 2005 年 5 月 2 日, 拍品編號 608



款識





本拍品敞口微撇，斜腹下斂，臥足，修胎輕薄均勻，通體施透明釉，釉面白潤泛青，足部露胎，胎質潔白，器內光素無紋，外壁以鬥彩裝飾，通景分繪公雞、母雞及小雞兩組，以山石月季和竹石萱草相隔，底心以青花繪雙方框，內書「大清雍正年製」楷書款。

本拍品仿明成化名品鬥彩雞缸杯，可參見故宮博物院藏品（《故宮博物院藏文物珍品全集·五彩·鬥彩》，商務印書館，1999年，頁195，圖177）（圖一）。雞缸杯為成化官窯所創，因其形似缸、繪子母雞而得名，屬御用酒具。據文獻記載：「神宗時尚食，御前成化彩雞缸杯一隻，值錢十萬」（參閱蔡和璧著《The Emperor's Broken China—Reconstructing Chenghua Porcelain》中「Chenghua Porcelain in Historical Context」一文，1995年倫敦出版，頁17），可見萬曆年間，成化雞缸杯已十分貴重。

本拍品畫片佈局與成化原型一致，均繪雄雞、母雞、和雛雞兩組，但每隻的姿態和雛雞的數量有所變化，線條勾勒和顏色填塗更加精細，可謂青出於藍而勝於藍。一面繪雄雞傲立，母雞回首，四隻雛雞分散在草地上嬉戲；一面繪雄雞啄食，母雞與背上雛雞戲耍，四周另有四隻雛雞圍繞覓食，其中二者正在搶食，刻劃的形象生動，富有生活情趣。

在蔡和璧老師所著《The Emperor's broken china—Reconstructing Chenghua porcelain》中「Chenghua Porcelain in Historical Context」一文中指出，成化帝賞宋代子母雞圖慨有所感，母雞護雛衛幼、撫育稚子行為，令成化帝讚頌不已，清朝康熙二帝，亦深為觸動。母雞護雛的行為，可比明君治國，君主愛民如子，自勉勤恤民隱，惠澤鰥寡。



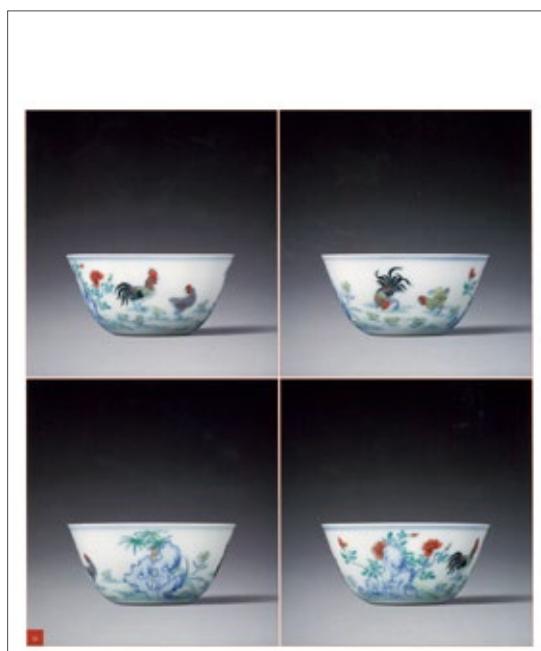
圖一 成化鬥彩雞缸杯
北京故宮博物院藏

清代御瓷摹古之風盛行，雞缸杯，清康熙、雍正、乾隆三朝皆有仿燒，當以雍正所製最為上品。據《清檔》記載，雍正十年「正月二十一日，司庫常保、首領薩木哈持來雞缸杯十件。說太監滄州傳旨：著照寶貝格內盛雞缸杯合牌匣樣式做匣一件，不必安牌子，另糊別樣錦匣，內配一紫檀木架。欽此。於七月十九日，將雞缸杯十件配得綠西番花面合牌匣一件、紫檀木架一件，司庫常保、首領李久明、薩木哈持去交太監滄州呈進，訖」，可見雍正帝於雞缸杯實愛有加。

同類器可見康蕊君，《玫茵堂藏中國陶瓷》，卷4，倫敦，2010年，圖版1745，後售於香港蘇富比1989年11月14日，編號230；敏求三十週年紀念展《歷代文物萃珍》，香港藝術館，香港，1990年，圖版165等（圖二）；朱湯生，《中國瓷器－莊紹綏收藏》，香港，2009年，圖版52（圖三），後售於香港蘇富比2023年4月8日，成交價港幣14,970,000。



圖二 敏求三十週年紀念展中 清雍正 雙彩雞缸杯



圖三 莊紹綏舊藏 清雍正 雙彩雞缸杯
售於香港蘇富比2023年4月8日 (HKD 14,970,000 成交)







A Soft-Paste White-Glazed 'Dragon' Elephant-Handled Vase

Qianlong Six-Character Seal Mark and of the Period (1736-1795)

27 cm (10 5/8 in) high

清乾隆

仿定白釉夔龍紋象耳瓶

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 800,000-1,200,000

USD: 102,600-153,800

瓶為撇口，束頸，肩部外鼓，斂腹，近足部外撇，平底臥足，底有陰刻「大清乾隆年製」六字三行篆書款。頸部有對稱貼塑的圓雕二象首耳，象首作垂鼻向下狀，側視呈三彎狀，雙耳貼頰，雙牙貼鼻，象鼻與瓶頸間出系。此瓶內外均施仿定白釉，足圈露胎無釉，釉帶細小開片。全器外壁以剔刻為主作多層裝飾，口沿下為如意雲紋帶飾，頸部中段以二凸弦紋為廓，其內減地起陽雕刻對稱的二夔龍紋，二龍相背，龍首較大，細刻出五官，龍身簡約，四肢簡化為龍身轉折處的捲雲紋。瓶肩部為主體裝飾，上下分別以陰刻回紋帶為邊廊，其間減地起陽浮雕夔龍紋，夔龍作一首雙身設計，中部為菱形夔龍首面部，其上以如意捲雲紋為飾，中部為如意形大鼻，雙目、雙眉分列菱形左右上緣兩側，菱形下緣左右出外撇獠牙，與下頷形成夔龍口部。左右龍身出龍首後，分別向瓶身兩側彎曲展開。瓶腹部中段，裝飾與頸部中段相同的紋飾，呈多組連續分布。近足底為剔刻的仰蓮瓣紋帶。



款識

清代雍正、乾隆時期官窯仿定釉的製作已十分成熟，唐寅在其《陶成紀事碑記》中記載了當時仿古顏色釉瓷中就有「仿白定釉」器，且僅仿其粉定釉一種。從傳世器來看，多見仿其釉為主，器型上則多作同時代器型。此瓶仿宋定窯瓷器，器型為清中期官窯瓷器器型，紋飾則仿青銅、古玉之紋飾，可謂集仿古與創新於一體。



207 A Large Ge-Type Handled-Vase, Zun

Qianlong Six-Character Seal Mark and of the Period (1736-1795)
54 cm (21 1/4 in) high

清乾隆

仿哥釉雙獸耳大尊

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 1,200,000-1,800,000

USD: 153,800-230,800



款識



口微撇，頸部微束，溜肩，頸肩部置獸形耳一對，鼓腹下收，至底外延，腹部飾淺浮雕仿青銅器十字綬帶狀，通體內外遍施仿哥釉，釉面油潤見酥光，釉色失透而泛青灰，開片疏朗有致，胎質為鐵黑色，頗具宋代哥窯的紫口鐵足之效果，器足修胎規整，釉汁垂流到胎底足部，圈足呈現黑褐色，外底下屬「大清乾隆年製」三行六字青花篆書款，造型端莊持重，乾隆期仿哥為諸期巔峰，所製器物形神兼備，與宋哥多惶不讓，見之引思古幽情。

尊形仿自青銅器，典雅端莊，器形碩大，頸部飾犧耳，腹部以寬頻弦紋分隔成菱形幾何紋飾，釉色仿哥釉，「金絲鐵線」特征明顯，勻稱美觀，乃上古青銅器莊重典雅的造型與哥窯瓷器純澈古雅的釉質特徵完美結合，實為一件摹古創新之佳作。



A Pair of Sacrificial-Blue-Glazed and Iron-Red-Decorated 'Bat' Dishes

Qing Dynasty, Qianlong Period (1736-1795), Jingweitang zhi marks
Each, 10.7 cm (4 1/4 in) diam.

清乾隆

外藍釉內礬紅蝠紋碟一對

「敬畏堂製」款

HKD: 50,000-70,000

USD: 6,400-9,000

PROVENANCE | 來源：

Christie's Hong Kong, 4 November 1996, lot 742 (label)
香港佳士得，1996年11月4日，拍品編號742（標籤）



盤心

成對，口沿微外撇，淺腹，下承寬圈足，足內白地書青花雙框「敬畏堂製」四字雙行楷書款。器外壁滿施霽藍釉，釉質細潤，色澤沈靜深邃。內壁白地勻淨光潔，其上以礬紅彩繪五隻蝙蝠，圍成一圈，振翅飛舞，取「五福臨門」之意。

許之衡於《飲流齋說瓷》曾提出：「瓷款之堂名、齋名者，大抵皆用楷書……有清仁廟純廟兩代君主好講理學，故所命堂名多理學語……由是親貴諸王亦趨重於理學，成為風氣……敬畏堂、正誼書屋在雍乾間……」。由此可見，此對碟應為雍正或乾隆朝王公貴胄所用。銘有此款識的傳世瓷器以單色釉與青花器居多，而本品呈現了單色藍釉與紅彩五蝠紋的和諧結合，可謂此類堂名款御製瓷中的獨特一例。



209 A Pair of Doucai 'Mandarin Duck' Bowls

Jiaqing Six-Character Seal Marks and of the Period (1796-1820)
Each, 10.2 cm (4 in) diam.

清嘉慶

鬥彩鴛鴦紋碗一對

「大清嘉慶年製」六字三行篆書款

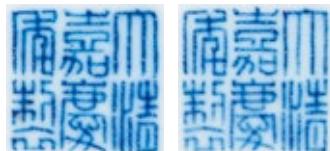
HKD: 180,000-220,000

USD: 23,100-28,200

PROVENANCE | 來源：

Sotheby's Hong Kong, 2 May 2000, lot 688
香港蘇富比，2000年5月2日，拍品編號688

撇口，深弧腹，圈足，底心青花書「大清嘉慶年製」六字三行篆書款。胎體輕薄，雋雅端莊，器形規整，製器有度。口沿內外、足頸處均以雙圈青花為飾，近足處繪變體蓮瓣紋一周，愈顯挺拔俊逸。碗心及外壁均以鬥彩繪荷塘鴛鴦圖，以青花勾勒圖案，而後填繪紅、綠、黃諸彩，青花發色幽菁可愛，諸彩妍麗典雅，敷彩準確，技藝高超。繪製手法寫意生動，自然鮮活，碧荷襯托盛開的荷花，間以浮萍幾點，幾隻鴛鴦悠閒自得，漫遊其間，色彩鮮豔，繪畫生動，將荷塘鴛鴦表現得典雅別致，滿池春色躍然而出。構圖錯落有致，佈局精確疏朗，外壁呼應內心，一派瑞氣祥和的景象。



款識

此紋飾器物為明宣德、成化以來官窯瓷器的傳統器樣，最早的事物可見宣德時期的鬥彩鴛鴦臥蓮紋碗、盤等，後經成化鬥彩器定型，以後各朝均沿襲燒造，成為明清兩朝官窯之經典紋飾。



210

A Pair of Blue and White 'Three Abundances' Bowls

Qianlong Six-Character Seal Marks and of the Period (1736-1795)

Each, 15.1 cm (6 in) diam.

清乾隆

青花三多紋碗一對

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 300,000-500,000

USD: 38,500-64,100

PROVENANCE | 來源：

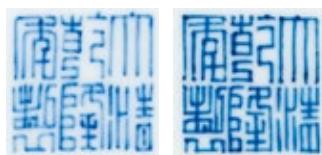
An important Hong Kong private collection

香港重要藏家舊藏

成對，撇口，弧腹，圈足。外壁以青花描繪折枝花果紋。碗心內繪折枝桃紋果，裡外口沿分別繪卷草紋邊飾。外壁繪石榴、壽桃、西瓜三果紋為主題紋飾，繪工精細，果實飽滿，花盛葉蔓，生機勃勃。底青花書「大清乾隆年製」款。青花濃重豔麗並有暈散，具有仿明代永、宣青花的藝術效果，繪製精細，構圖疏密有致，紋飾吉祥，盡展乾隆時期瓷器的藝術風格，為乾隆朝青花瓷的典型器物。

三多紋也稱三果紋，以壽桃、西瓜、石榴比喻多壽、多福、多子，是常見的傳統吉祥紋飾之一，帶有乾隆時期宮廷工藝「圖必有意，意必吉祥」的裝飾特徵。此對三多紋青花碗，在器型、繪工上均可見乾隆官窯青花制器精良之一斑，且成對保存，實屬不易。

據《乾隆記事檔》記載：乾隆三年「六月二十五日，太監高玉交首領薩木哈、催總白世秀……宣窯青花三果茶碗……傳旨交與燒造瓷器處唐英」，即為乾隆朝此類器物燒造之緣起。



款識



211

A Pair of Blue and White 'Sanskrit' Bowls

Yongzheng Six-Character Marks and of the Period (1723-1735)

Each, 9.2 cm (3 5/8 in) diam.

清雍正

青花蓮托梵文墩式碗一對

「大清雍正年製」六字二行楷書款

HKD: 500,000-700,000

USD: 64,100-89,700

PROVENANCE | 來源：

G.T. Marsh and Company, San Francisco, 1971

A West Coast American private collection

Sotheby's Hong Kong, 17 April 2015, lot 3677

三藩市 G.T. Marsh and Company, 1971 年

美國西岸私人收藏

香港蘇富比, 2015 年 4 月 17 日, 拍品編號 3677

參閱：

《故宮博物院藏文物珍品大系·青花釉裏紅·中》，商務印書館（香港）有限公司，圖 32

成對，敞口，淺弧腹，矮圈足。底青花雙方框內書「大清雍正年製」六字雙行楷書款。外壁青花繪六組蓮花，上托梵文，為藏傳佛教常見的六字真言，即「嗡嘛呢唄咪吽」，此六字真言，又稱六字大明咒，為藏區最常見的文字，誦讀可消除病苦、刑罰，延壽，富足。



款識

此品紋飾及造型皆源於成化官窯，清朝雍正皇帝極為喜愛，《清宮造辦處活計清檔》中曾多次記載雍正皇帝親自下旨仿燒。拍品器形規整，器形小巧，紋飾筆觸纖柔優美，青花色澤淡雅，頗具成化神韻，為雍正仿「成窯」之佳作，成對保存稀少。



212

A Pair of Underglazed-Copper-Red 'Fish' Bowls

Yongzheng Six-Character Marks and of the Period (1723-1735)

Each, 15.5 cm (6 1/8 in) diam.

清雍正

釉裏紅三魚碗一對

「大清雍正年製」六字二行楷書款

HKD: 750,000-950,000

USD: 96,100-121,800

PROVENANCE | 來源：

Christie's Hong Kong, 1-2 October 1991, lots 854 and 855

Property from a distinguished American private collection

Christie's Hong Kong, 26 November 2014, lot 3255

香港佳士得，1991年10月1-2日，拍品編號854&855

美國重要私人收藏

香港佳士得，2014年11月26日，拍品編號3255



款識

成對，敞口，斜弧腹，圈足，底繪青花雙圈內書「大清雍正年製」楷書款。通體施白釉，外壁以釉裏紅等距繪鱖魚三條，寓意「富貴有餘」。雍正三魚碗為仿製「明宣德釉裏紅高足碗」，雍正推崇摹古，大力仿效。雍正一朝，摹古最佳，精緻至極，其白釉之桔皮質感極似宣窯。本拍品中，鱖魚以剪影的視覺效果，用釉裏紅繪製，形象生動，紅釉發色嬌鮮奪目，與滋潤純淨的白釉相得益彰。魚紋是古代最常見的吉祥紋飾，因魚和「余」諧音相近故有年年有餘吉祥之意。



213 A Pair of Blue-Ground Wucai 'Dragon' Bowls

Xianfeng Six-Character Marks and of the Period (1851-1861)
Each, 10.6 cm (4 1/8 in) diam.

清咸豐

青花地紅綠彩龍紋碗一對

「大清咸豐年製」六字二行楷書款

HKD: 300,000-500,000

USD: 38,500-64,100



款識

成對，碗形端正，外壁以青花為地，飾五彩雙龍趕珠紋，紅、綠二龍騰躍於五彩祥雲之間，氣勢威猛，碗心亦以相同技法飾一立龍，底青花書「大清咸豐年製」款。青花色澤濃豔深沉，敷彩精准，此品種始於康熙時期，本品依前朝體例燒造，咸豐款者，存世稀有，成對保存，殊為不易。



214

A Pair of Moulded Celadon-Glazed 'Floral' Jardinieres

Qianlong Six-Character Seal Marks and of the Period (1736-1795)

Each, 24 cm (9 1/2 in) wide

清乾隆

青釉模印折枝花卉紋六角花盆一對

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 250,000-350,000

USD: 32,100-44,900

PROVENANCE | 來源：

An old Japanese private collection

日本藏家舊藏



拍品原包裝圖



款識

唇口，折沿，斜直壁，俯視呈正六邊形，下收平底，底部見支燒點，六角各承一淺足，外底中見淺刻「大清乾隆年製」六字篆款，兩側鏤有對稱透水圓孔一對，口沿內凹印紋一周，外壁六面皆開光印飾折枝花卉紋，俯仰相間，印花清晰，層次立體，通體罩淺青色釉，釉層肥厚，釉色粉潤清新。拍品造型規矩，胎體潔白，發色純正，為乾隆期佳，且成對保存，配硬木坐盒，值得珍藏。







215 A Large Ru-Type Rectangular Jardiniere

Yongzheng Six-Character Mark and of the Period (1723-1735)

46.7 cm (18 3/8 in) wide

清雍正

仿汝釉長方花盆

「大清雍正年製」六字三行篆書款

HKD: 1,400,000-1,800,000

USD: 179,500-230,800

PROVENANCE | 來源：

Sotheby's London, 13 May 2015, lot 131

倫敦蘇富比，2015年5月13日，拍品編號131

長方形，口沿外撇，淺腹，直壁斜收，圈足，平底，底部設有兩處出水口，造型清秀。全器內外滿施仿汝釉，釉色天青，釉質瑩潤如脂玉，魚子紋狀開片細密，為少見的雍正仿汝釉大尺寸盆類精品。舊配木座。



款識

清代仿北宋汝釉始於雍正朝，唐英在《陶成紀事碑》中記載由皇宮內廷發旨定燒的仿宋汝釉青瓷有「仿銅骨魚子紋汝釉」、「仿銅骨無紋汝釉」等，拍品即為前者所指。



216

A Green-Ground Famille Rose Sgraffito 'Thousand Prosperity' Wall Vase

Qianlong Six-Character Mark and of the Period (1736-1795)

18.5 cm (7 1/4 in) high

清乾隆

綠地粉彩軌道「千祥雲集」壁瓶

「大清乾隆年製」六字單行篆書款

HKD: 200,000-300,000

USD: 25,600-38,500



參閱圖：中國嘉德，2023年6月12日，拍品編號3184

(RMB 1,150,000 成交)

呈葫蘆形，造型飽滿，線條圓潤，兩側分設綵帶耳，下承仿木座式足，背面平坦設凹槽，用於懸掛。整體器型寓意「福祿萬代」。器身通施綠釉為地，正面以軌道「錦上添花」技法剔刻卷草紋為錦地，錦地之上滿繪洋彩雲蝠紋，蝙蝠翻飛於雲間，形態各異，祥雲迤邐，意指「千祥雲集，洪福紛至」。正中以金彩雙鉤「千祥雲集」四字，寓意吉祥，頗具巧思。外底心以金彩橫書「大清乾隆年製」六字篆書橫款。

葫蘆造型與葫蘆紋飾是清宮最常使用的裝飾圖像。葫蘆紋飾在明代嘉靖時期，因皇帝信奉道教，此種瓜果紋十分興盛，流傳至清代時期，有「連綿不絕，萬代昌盛」之意，是「多子」、「多福」的象徵之物。

蝙蝠祥雲紋飾，意喻「鴻福齊天」之贊賀，「雲」音類「運」，並為造雨之源，屬祥瑞之意。吉祥彩雲，常作靈芝雲頭造形，取自同為靈芝形之「如意」，寓意所願如意。「蝠」與「福」同音，意在福壽雙全。

「壁瓶」，清代亦稱「掛瓶」或「轎瓶」。其主要用途為插花，陳之廳堂、轎輦，以作裝飾。明代高濂《遵生八箋·卷七·起居安樂篇·高子書齋說》雲：「床內後柱上釘銅鉤，用掛壁瓶，四時插花，人作花伴，清芬滿床，臥之神爽意快，冬夏兩可」。

據《清宮瓷器檔案》，可以從貢檔進單和奏摺文稿中發現相關記載。乾隆二十九年（1764年）十二月二十八日，九江關監督海福進單，「奴才海福跪進，丹鳳來儀轉瓶成件……千祥轎瓶成對（交尚乘轎）。」另有，乾隆三十四年（1769年）奏摺文稿有記載，「元旦貢物……千祥轎瓶成對……」。檔案中提及「千祥轎瓶」或為本品或同類器之記錄。



款識





217

A Pair of Blue-Ground Gilt-Decorated 'Eight Buddhist Emblems' Octagonal Vases

Qianlong Six-Character Seal Marks and of the Period (1736-1795)

Each, 22.5 cm (8 7/8 in) high

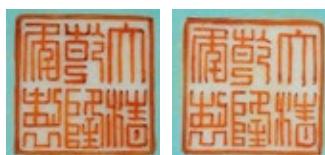
清乾隆

藍地描金八吉祥紋八方瓶一對

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 200,000-300,000

USD: 25,600-38,500



款識

成對，八方，平沿微撇，短頸，溜肩，鼓腹，底收八方圈足。瓶身內壁施松石綠釉，外壁藍地描金繪如意雲頭紋，蕉葉紋，折枝花紋，八吉祥紋，祥雲紋，紋樣自上而下分四段，以八吉祥紋和祥雲紋居中，釉水幽蘭勻淨，畫面藍金交替，精美考究，工藝出塵，底飾松石綠地，底心繙紅篆書「大清乾隆年製」六字款，胎體厚重持穩，修利精准，八吉祥紋與眾吉祥紋飾相配裝飾賦予拍品濃重的宗教內涵，寓意昌吉，具有乾隆御窯之特點。









218 A Doucai 'Bat and Musical Stone' Wall Vase

Qing Dynasty, Qianlong Period (1736-1795)

18 cm (7 1/8 in) wide

清乾隆

鬥彩纏枝蓮紋「福慶有餘」壁瓶花插

HKD: 450,000-550,000

USD: 57,700-70,500

PROVENANCE | 來源：

An English private collection

英國私人舊藏

花插器型從正面觀似鼓形，上口略寬，下底略窄，半圈足。因作壁掛，其形一面外鼓，一面直切為壁。通體施白釉，釉質白中閃青。直壁一面，光素無紋，於中部開蟻鼻孔及方形穿，以作繫掛之用。花器上面，出半圓形雙廊，中部有隨形分布的三圓形插花孔，大小一致。底面半圈足內亦光素無紋。花插器身以鬥彩工藝，繪三層裝飾，其上緣近口面部，為如意雲肩帶飾，近足部為一周仰蓮瓣紋。腹部主體，滿繪纏枝蓮紋，分左中右三組全開的蓮枝花頭，三花頭的花心以聯珠紋開光，其內繪有松石綠地、勾藍填朱的「壽」字。每兩組花頭之間穿插向上婉轉生長的兩組並蒂側視蓮花纏枝紋，器壁左右邊緣處，各繪一束向上生長的纏枝蓮花。中間一組蓮花紋之上，繪有一朱色蝙蝠，蝙蝠雙翼與左右纏枝相勾繞，蓮花紋下繪一懸掛的雙魚頭形扁磬，與上面蝙蝠組合，取諧音福（蝠）慶（磬）有餘（魚），取意吉祥。

鬥彩工藝以釉下青花料鈎形，素燒後於釉上填彩再入窯復燒而成。此壁瓶花插，以鬥彩工藝裝飾，雖造型簡約，但紋飾構圖飽滿，填紅、綠、黃、藍等多彩，層次分明，繁復有序，色彩華美，色彩組合搭配頗顯清麗雅致。紋飾圖案寓意吉祥，帶有乾隆時期皇家工藝裝飾的顯著特色，是一件精工製作的鬥彩佳器。



頂視圖



219 A Blue and White 'Floral' Faceted Vase, Wojiaoping

Qianlong Six-Character Seal Mark and of the Period (1736-1795)

24 cm (9 1/2 in) high

清乾隆

青花牽牛花紋四方倭角瓶

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 600,000-800,000

USD: 76,900-102,600

參閱：

《中國歷代陶瓷選集》，鴻禧美術館，台北，1990年，頁214、215，圖88

《上海博物館藏品研究大系：清代雍正－宣統官窯瓷器》，周麗麗著，上海人民出版社，2014年，頁303，圖5-33



款識



鴻禧美術館藏宣德作品



上海博物館藏品



本品唇口，直頸，頸置對稱獸首耳，自然彎曲呈半圓形，方腹倭角，深圈足外撇。器身青花裝飾，口沿、肩部、足牆，分別裝飾回紋、如意雲頭紋及如意雲頭開光花卉等輔助紋飾，其主題紋飾繪纏枝牽牛花，圖案自下而上自然延伸裝飾於頸部及腹部，彷彿花蔓攀援生長之狀，天然清新。外底心以青花書「大清乾隆年製」六字雙行篆書款，是為乾隆早期款識書寫方式。

此器為乾隆御窯仿宣德舊製而作。宣德御窯成就極高，張應文《清秘藏》稱宣窯青花「發古未有，為一代絕品」。謝肇淛《五雜俎》雲：「惟宣德款製最精，距今百五十年，其價幾與宋品矣！」宣德青花牽牛花紋倭角方瓶見於兩岸故宮的清宮舊藏，其倭角方體造型，來自中亞西亞地區的玻璃器、銅器，是中外文化交流的見證，典雅別緻，雍正乾隆時期皆有仿製。此外，雍正六年（1728年）繪製的宮廷藏瓷圖卷《古玩圖》中收錄有宣德青花纏枝牽牛花倭角瓶，乾隆時期著名宮廷畫師郎世寧的《瓶花圖》中也出現了此款瓷器，可見雍乾二帝對此式倭角瓶的鍾愛。

乾隆御窯工藝技術之高，堪稱瓷史巔峰，有贊曰「有陶以來，未有今日之美備」「精巧之至，幾於鬼斧神工」。乾隆帝雅好古玩，故宮廷造作多仿古。此瓶追摹明宣德御窯名品，又有乾隆時期的工藝特徵，在宣德原作的纏枝牽牛花圖案基礎上，瓶頸及足處增繪精美的回文、雲肩紋裝飾，更添富麗氣象。宣德青花使用進口蘇麻離青，有獨特的氧化鐵結晶斑，淋灑氤氳有水墨韻味，本品則以點染技法加以模擬，以人力奪天工之巧。花卉圖案筆觸流利，意態清麗秀雅。牽牛花在明清時期是頗受青睞的園林花卉品種，多見於文人歌詠，多依竹籬而栽，取其野趣，又因其牽牛之名令人聯想牛郎織女故事，更添遐思。明末清初朱彝尊有《牽牛花十二韻》詩雲：「小草無心蔓，疏籬到處延。涼分銀漢水，曉映碧羅天。」

本品精工妙造與天然意趣之題材互為映襯，又兼有仿古雅韻與異域風情，不可多得，實為收藏尚選。



220 A Rare Blue and White 'Floral' Ewer

Yongzheng Six-Character Mark and of the Period (1723-1735)
26.7 cm (10 1/2 in) high

清雍正
青花菊瓣花卉紋花澆
「大清雍正年製」六字三行篆書款

HKD: 3,800,000-5,800,000
USD: 487,200-743,600

PROVENANCE | 來源：

An American private collection
美國私人收藏



款識





花澆口部形如鳳首，長頸中部凸起一周，豐肩直腹，上下皆模印菊瓣紋一周，腹下部漸收至圈足。通體以青花飾卷草紋、纏枝蓮紋、菊瓣紋、折枝花等，青花發色濃豔，點染深淺層次豐富，仿效永宣青花之效，紋樣現巴羅克奢華風格。足內以青花書「大清雍正年製」六字三行篆書款。

雍正時期，此類花澆見有曲柄、無柄兩種，此件屬後者一類。有關花澆之造型淵源，現存幾種觀點。其一認為其上承唐代鳳首瓶、花澆等器物，如故宮博物院藏唐代三彩小花澆（新 00059702）（圖 1），口部、曲柄、器身等與雍正有把花澆頗多相類。此類花澆或亦受中東金屬器影響，可前溯至明永樂時期，同樣按有無提把，可分為兩類，有青花及白釉例，應以中東器為範本。金屬器原型可參考 Keir 珍藏一件十二至十三世紀伊朗金屬花澆，造形近似，錄於 Geza Fehervari, 《Keir 收藏八至十五世紀伊斯蘭金屬器》，倫敦，1976 年，圖版 15。還可參考一件十二世紀黃銅花澆，線條流麗，器腹圓潤，呈瓜棱式，2015 年 4 月 22 日售於倫敦蘇富比，編號 5（圖 2）。另可比較克裡夫蘭藝術博物館藏十四世紀伊朗黃銅嵌銀花澆（圖 3），器流及腹之造型工整方正，卻略乏圓弧曲線。永樂時期青花器可見故宮博物院藏例（圖 4），出版於《青花釉裏紅·上》，上海，2000 年，圖版 51。此外，另有提到十七世紀荷蘭代爾夫特亦見相類造型陶瓷，相類上下菊瓣紋之造型，亦見於十七世紀義大利威尼斯製銅胎畫琺瑯器（圖 5），故此類花澆亦或是十八世紀中西交流下的結晶。



圖 1 故宮博物院藏 唐 三彩小花澆



圖 2 十二世紀 阿富汗霍拉桑黃銅花澆
倫敦蘇富比 2015 年 4 月 22 日，
拍品編號 5



圖 3 克裡夫蘭藝術博物館藏 十四世紀
伊朗霍拉桑黃銅嵌銀花澆



此類器高度多在 25 厘米左右，如本器無柄之青花裝飾者較為稀有。與本器至為相近例，見故宮博物院雅蓄（高 24.5cm）（圖 6），裝飾紋樣與本器如出一轍，參見《清代御窯瓷器·卷一·下冊》，北京：紫禁城出版社，2005 年，頁 110-111，圖版 44。另見造型相仿、紋樣有別者（圖 7），器身飾蕉葉、瓊瑤、纏枝蓮等傳統中式紋樣，菊瓣滿塗青花，同為故宮博物院所藏（高 25cm），出版於《青花釉裏紅·下》，香港，2000 年，圖版 108。

飾曲柄之青花花澆相對較多，與本器紋飾相仿者，故宮博物院藏一例（圖 8），較小（高 20.6cm），參見前述《青花釉裏紅·下》，圖版 109。另見一尺寸略大者，為台北故宮博物院珍藏（故瓷 017683）（高 31cm）（圖 9），出版於《雍正——清世宗文物大展》，台北：台北故宮博物院，2009 年，圖版 II-84。另有一類頸部紋樣略作變化，一例為故宮博物院藏（高 25cm）（圖 11），見前述《清代御窯瓷器·卷一·下冊》，頁 108 - 109，圖版 43，一例為佳士得香港 2006 年 11 月 7 日上拍，編號 196（高 26.5cm）（圖 12）。

此類花澆亦有以青釉、窯變釉、白釉、茶葉末釉等裝飾，可見此類造型或深得雍正帝喜愛。本器造型優雅端秀，頗具異域風情，兼以永宣青花之古雅，彰顯清代御窯審美、造詣之臻。



圖 4 故宮博物院藏
明永樂 青花折枝花卉紋水注



圖 5 大都會博物館藏 15-16 世紀
義大利威尼斯 銅胎畫琺瑯瓶



無柄	曲柄
	
圖 6 故宮博物院藏 清雍正 青花纏枝花紋花澆 高 24.5cm	圖 8 故宮博物院藏 清雍正 青花折枝花紋帶柄花澆 高 20.6cm
	
圖 7 故宮博物院藏 清雍正 青花纏枝花紋花澆 高 25cm	圖 9 台北故宮博物院藏 清雍正 青花菊瓣紋花澆 高 31cm
	
本器	圖 10 故宮博物院藏 清雍正 青花菊瓣紋花澆
	
	圖 11 故宮博物院藏 清雍正 青花菊瓣紋花澆 高 25cm
	
	圖 12 佳士得倫敦 2006 年 11 月 7 日，拍品編號 196 高 26.5cm

221 A Wucai 'Month' Cup

Qianlong Six-Character Seal Mark and of the Period (1736-1795)

5.7 cm (2 1/4 in) diam.

清乾隆

青花五彩花神杯

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 100,000-150,000

USD: 12,800-19,200

PROVENANCE | 來源：

Sotheby's Hong Kong, 28 November 2019, lot 352

香港蘇富比，2019年11月28日，拍品編號352

口沿外侈，深腹，下腹漸收，底承圈足。其形雋秀怡人，造型小巧，胎釉瑩潤似玉，質薄如紙。外壁繪五彩洞石水仙，以青花繪洞石、花莖，以紅、綠、黃等五彩繪水仙等花卉，筆法精妙，為供御把玩之器。水仙飄逸，洞石奇峻，色彩清新淡雅，亮麗明快，彩料精細，發色純正。構圖疏朗清幽，品格不凡。底落「大清乾隆年製」六字三行篆書款。

此杯樣式仿自康熙朝五彩十二月令花神杯形制。水仙杯為十二月花神杯之首，所繪水仙花神圖案，為一月之代表，後朝多有仿製。乾隆以後，四年活計檔案中有「五彩時令酒元、五彩團花宮碗……不必燒造」的記載，說明乾隆以後，很少再有成套杯。此花神杯無題詩，留白處繪以花卉圖案，形如仰鐘，壁薄體勁似脫胎，造型規整一絲不苟，釉面細膩潔淨無瑕，為乾隆時期官窯之五彩佳作。



款識



222

A Famille Rose 'Floral' Bowl

Yongzheng Six-Character Mark and of the Period (1723-1735)
12 cm (4 3/4 in) diam.

清雍正

粉彩花卉紋碗

「大清雍正年製」六字三行楷書款

HKD: 200,000-300,000

USD: 25,600-38,500



款識

盤口，口沿微撇稍內折，深腹，下承圈足，足內以青花書雙圈「大清雍正年製」六字三行楷書款。通體呈白地，胎體細白勻薄，釉質光潔滋潤。器外壁繪山石花卉紋，兩朵盛放花朵分別呈淡黃色與紅色，粉彩發色鮮豔卻又不失雅致，花瓣層層分明，頗具立體感，其四周枝葉舒展，點綴有小朵花卉及蓓蕾，藍料山石濃淡有致，畫意十足。一側，兩隻黑燕伸長藍色翅膀，相對起舞，形態刻畫注重細節，筆觸簡潔自然，使飛燕顯得栩栩如生。碗內璧白地之上僅繪有一片桃紅色花蕾，仿若正巧落入碗中，同時與外壁花卉交相輝映，極具巧思，充分彰顯雍正官窯器的精巧別緻。



223

A Pair of Famille Rose 'Eight Buddhist Emblems' Cups

Qianlong Six-Character Seal Marks and of the Period (1736-1795)

Each, 10.6 cm (4 1/8 in) diam.

清乾隆

粉彩八吉祥紋杯一對

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 600,000-800,000

USD: 76,900-102,600

PROVENANCE | 來源：

Sotheby's London, 11 June 1991, lot 217

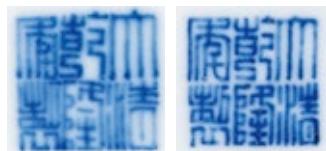
Sotheby's Hong Kong, 8 October 2006, lot 1118

倫敦蘇富比，1991年6月11日，拍品編號217

香港蘇富比，2006年10月8日，拍品編號1118

成對，碗內素白，外壁口沿藍料彩繪弦紋兩條，中間繪礬紅彩回紋裝飾。腹部以粉彩精繪八吉祥圖案，法螺、法輪、寶傘、白蓋、蓮花、寶瓶、金魚、盤長，成雙而配，相互呼應，近足處繪礬紅雲紋及黃地藍彩乳釘紋。全器釉面光潔，顏色搭配雅致，色彩柔和豐富，成對保存，較為難得。

此品種創燒於清乾隆時期，是乾隆官窯經典品種之一，故宮博物院現存109張瓷器官樣中，即有此品種圖樣，并寫有「茶壺二十件，蓋碗十對」字樣，可見拍品為清代宮廷茶器。乾隆三年《各作成做活計清檔》中載：「六月二十五日，七品首領薩木哈、催總白世秀來說，太監高玉交……洋彩八寶茶壺一件……，傳旨：著交與燒造磁器處唐英……照樣燒造些來，仍交磁器庫。……欽此。」或為拍品此類器物之燒造記錄。



款識



224 An Underglazed-Copper-Red 'Floral' Moonflask, Bianping

Qianlong Six-Character Seal Mark and of the Period (1736-1795)

23.8 cm (9 3/8 in) high

清乾隆

釉裏紅花卉紋雙耳扁瓶

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 600,000-800,000

USD: 76,900-102,600



款識





自明正德始，歷代對永宣時期的官窯器物便多有仿燒。至有清一代，康熙帝致力復興官窯，亦追摹永宣佳器，奠定清代御瓷風格，本品即為乾隆時期仿永宣佳作。其造型及紋樣皆有所本，北京故宮博物院可見永樂朝青花作例，屬清宮舊藏，錄於《故宮博物院藏文物珍品全集·青花釉裏紅（上）》，上海，2000年，頁41，圖版39。此類器於雍正朝即有仿燒，故宮有藏雍正時期無款青花例，見《故宮博物院藏清雍正青花瓷器》，頁196–197，圖版116（圖1）。

此器造型及紋飾佈局皆延續前述雍正朝做例，壺腹渾圓，壺頸幼細，壺足外侈，蒜頭形口，由口至肩處飾對稱如意彎耳，腹部兩側凸飾乳釘各一。通體僅以釉裏紅為飾，口沿下飾變形如意雲頭紋，頸飾折枝花卉紋。腹部紋飾繁復，同心圓內以六角星形構圖層層遞進，中心妙繪蔓草折枝蓮，外層則以方勝、海水、花卉等填地為錦文。如此幾何紋飾，明顯取自中東樣式，罕見於中國紋樣。線條從中心出發，經精密安排，反復思量，再以筆繪於圓拱器腹，盡顯景德鎮御窯藝匠驚人造詣。



圖1 故宮博物院藏 清雍正 青花錦地花卉紋綵帶耳蒜頭扁瓶

此壺造型於《清檔》之中又稱為「馬掛瓶」，如乾隆十年四月十四日，司庫白世秀來說總管劉滄州交「釉裏紅花葫蘆馬掛瓶一件……傳旨著俱各配座。」因釉裏紅製作工藝繁雜而苛刻，且呈色講究物理變化之妙，故少有成器者。乾隆初年此類釉裏紅仍呈色不穩，其後唐英竭力燒造，使得釉裏紅呈色技術日趨穩定，但直至乾隆中晚期，釉裏紅顏色依然為乾隆所關注，乾隆四十年督陶官全德所繕《奏為遵辦釉裏紅瓷瓶事》奏折中，曾有「……一併發交窯廠協造葆廣等敬謹燒造，並諭俱造釉裏紅顏色，務要花紋清真，釉水肥潤，顏色鮮明」等語，可見釉裏紅呈色及繪飾並非易事，此器釉裏紅髮色濃妍鮮明，雖紋飾繁密卻依然清晰有度，實屬難得。

與本品相近，純以釉裏紅為飾者存世無多。一例屬日內瓦鮑氏收藏，載於 John Ayers，《Chinese Ceramics In The Baur Collection》，卷 2，頁 81，圖版 201，編號 A535(圖 2)；另一藏香港長青館，展於敏求精捨《中國陶瓷雅集》，編號 118；尚有兩例，其中之一為胭脂紅彩，皆載於 Soame Jenyns，《Later Chinese Porcelain》，倫敦，1951 年，頁 LXXXVI (圖 3)。

整器依永樂青花原型，後者器型及紋飾又以中東黃銅扁壺為靈感（參考華盛頓弗利爾美術館藏十三世紀中期伊斯蘭黃銅扁壺），東西文明交融輝映於此，成品瑰麗華美，加之釉裏紅恰到好處，益見其難能可貴。

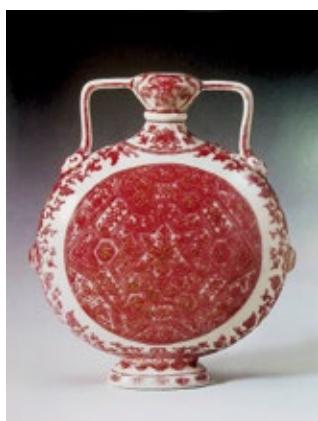


圖 2 鮑爾藏 清乾隆 粉彩抱月瓶



圖 3 《Later Chinese Porcelain》，倫敦，1951 年，頁 LXXXVI







225 A Blue and White 'Floral' Vase, Meiping

Qianlong Six-Character Seal Mark and of the Period (1736-1795)
32.5 cm (12 3/4 in) high

清乾隆

青花折枝花卉紋梅瓶

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 2,600,000-3,200,000

USD: 333,300-410,300

PROVENANCE | 來源：

Bluett & Sons Ltd., London (label)

Bluett & Sons Ltd., 倫敦 (標籤)

參閱：

《徐氏藝術館—陶瓷 IV · 清代》，徐氏藝術館，1995 年，圖 71

《中國國家博物館館藏文物研究叢書瓷器卷 · 清代》，呂章申主編，上海世紀出版股份有限公司、上海古籍出版社，2007 年，頁 121，圖 82



款識





唇口外侈，短束頸，豐肩，弧腹，及腰內收，下承圈足，器形端正，釉面潤澤。外壁以青花為飾，發色青翠亮麗。外壁為主題紋飾，錯落繪折枝桃實、荔枝及石榴組合的「三多」紋飾，每種花果之間點綴折枝花卉。輔助紋飾有頸部均飾一周十字花卉紋，肩部飾蕉葉紋，脰部飾蕉葉紋。整器紋飾繪工精細，果實飽滿，花盛葉蔓，生機勃勃，其青花翠麗，略有暈散，繪工精細。底以青花書「大清乾隆年製」六字三行篆書款。

三果紋又稱三多紋，為傳統吉祥紋飾，有多壽、多福、多子之意，亦稱福壽三多。

梅瓶原是用於盛酒的容器，所以大多有盅形蓋，考古學中梅瓶與錫製酒壺、酒杯等一同出現，明代中期後，用途有所改變，成為文人墨客几案上插花的花瓶。《陶雅》中就有「古以瓶貯就，今以瓶插花」一說。梅瓶是乾隆朝經典的陳設御瓷，品類多樣，裝飾豐富，而且量少而質精，其中青花一項多為摹古之作，折枝花果紋為其經典題材。本品莊重典雅，紋飾繪製精細，構圖疏密有致，青花發色青翠，是為乾隆朝經典的陳設御瓷。

據《活計檔》記載，乾隆三年（1738）「六月二十五日，七品首領薩木哈、催總白世秀來說，太監高玉交……宣窯青花梅瓶一件，宣窯青花三果梅瓶一件……傳旨：交與燒造磁器處唐英照樣燒造。」此器為御窯廠奉旨而燒的仿宣窯青花之一。



參閱圖：國家博物館藏品



226

A Moulded Ding-Type White-Glazed 'Mythical Beast' Tripod Censer

Qianlong Six-Character Seal Mark and of the Period (1736-1795)

25.3 cm (10 in) high

清乾隆

仿定白釉模印獸面紋獸耳三足爐

「大清乾隆年製」六字單行篆書款

HKD: 1,200,000-1,800,000

USD: 153,800-230,800

PROVENANCE | 來源：

Sotheby's Paris, 23 June 2016, lot 85

巴黎蘇富比，2016年6月23日，拍品編號85

直口，平沿，短束頸，球狀腹，圜底，獸形三足，肩置對稱獸耳，外口沿模印「大清乾隆年製」六字橫款。胎體厚重堅致，造型端莊大方，內外均施白釉，釉色勻淨，釉質厚潤。器外模印多層紋飾：口沿回紋，頸如意雲頭紋與窗櫺紋，肩部如意雲紋；腹部主題紋飾為獸面紋，乃青銅器饕餮紋飾之變形，紋樣繁復，富麗堂皇。雙耳與三足雕飾獸面，口部吐瑞，鏈接器身、塑形成足。整體佈局繁縝而不失秩序，處處彰顯乾隆彩瓷之華貴與堂皇。



款識

乾隆皇帝篤信佛教，宮中盛行禮佛儀式，各種佛事用品製作頗多。本品應為佛前五供之首，或與一對花觚和一對燭台同置於佛龕前以作供奉、祭祀所用，位列中央，品級不凡。



227 A Sacrificial-Red-Glazed Vase, Yuhuchunping

Yongzheng Six-Character Mark and of the Period (1723-1735)
24 cm (9 1/2 in) high

清雍正
祭紅釉玉壺春瓶
「大清雍正年製」六字二行楷書款

HKD: 2,000,000-2,500,000
USD: 256,400-320,500

PROVENANCE | 來源：

A Hong Kong private collection, acquired in 2007
香港私人收藏，於 2007 年購入，保存至今



款識





撇口，細頸，頸部中央微微收束，溜肩，杏圓狀垂腹，曲線變化圓緩，圈足相對較大，微微外撇，以變化的弧線構成柔和勻稱的瓶體，線條優美，是為典型之玉壺春瓶造型。胎質緻密細膩，胎骨堅薄輕盈，造型周正俊秀，外形線條流暢，足底白釉青花雙圈內書「大清雍正年製」六字二行楷書款。瓶內施白釉，滋潤光潔，甜美肥厚，口沿呈燈草白色，外壁滿施祭紅釉，發色純淨，均勻光滑，鮮紅欲滴，似血如霞，嬌豔動人，更顯華美。

玉壺春瓶又叫玉壺春壺，造型由唐代寺院裏的淨水瓶演變而來，定型於北宋時期，在當時是一種裝酒的實用器具，後來逐漸演變為觀賞性的陳設瓷，是中國瓷器造型中的一種典型器形。元代始有青花品種出現，進入明清之際，成為宮廷裝飾之名品。此件雍正官窯玉壺春瓶造型極具線條之美，俊逸典雅，圓潤飽滿，祭紅釉至美臻純，宛若寶石，瑰麗璀璨，美不勝收，實乃雍正官窯同類作品之典範佳作。

228

A Blue and White 'Dragon' Quatrelobed Box and Cover

Wanli Six-Character Mark and of the Period (1573-1619)

23.7 cm (9 3/8 in) long

明萬曆

青花龍紋蓋盒

「大明萬曆年製」六字二行楷書款

HKD: 200,000-300,000

USD: 25,600-38,500

PROVENANCE | 來源：

An English private collection, Colchester, Essex

英國埃克塞特私人收藏

蓋盒長方倭角形制，拱頂，子母口相合，底承方圈足，器型規整，端莊秀美。通體施釉清透肥潤，蓋頂盒面中間方形開光內繪青花海水雲紋雙龍戲珠圖，兩條長龍在祥雲之間圍繞寶珠飛舞，龍身騰轉，靈動有神，周圍祥雲彌漫，古意盎然。此蓋盒採用回料青花，色澤濃豔，彩料暈散自然，胎質細膩堅硬，釉色晶瑩。畫意古樸勁道，線條簡潔粗獷，時代氣息鮮明。展現出極高的藝術水準和工藝價值，陳設精美，收藏難得。足內書青花「大明萬曆年製」六字雙行楷書款識。萬曆官窯製作多延續嘉靖、隆慶形制，此件拍品青花發色濃豔，器型周整，為晚明萬曆官窯不可多得精品。



款識







229 A Wucai 'Dragon' Jar

Wanli Six-Character Mark and of the Period (1573-1619)
13.5 cm (5 3/8 in) wide

明萬曆

五彩龍紋罐

「大明萬曆年製」六字二行楷書款

HKD: 800,000-1,200,000

USD: 102,600-153,800

PROVENANCE | 來源：

A Hong Kong private collection
香港私人收藏

LITERATURE | 出版：

Precious Treasures: Sunbo Shihō- Fine Scholar's Objects, 2017, Japan, pp. 18-21, pl. 61
《文房聚珍—彩るもの文房四寶を巡って》，2017 年，日本，頁 18-21，圖版 61

參閱：

《故宮博物院藏文物珍品全集·五彩·鬥彩》，商務印書館，2003 年，頁 46，圖 42



款識



出版物







斂口，豐肩圓腹，向下內收，近足處微外撇，內挖矮圈足，足心雙圈內書青花「大明萬曆年製」六字雙行楷書款，隨一寶相花錦匣，匣上簽條書：「明萬曆五彩龍孟」，表明本品或曾作為「書案三珍」中的水盂，居於書齋案頭。此罐釉質瑩潤，五彩裝飾以紅、綠、藍、黃為主，施色飽滿。整體裝飾以青花單線紋為界，近足處飾回紋一周，腹部呈現五爪飛龍，間繪綠彩海水江崖紋。龍身以紅、綠、藍彩色塊填繪而成，周圍綴飾紅、黃火焰，筆觸不拘小節，自然天成，充分展現騰龍飛天的躍動感，堪稱萬曆宮廷用器之佳品。



故宮博物院藏品

230 A Carved Yaozhou Celadon-Glazed 'Floral' Ewer

Northern Song Dynasty (AD 960-1127)

27.5 cm (10 7/8 in) high

北宋

耀州窯剔刻花花卉紋瓜棱執壺

HKD: 600,000-800,000

USD: 76,900-102,600

PROVENANCE | 來源：

Patrick and Linda Dunnigan collection

Patrick and Linda Dunnigan 伉儷舊藏

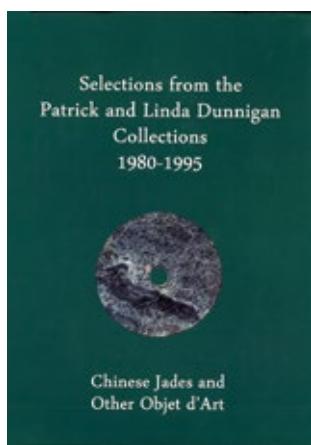
LITERATURE | 出版：

Selections from the Patrick and Linda Dunnigan Collections

1980-1995: *Chinese Jades and Other Objet d'Art*, p.194

《Selections from the Patrick and Linda Dunnigan Collections

1980-1995: *Chinese Jades and Other Objet d'Art*》，頁 194



出版圖



喇叭狀口，圓唇外侈，長束頸，平折肩。壺腹呈橢圓形，並豎壓六條凹痕，作瓜棱狀，典雅美觀。底承圈足，稍外撇，足內施釉，足底刮釉澀胎，胎色灰，胎質細。壺肩部一側向上出細長彎流；另一側出雙泥條帶狀曲柄，柄端連接頸部。壺腹分六格，每格內剔刻花葉紋，並以籠狀工具劃出細線表現葉脈，是為細工。執壺通體施青釉，色青綠，玻璃質感強，勻光亮，為耀州窯北宋鼎盛期中心窯場黃堡鎮燒造。

此式耀州執壺，橢圓形腹者見有幾例海內外公私收藏，如陝西耀州窯博物館（參見《銅川文物精萃》，世界圖書出版社西安有限公司，2013年，頁53，圖59）、香港徐氏藝術館（《徐氏藝術館》，香港徐氏藝術館，1992年，圖31）、美國舊金山亞洲藝術博物館、瑞士鮑爾東方博物館（參見《鮑爾藏中國瓷器》第1冊，瑞士日內瓦，1999年，頁50、51，圖9）、瑞士玫茵堂（《玫茵堂藏中國陶瓷》第一卷，英國倫敦，1994年，頁235，圖423）等，又本品狀態保存甚佳，更為難得。



231 A Bronze Tripod Incense Burner

17th Century, Xuande mark

17.2 cm (6 3/4 in) diam.

十七世紀

銅鬲式爐

「宣德年製」單行篆書款

HKD: 50,000-70,000

USD: 6,400-9,000

PROVENANCE | 來源：

A Taiwanese private collection

台灣私人收藏



款識

鬲式爐有別於一般文玩用爐，其造型源自青銅器，故顯肅穆端莊，古樸沉穩，通常陳列於廳堂，具有一定禮儀功能。此鬲爐以精銅所鑄，胎壁厚實。爐身為標準器型，爐形矮扁，體型敦厚。整體圓潤，平口薄唇，短束頸飾弦紋，無耳，扁體鼓腹，下承三乳足，鬲足收腰，沉穩諧美。底部正中開框，鑄「宣德年製」四字篆書款，字體端正有力。通體光滑圓潤、綿柔細膩，皮色盈盈古意，轉折圓實精妙，素體無紋，輪廓線條豐滿流暢，是十分難得的精品。







232

A Magnificent and Extremely Rare Gold 'Nine Dragon' Garment Hook

Spring and Autumn Period (770-476 BC)

9 cm (3 1/2 in) long, 400g

春秋

純金鏤雕九龍紋帶鉤

HKD: 3,000,000-4,000,000

USD: 384,600-512,800

PROVENANCE | 來源：

Patricia Bauman and John Landrum Bryant collection, New York

An important Asian private collection

紐約 Patricia Bauman 和 John Landrum Bryant 舊藏

亞洲重要私人收藏

LITERATURE | 出版：

A Selection of Chinese Art from the Bauman-Bryant Collection, New York, 2006

《A Selection of Chinese Art from the Bauman-Bryant Collection》，紐約，2006年



出版物

帶鉤是古人束腰革帶上的鉤，流行於先秦至漢代，多用銅製，亦有用鐵或玉等製作者。《史記·齊太公世家》：「(管仲)射中小白帶鉤。」又稱「鮮卑」，《楚辭·大招》：「小腰秀頸，若鮮卑只。」王逸注：「鮮卑，袞帶頭也。」帶鉤不僅是實用器，還是身份與權力的象徵，也用作信物，所以王公貴族所配帶鉤極盡繁複華麗之能事，此件純金鏤空九螭龍帶鉤可謂個中代表。春秋戰國時期的帶鉤多以螭龍作鉤頭，此件亦不例外，帶鉤為純金鑄造，鉤身作方形，以鏤空模鑄八條螭龍首尾纏繞而成，鉤身正面更有兩條螭龍口含金蛇作拉扯狀。九條螭龍皆大耳、寬鼻、圓眼、獨角，龍身飾連珠紋，鑄造極精。這件帶鉤紋飾獨特，整體結構緊密，以流暢的線條生動逼真地展現出螭龍盤繞之氣勢，極盡奢華之美，實屬罕見的藝術佳作。





蟠龍吞鹿噬蛇金帶鈎

吉林大學考古學院 井中偉 撰稿

這件帶鈎系純黃金質地，重達 400 克。鈎頸延伸圓轉弧彎，頭端作正視龍首狀，側 C 形雙耳，錐柱形立角，額中凸起，眉弓發達，眉心飾粟點紋，雙眼圓睜，瞳孔內凹，闊鼻，寬吻。鈎體主要由八條身軀連繞的蟠龍構成，採用對稱的圓雕鏤空設計，龍首造型與鈎首之龍大同小異，分作三排。上下排各有三龍，對稱相背布列，中間的兩龍口吐長舌，與鈎首之龍呈一線排列；四角之龍口吞小鹿，小鹿回首，呈驚恐無助狀。中排的兩龍相向噬咬一條蛇，蛇首外露，身體扭曲成幾字形。鹿、蛇掙扎之態，栩栩如生。龍身與蛇體均以兩條平行的粟點紋帶作裝飾，但粗細判然有別。鈎尾背側有一長方橋形鉗。通長 9.2 厘米，寬 6.3 厘米，厚 3 厘米，重 400 克（圖 1）。這件金帶鈎系美國紐約鮑曼·布萊恩特私人藏品，2006 年出版過圖錄。英國牛津大學 Peter Northover 博士曾對該器邊緣部分做過金屬成分檢測分析，認為帶鈎系用黃金加工而成，包含 7.5% 的銀以及其他微量元素的雜質。

帶鈎是古人衣著服飾常用的掛件，既可聯結革帶繫於腰間，也可繫束絲帶固定披肩或佩掛飾物。帶鈎材質常用銅、鐵，也有金、銀、玉、琉璃、水晶等，甚至還有多種材質集於一身的複合型器，光鮮華麗，極盡奢華，是佩帶者身份地位的重要標識。目前所知，金屬帶鈎的使用不晚於春秋，戰國秦漢時期廣為流行，魏晉以降幾近消失，這可能與穿衣從繁縝到寬鬆的流行風尚的時代變化相適宜。直到明清時期，帶鈎才以仿古之物重新回歸，多用於賞賜把玩，原本的實用功能已被摒棄^①。考古發現的黃金帶鈎數量較少，據統計僅有 47 件，器物造型以曲頸回首的各種動物形象為主，如龍、虎、蛇、鴨、馬、羊等，主體年代從春秋晚期到東漢早期，另有少數幾件出自明代遺存^②。其中，可資用來比較的標本當首推 2001 年陝西鳳翔縣郭店鎮上郭店村 SGM2 發現的雙龍雙蛇金帶鈎^③。上郭店金帶鈎的鈎首作龍首，鈎體為兩條龍蟠繞呈 8 字形，各自噬咬一條蛇，兩側露出蛇首，龍身飾以密集的粟點紋，鈎尾背側有一長方橋形鉗，長 5 厘米，



圖 1 蟠龍吞鹿噬蛇金帶鈎

寬 2.8 厘米，重約 40 克（圖 2）。無論匠心獨具的構圖設計還是圓雕鏤空的工藝技法，甚至某些細部特徵如龍蛇形象、粟點紋飾等，兩者的藝術風格具有高度相似性，應是同一時代的黃金作品，具體屬於春秋晚期。不過，從個體大小、蟠龍數量及構設複雜程度來看，這件金帶鉤又遠勝於上郭店 SGM2 金帶鉤。

與之類似的東周黃金製品，還有倫敦古董商埃斯肯納齊（Eskenazi）收藏的蟠龍形浮雕鏤空嵌綠松石金帶鉤，長 6.9 厘米（圖 3）。紐約藍捷理（J.J.Lally）藝廊收藏兩件黃金飾牌，均透雕蟠螭紋，一件寬 7.6 厘米（圖 4），另一件寬 9.2 厘米。

眾所周知，作為珍稀金屬的黃金色澤燦然華貴，耐腐蝕且不易褪色，深受古今世人喜愛。這件黃金帶鉤不僅時代久遠，而且構圖設計精巧，動物形象靈動活現，尤其個體大而厚重，在目前所見黃金帶鉤中首屈一指。目前市場上所見的黃金帶鉤全部為背面呈內凹狀，而此件背部為完整的圓柱狀，且重量位居首位，更彰顯了這件帶鉤完整的工藝技法及同類的最高水準。它很可能是春秋晚期秦國的黃金藝術珍品，不僅代表了中國傳統黃金工藝的上乘水準，而且是彰顯佩帶者身份等級的尊貴標識，正可謂「滿堂之坐，視鉤各異，於環帶一也」^④。

總之，該器對於研究中國古代金器尤其是春秋秦國金器具有重要的學術價值，兼具精緻巧妙的審美設計、高超卓越的工藝水準、尊貴奢華的社會地位於一體，因此也極富藝術收藏價值。

① 王仁湘：《帶鉤概論》，《考古學報》1985 年第 3 期。王仁湘：《善自約束——古代帶鉤與帶扣》，上海古籍出版社，2012 年。王艷、李曉英：《帶鉤於魏晉南北朝時期數量驟減之原因探析》，《江蘇第二師範學院學報》2019 年第 3 期。

② 白宇：《金帶鉤考古學研究》，《文物天地》2021 年第 8 期。

③ 凤翔縣博物館：《陝西鳳翔縣上郭店村出土的春秋時期文物》，《考古與文物》2005 年第 1 期。鳳翔縣博物館：《鳳翔遺珍——鳳翔縣博物館藏品精萃》，三秦出版社，2012 年。

④（西漢）劉安編撰，陳廣忠譯注：《淮南子·說林訓》，中華書局，2012 年，第 1009 頁。



圖 2 陝西鳳翔上郭店發現的金帶鉤



圖 3 倫敦埃斯肯納齊 (Eskenazi) 收藏的金帶鉤 (1993 年 6-7 月倫敦展出)



圖 4 紐約藍捷理 (J.J.Lally) 藝廊收藏的金飾牌 (1996 年 3-4 月紐約展出)



參閱圖：西漢 黃玉帶鉤 倫敦佳士得，2020 年 11 月 3 日，
拍品編號 7 (GBP 2,902,500 成交)

233 A Large and Rare Painted Wood Figure of Guanyin

—— Liao Dynasty (AD 916-1125)

105 cm (41 3/8 in) high

遼

加彩木雕觀世音菩薩坐像

HKD: 10,000,000-15,000,000

USD: 1,282,000-1,923,100

PROVENANCE | 來源：

Aurthur M. Sackler (1913-1987) collection

Christie's New York, 1 December 1994, lot 169

Ann and Gordon Getty collection

亞瑟·M·賽克勒 (1913-1987年) 舊藏

紐約佳士得，1994年12月1日，拍賣編號169

安及戈登·蓋蒂珍藏











千年觀音 盛世佛影

——論遼代加彩木雕觀世音坐像

壹

遼代加彩木雕觀世音坐像，氣勢恢弘，姿態栩然，通體裝飾皆精緻華美，結構造型嚴謹，雕工細膩，堪稱同時期木雕佛像中的上乘佳作。木雕佛像的存世量並不多，如此尊流傳千年的彩繪木雕佛像，不僅是中國古代藝術史的傑作，也是舉世公認的藝術珍品，其經手藏家亦相當顯赫，此像原為賽克勒家族所藏，後為蓋蒂家族收藏了二十餘年。造像底部有高逾一尺的圓型仰蓮座，即為收藏此像的戈登·蓋蒂夫婦找專人為其量身打造，亦可見其珍視程度。本來觀音即身長逾米，再安於蓮台之上，則總高度達到了1.4米，氣勢宏偉。觀音垂目端坐，法相莊嚴，如在悲憫眾生，望之儼然，即之也溫，觀眾置身於像前，與菩薩靜靜對視，宛若經歷一場穿越千年的朝聖之旅。

宋遼金菩薩像或束髮髻，或戴寶冠，或兩者兼而有之。其中宋代以髮髻居多，如大英博物館藏北宋菩薩像（圖1）、堪薩斯大學史賓賽藝術館的宋代木雕觀音菩薩頭像（圖2）等；遼金則以寶冠居多，如加拿大皇家安大略博物館所藏的金明昌六年觀音菩薩立像（圖3）。本尊菩薩頭頂卷草雲如意寶冠，有一阿彌陀佛坐像置於冠中，兩側點綴數層錯落有致之卷草紋，頭頂梳理齊整高聳髮髻，富有時代氣息。環髮髻一周有紋樣冠飾，腦後編刻細密髮絲，雕工精緻。寶冠上飾有珠帶，左右對稱延伸，精美絕倫。冠兩側連接寶繒，在肩頭綁有明顯花結，分數縷披肩，具有遼代佛像的特徵。菩薩面頰飽滿，細眉秀目，寬額豐頤，唇角微抿，神態祥和自若。額頭上方為兩組左右弧形對稱的寬厚頭髮，與上海博物館藏木雕大勢至菩薩像、克利夫蘭藝術館藏木雕觀世音菩薩像、北京故宮博物院藏木雕菩薩頭像相似。額上凹刻有圓形白毫，中間寶珠缺失，雙耳或曾佩有環璫，頸部有數道蠶節紋。



圖1 大英博物館藏 北宋 菩薩像



圖2 堪薩斯大學史賓賽藝術館藏
宋代 木雕觀音菩薩頭像

菩薩配戴項圈、瓔珞、臂钏、腕钏，胸飾精美，絡腋華麗。裙帶在胸前打結後自然下垂。腰間飾有腰帶，打結垂於胯部兩側。肩披帔帛，衣袖上端蓬鬆，從肘部向後急劇外翻呈立體狀，飄帶順身而下，一縷自左肩向右腰處飄去，虛實相映，富韻律感。背部所見，帔帛、絡腋層次立體。下著裙裳，褶紋流暢，裙襫覆於寶座若台布，衣紋隨體起伏，線條為粗陰刻線，雕工飄逸而富韻味。絡掖、長裙、帔帛的組合，多層上裝與長裙組合，內著窄袖短襦，套束腰半臂衫，再覆雲肩，普遍流行於宋遼金時期，其中上身外披鎧甲，再覆雲肩，如大同華嚴寺薄伽教藏殿遼代菩薩、朝陽北塔發現的遼重熙十二年（1043）的經塔菩薩像、應縣木塔的遼代菩薩像等，則為遼代特有服裝，這或與遼代密教流行以及尚武之風盛行有關。儘管年代久遠，表面有施金留存，多處可見紅、藍、黑色之殘彩，施彩敷色，其富麗穿戴及高貴姿態在提醒觀者信眾，菩薩成道前原為王子的貴重出身。

菩薩坐姿為結跏趺坐，亦稱金剛坐，是以左右兩腳的腳背置於左右兩股上，足心朝天。相傳釋迦牟尼在菩提樹下進入禪思，修悟證道，採用的就是這種坐姿。右手持瓦拉達手印（varada mudra），張開的手掌向外，手指朝下，表示同情心和願望。左手持維塔卡手印（vitarka mudra），手指向上，掌心向外，拇指與中指相撲，其餘各指自然舒散，結說法印。遼金菩薩坐姿多呈結跏趺坐和遊戲坐，以前者為常見，通常右足置於左股下，一手舉，一手置於腹前，具有較強的統一性。整體而言，從造像的莊嚴渾厚、面容豐腴、及服飾鑲邊的花紋樣式、衣紋疏朗

流暢的簡練手法，此像具有遼金時期佛像的特徵。相較於唐代造像肌肉塑造的誇張，遼金時期的造像肌肉隆起度更為適中，面相及表情脫離了唐代神格化的塑造，更顯人間趣味，其實冠及裝身則較唐代更為華麗厚重，而整體造型大氣，體量飽滿，因雕工流暢更見細部完美，久經歲月漆金仍展露出佛性華光。遼代佛教造像通常面相豐圓結實，彎眉細目，眉間白毫碩大，身形則兩肩寬厚，莊嚴挺拔，極具體積感，上半身偏長，給人以凜凜堂堂、偉岸端莊之感，且殘留著唐造像濃厚的遺風。



圖3 加拿大皇家安大略博物館藏
金 明昌六年觀音菩薩像

佛教自西漢始東傳，進入我國，佛教文化由此在中國發展，隨之興盛的便是佛教造像。早期中國佛教造像以石刻或銅鑄者居多，盛唐之後，佛教造像藝術漸趨衰沒。宋代經濟繁榮，佛教更深入民間，從藝術中反映當時社會的審美喜好。

宋雖完成統一大業，然國勢衰弱，北宋時（960–1127），佔據東北、河北、及山西北部的遼國（907–1125）壓境，其後遼為女真人所建的金（1115–1234）所滅，遼金先後與宋對峙，各與正統，造成了宋室莫大的威脅。彼時的佛教造像，無論在材質或題材的選擇上，都與唐代有所出入。遼代長年與宋室逐鹿中原，戰事頻發，也成就了文化的衝突及融合，中原的傳統文化和先進技術在北方得以流行，加速了契丹族的漢化進程。可以说，遼代前有大唐盛世的藝術滋養，與唐代早期的佛教造像淵源較深，承繼關係明顯；同期與宋金各與正統，加之契丹民族本身的草原血統，多種因素造就了遼代的佛像造詣，體現出一種威武健美、尚武的民族審美特點。

遼金時期的佛教造像藝術分為三個時期：早期，佛教造像藝術受到唐宋佛教造像藝術的影響，人物衣紋裝飾華麗，體態面貌呈現豐腴、強悍、粗放的風格；中期，從造像體積、面貌、數量及工藝上，可以充分表現出佛教造像藝術已到達了此時期的頂峰。因宗教的「世俗化」，佛教造像的表現開始趨於自然、寫實的面貌特徵；晚期，佛教逐漸走向低潮，大型的佛教造像開始減少，失去了往日風采。概而言之，宋遼金時期的佛造像已有別於隋朝的拙朴厚重和唐

代的婀娜多姿，呈現的是端莊典雅和閑然自適的虔靜之感。在風格上，宋朝纖柔秀雅，遼代沉穩肅穆，金代則粗壯雄強。此尊遼代觀音木雕坐像體貌渾厚端莊，面相豐圓慈悲，正是沉穩肅穆之典型。

齊慶媛在《中國北方地區宋遼金時期菩薩像造型分析》一文中，根據帶有紀年的地面寺院、石窟寺院和國內外所藏的單體造像雕塑，對宋遼金時期的菩薩造型作了較全面的統計，從髮髻、寶冠、服裝、裝身具、軀體形態等方面，對宋遼金的菩薩造型作了分析。她指出，宋遼金菩薩像普遍戴繁縟華麗的寶冠，而且著裝形式多樣，姿態富於變化，部分造像表情接近生活中人。具體而言，北宋菩薩像前期較多地保留著唐代遺風，後期呈現濃厚世俗化傾向。遼代與北宋菩薩像造型相互影響的情況也時有所見，遼代菩薩像早期多繼承唐代因素，中晚期形成挺拔健美的自身風格，頭戴筒形冠與身披鎧甲是遼代菩薩像的特色。遼晚期，約自11世紀60年代至12世紀初，菩薩像造型呈衰退態勢，軀體多被服飾遮掩。金代菩薩像前期多因襲遼代、北宋因素，晚期形成粗獷雄健風格，捲曲雀尾形高冠則是金代菩薩像的典型冠式。

就著裝而言，宋遼金菩薩像通常整體著裝，與唐、五代菩薩像往往上身大部袒裸的情況不同，其服裝經歷了由簡單到複雜的變化過程。遼代一方面保持著印度斜披絡腋的傳統貴族服飾；另一方面又有魏晉以來受南朝士大夫服飾和玄學影響下的仙道風格的飄帶，但耳輪低垂鏤空貼塑花飾，是遼代彩塑特有的一點。項飾要比前代華麗豐富，最為典

型的是菩薩頭上的花冠在遼代轉變成滿貼金箔的高筒金冠。菩薩的裙式出現了遊牧民族打仗騎獵的護胯裙和皮革腰帶，護法的獸吞革帶，縛褲高腰靴，與現實生活中的唐遼之際的武將服式如出一轍。明顯地體現出一種印度佛教造像北魏本土化、隋唐中國化、世俗化之後的胡化風格。這種多民族風格的融合是遼代對印度佛教造像的又一次改造。與佛像相比，菩薩的衣飾顯得更加華麗。衣著繁瑣，從外至內依次為披帛、披巾、裳裙、天衣，裝飾佩戴項圈、瓔珞、吊墜、帶飾等。菩薩服飾色彩搭配豐富，採用平塗著色的方式，將兩種對比色一起使用，製造強烈視覺效果，如朱紅色、石青、石綠、藏青色等。如天津薊縣獨樂寺十一面觀音像造像，觀音頸間戴有項鍊，項鍊上裝飾瓔珞、寶珠、玉墜，華麗非凡。



圖 4 山西大同下華嚴寺薄伽教藏殿左側菩薩像

遼金時期寺院多分佈在遼寧、河北、山西諸省。從遺存至今的遼代佛教造像來看，晉北頗為集中，西安和大同是遼代的佛教中心，也是中國當時北方黃河流域的佛教聖地，其佛教藝術沿襲唐代風格，並結合遊牧民族尚武的精神，創造出一種健美勻稱的佛教造像樣式，可以稱之為「遼金樣」。菩薩造像以大同華嚴寺薄伽教藏殿內的遼代彩塑最具代表性。遼代帝王從太宗開始都奉佛崇佛，其中表現最為突出的是聖宗、興宗和道宗，大力扶持佛教，大興佛教文化。在整個社會崇佛風氣的影響下，遼代佛教造像藝術呈現出一派繁榮的景象。

從有紀年的地面寺院菩薩像來看，與本尊佛像最為接近者，當屬山西大同下華嚴寺薄伽教藏殿的遼代大型觀音像，可以看到這一手勢，其胸飾腰結，袖子飄動外翻，呈立體狀。薄伽教藏殿內右側椽底題有「維重熙七年（1038年）歲次戊寅九月甲午朔十五日戊申午時建」字樣，表明這是一座歷經遼末保大之亂後倖存的遼代建築。該殿內現存31座彩塑，其中29尊是遼興宗在位期間（1031-1055）塑造（另兩尊為明代作品），整個色調以墨綠、紅、金為主，梁思成稱其為遼代佛教造像中的精品。有學者從現存最早的遼代薄伽教藏殿及其塑像、經檇等遺跡遺物推斷，該寺的營建時間當在遼聖宗二十二年（1004）以後至遼興宗時期。其中主佛左側坐式樣菩薩像（圖4）臉圓頰豐，兩眼低垂，體態自然，仍可見唐代餘風，在服飾細節上均為寶冠高聳，天衣纏身飄逸垂落，胸飾腰結華美精緻，雲肩外形作如意狀。佛像神態慈祥莊重、風格秀逸，肩寬且肩頭圓潤，著雙領下垂式袈裟，袒胸，內著胸衣，腰間繫帶在腹部打結自然下垂，衣紋流暢，袖口的衣紋繁縝交錯，又有巾帛搭雙肩經前胸兩側下垂及腿又上繞小臂，幾經宛轉垂於蓮台之下，與腿部衣紋巧妙地融為一體。唐代高高在上、遙不可及的佛陀，至此以變得平易近人，這是佛教世俗化的具體表徵。除了大同下華嚴寺，建於遼開泰九年（1020）的遼寧義縣奉國寺脅侍菩薩、始建於遼道宗清寧二年（1056）的應縣佛宮寺菩薩（圖5），也可以看出與此像在臉形、髮髻、乃至形體造型上的一致性。



圖 5 山西應縣佛宮寺第五層左側菩薩像



圖 6 德國科隆東亞藝術博物館藏 遼金時期 菩薩坐像



圖 7 德國科隆東亞藝術博物館藏 遼代 木雕菩薩坐像



圖 8 紐約大都會博物館藏 宋代 木雕觀音菩薩像

類似此像的大型木雕觀音在海外重要博物館都有收藏。從有紀年的單體造像藏品來看，德國科隆東亞藝術博物館藏的遼金時期菩薩坐像（圖 6），高 117 厘米，其手印、衣袖、紋樣、坐姿，與本像接近。該館所藏的另一尊遼代木雕菩薩坐像（圖 7），衣服樣式繁複，袖尾飛起，身披雲肩，胸前結飾層疊，華麗而富有裝飾性，高 117.5 厘米，也與本像酷似。紐約大都會博物館所藏的宋代觀音菩薩木雕坐像（圖 8），高 94 厘米，其飄帶、衣紋、乃至面部的表情如出一轍。費城藝術博物館所藏的宋代木雕菩薩（圖 9），其飛起的袖口和胸前的瓔珞、項圈等細節，可資比較。火奴魯魯藝術學院藏的遼代木雕菩薩坐像（圖 10），頭冠、髮髻、冠飾與本像幾乎一致。以上這些舉世公認的珍稀木雕佛像，皆為本像提供了寶貴的參照。



圖 10 火奴魯魯藝術學院藏 遼代 木雕菩薩坐像



圖 9 費城藝術博物館藏 宋 木雕菩薩坐像

《法華經觀世音菩薩普門品》載：「若有無量百千萬億眾生，受諸苦惱，聞是觀世音菩薩，一心稱名，觀世音菩薩即時觀其音聲，皆得解脫……以是因緣名觀世音。」佛教自漢代東傳入中原，後秦時期，鳩摩羅什將法華經譯成中文後，觀世音菩薩之信仰便開始大範圍流行中國，唐朝時期普門品的流傳已經非常普遍。

「觀音」出自梵文 *Avalokitesvara*，意謂「觀察世間音」，指觀音循聲救苦、有求必應。「大勢至」是指「得無上力」，代表智慧之力量，而大勢至菩薩能喚醒人們脫離輪回的願望。「觀世音菩薩」是鳩摩羅什大師的舊譯，玄奘大師新譯為「觀自在菩薩」，別號圓通大士，以大慈大悲救濟眾生為本願。因眾生遇難誦念其號，即時觀音聲前往救渡，故名觀世音菩薩。因能觀察一切諸法，無礙自在之意，又名觀自在菩薩。作為佛教中慈悲和智慧的象徵，觀世音菩薩無論在大乘佛教還是在民間信仰，都具有極其重要的地位。觀世音菩薩是過去的正法明如來所現化，雖本已成佛，卻以其大慈悲心，為度眾生，再輪迴入娑婆世界，在無量國土中，以菩薩之身到處尋聲救苦，教化凡俗，乃西方極樂世界阿彌陀佛座下上首菩薩，與大勢至菩薩同為阿彌陀佛脅侍，被尊為「西方三聖」，以觀世音菩薩為主導的大慈悲精神，被視為大乘佛教的根本。

觀音菩薩自印度傳入中土，經過與華夏文化的長期融合，唐宋以降，對觀音的崇拜持續不衰。菩薩在古印度佛教中為男子形象，流傳到中國後，隨著菩薩信仰的深入人心及其對世人而言所具有的深切的人情味，便逐漸轉為溫柔慈

祥的女性形象。從9世紀開始，中國的觀音菩薩形象呈現出一種模棱兩可的性別認同。這種發展與佛教文本相吻合，在這些文本中，菩薩通過神奇地改變性別來展示其性別的構建本性。中國傳統社會中的佛教徒和道教徒都將觀世音菩薩視為可以幫助他們的女神，特別是當他們希望生育兒子和家庭富裕時。人們普遍認為，這位仁慈的神明為婦女、兒童和水手提供了特殊的保護。觀音有多種表現形式。從唐朝中葉開始，觀音的形象通常包括面部、軀幹和手部的精緻柔和造型，導致菩薩被視為女性。隨著時間的推移，與男性氣質相關的特徵，如鬍鬚不再被描繪，女性形式至遼代更為流行。晚唐時立國稱霸北部的遼代契丹民族，女性聲威顯赫，是遼代統治集團中的主角。遼朝歷代皇后多為蕭氏，許多女性在江山社稷、行軍打仗方面起著不容忽視的作用，既體現出一種男女平等的遊牧民族社會關係，又體現出女性在遼代契丹統治集團中的地位。為了向廣大的庶民階層宣教，佛教教義漸漸與世俗生活結合，佛經故事被改為民間說唱的評話，佛教邁入世俗化的階段，與百姓關係最為親近的觀音菩薩像流行。有的菩薩坐像或雙手抱膝翹腳，坐在岩石座上，姿勢自在閒適，完全突破了經典儀軌。他們不再是高高在上的菩薩，而是一位耐心傾聽民間疾苦的人物。其著者，有堪薩斯－納爾遜博物館中國廟宇廳的遼代木雕水月觀音菩薩像（圖11），雙目下垂，表情溫雅，散發著濃鬱的人性氣息，其特點就是女性臉龐，男性的上身，是向女性觀音的過度時觀音中性雕像的明證。

古代造像所用材質，以土木金石為主，其中木質造像，雖出現得最早，卻因容易腐爛損毀，保存難度較大，能存世



完好的實屬不易，故能流傳至今者，尤為珍貴。宋遼金造像經典首為木雕，於上敷泥加彩，時有鑲嵌珠珞、描金者，典雅富麗，而觀音菩薩更是彩繪木雕的極致發揮，其造型別開生面，工絕數代，後無來者，故為後世所珍。加彩木雕觀音像大多原置放在寺院大雄寶殿主尊背屏的後面，因長期受空氣濕度、光線、溫度和社會動盪等因素影響，當經歷歲月流逝，多件彩色斑駁、剝落、木質遭損等，然有幸留存在世的造像，多得歲月之磨練，更見古拙味。遼金時期，如此尊般華麗恢宏的彩繪木雕造像廣為見於華北佛寺，它既有獨特的風格，又受到漢族、契丹、女真等少數民族的影響，為世人留下了珍貴的文化遺產。「無宋木，不成館」，所謂「宋木」專指宋元時期、山西地區、單體、大型的木雕藝術造像，且多為佛教造像。宋元時期的木雕觀音造像，因其精美的造型和稀少的數量，遂被世界各大博物館競相收藏，如美國紐約大都會藝術博物館、火奴魯魯藝術博物館、克利夫蘭藝術博物館、堪薩斯城納爾遜和阿金斯藝術博物館、加拿大多倫多皇家安大略博物館、英國牛津大學博物館、英國倫敦維多利亞和阿爾伯特博物館、法國巴黎吉美國立亞洲藝術博物館中，一般都以一尊或一組宋元木雕作為東亞藝術主館的展覽核心，以為鎮館之寶。

遼代佛教造像設色華麗沉著，豔而不浮，塑繪融合，瀝粉貼金。遼代衣服紋樣更加繁密豐富，彩塑衣紋以紅、金、墨綠為主。如此碩大造像，則須採拼雕，以竹或木質榫卯固定。正如其他大型造像一樣，此像由數段木塊經木釘接合而成，再覆以石膏並在其上以天然色料施加彩繪。從連接處及背後接榫方孔四周的裂縫亦可一窺木塊組合之處。殘留的紅藍彩繪依然明亮，不難想見當初的明豔華麗。西布莉·湯姆等在一篇關於芝加哥藝術學院宋代觀音像的研究論文指出，經過廣泛地調查存世的宋代和其他歷史時期的彩繪木雕觀音像，基本可知中國古代對木質觀音雕像的彩繪常以白色為底，膚色淺白。文獻資料印證了調查得出的結論，如一幅 12 世紀宋代水月觀音繪畫作品的題記說：「聖體為（著色）白色，藏青的髮髻，頭戴金冠，身著紅色外衣，金項飾、身披銀藍色袈裟、衣服為紅黃色……」又如，2014 年中國雕塑展覽目錄中收錄了幾座膚色淺白的觀音塑像。敦煌莫高窟和山西平遙雙林寺的觀音塑像也展現了淺白的膚色。這些蛛絲馬跡至少說明一個事實，淺白色層是以前某次不見經傳的重修活動的磨損基底。為了揭開真相，修復者調查了幾件流失海外和中國國內保存的木質觀音造像文物，有了更多的新發現：一些菩薩面部的毛髮似乎直接畫在紅色的皮

膚之上，表明紅色是最初設計的皮膚顏色。美國普林斯頓大學藝術博物館的另一尊觀音雕塑看起來像是大面積的塗白，其他色調的痕跡被掩蓋其下。雖然這些例外還不能證明「蒼白膚色是不真實的」，非常有必要進行進一步的檢測和科學分析，以確定這些不易察覺的顏色是歷史的痕跡，且符合它們的文化語境——它們確實提出了一種可能性，即在不同時期，其他膚色是合乎常理的，而當代人們對於白膚色的期望可能是基於時代錯誤、誤解或不完整的物證下的推斷。

宋遼金時期的佛寺很少能倖存下來，西京（大同）華嚴寺是遼王朝的皇家宗廟，與遼寧奉國寺、河北獨樂寺並稱為遼代三大寺院。華嚴寺作為皇家寺廟的薄伽教藏殿，儲存著皇家刊刻的國藏《契丹藏》，為佛教的經藏殿，殿內的塑像體現的是遼代最高的皇家風貌和國家意志，華麗典雅，勻稱健美。薄伽教藏殿面闊五間，進深四間，單簷九脊頂，正脊兩端矗立著高達 3 米的琉璃鴟吻。屋頂坡度平緩，出簷深遠，簷柱顯著升起。殿內的佛壇佈局獨具匠心，在有限的空間內，合理有序的排列了 29 尊佛、菩薩、護法造像，多尊佛像通身施粉貼金，因歷經千年，造像早已褪成古銅色，但依稀可見朱紅與綠色的衣紋樣式。佛像按尊格主次逐漸向外，營造了眾弟子圍繞佛祖的壯觀景象。而且每尊佛與身前菩薩、供養菩薩自成格局，呈「品」字形排列井然有序，場景十分豐富，引人入勝。下華嚴寺的經櫥和彩塑，具有鮮明的時代性與地區性，代表了十一世紀中國建築與雕塑藝術的最高水準，反映了東北亞地區佛教建築文化的最高成就，是燕雲地域文化與中原文化融合的傑出範例。梁思成先生在《大同古建築調查報告》中讚譽其為「千年國寶、無上國寶、罕有的國寶」。

本尊珍貴的遼代觀音造像，很可能曾坐落在佛教寺院的岩石祭壇上，四周環繞有豐富插圖的壁畫和鍍金雕像。當佛像安放於寺廟中較高位置時，借助視角差異，立像之於抬

頭瞻仰膜拜者呈現完美形體，同時亦可產生菩薩聆聽世人祈願之感，其護佑眾生的神韻自然流露，仰視者莫不感應其救苦拔難之法力。此佛表面仍見礦彩與描金殘跡，從深雕衣褶、瑰麗佩飾、尚存華彩，可設想昔時置滿繪壁畫之佛寺壇前，立於一眾描金加彩的神祉、羅漢造像之間，栩栩如真，耀眼輝煌，宛若舞台佈景般懾人心魄，該是何其宏偉莊觀！



圖 11 納爾遜博物館藏 遼代 木雕水月觀音像

收藏高古佛像的大藏家有佛利爾、賽克勒、達古齋霍明志；經營高古佛的大古董商有戴潤齋、安思遠、Eskenazi 等。此像原為賽克勒家族所藏，賽克勒的很多藏品直接來自山中商會和盧芹齋（C.T. Loo, 1880–1957）之手。納爾遜博物館中國廟宇廳的遼代木雕水月觀音像，便是從盧芹齋手中買下。

亞瑟·姆·賽克勒博士(Dr. Arthur M. Sackler, 1913–1987, 圖 12)被稱為「現代美第奇」，方聞先生曾稱他「是迄今為止全世界，中國古代藝術品最大最重要的收藏家」。賽克勒生前輝煌宏偉的藝術王國，大部分早已進入博物館成為公眾讚歎的對象，同時也仍有相當規模的藝術品在拍賣官的小槌下一件一件離散開來。1994 年 12 月，紐約佳士得的首次「賽克勒中國藝術品珍藏專拍」，委託方來自眾多賽克勒家族成員，總成交額高達 490 萬美元，在當時十分轟動。本遼代加彩觀音即是當年全場估價最高的明星，而後，此佛像為安(1941–2020)和戈登·蓋蒂(1933–2015)夫婦(Ann and Gordon Getty, 圖 13)珍藏。

戈登·蓋蒂為美國石油大亨兼著名藝術藏家讓·保羅·蓋蒂(J. Paul Getty, 1892–1976)之子，是古典音樂界的重要人物。安則熱愛科學和考古，蓋蒂夫婦結合雙方的專長(安的犀利眼光和戈登的敏銳聽覺)，共同建立的重要裝飾藝術及藝術品珍藏，可謂近半個世紀以來最矚目的珍藏之一，其位於三藩市大宅的居所便是最佳明證，夫婦二人在古代和現代之間建立起互相交流的橋樑，宛如連接亞洲和歐洲的絲綢之路。擁有這些藏品，不但意味著擁有極致罕有的奇珍瑰寶，更能藉此沉醉於燦爛的人文歷史之中。而保羅·蓋蒂一手籌建的蓋蒂博物館，由蓋蒂中心博物館(The Getty Center)和蓋蒂別墅博物館(The Getty Villa)兩處場館構成，收藏了歐洲繪畫、繪畫、雕塑、彩繪手稿、裝飾藝術等，成為教育中心以及致力於保存古希臘、羅馬藝術文化的國際重量級博物館。

精彩的千年木佛極為稀罕，即使狀況不完美，仍為藏家追捧。例如巴黎佳士得的金朝木觀音，左手缺掌，右手指頭損壞，兩邊腳掌已毀，天靈蓋更以傾斜角度整片橫切佚失，仍然引起激烈競投。近十年的市場成交情況略舉一二：

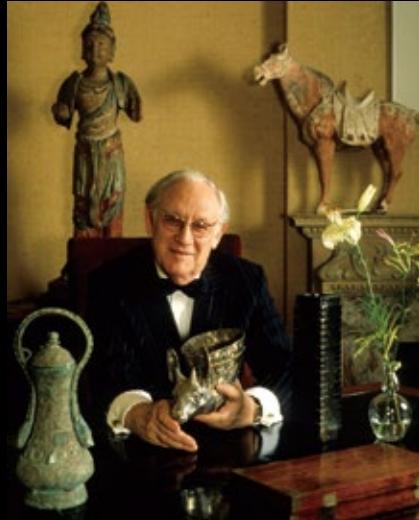


圖 12 亞瑟·姆·賽克勒博士



圖 13 蓋蒂夫婦，攝於 1984 年



圖 14 巴黎拍賣行 金木雕菩薩像

2012年12月19日，佳士得巴黎拍場上，一件高175厘米的13世紀木雕觀音坐像，估價為20至30萬歐元，最終拍到902.5萬歐元，創造了中國木雕佛像的最高紀錄。

2015年3月17日，曾安置在安思遠家客廳中的一件金代觀音木雕像（高89.5cm），出現在佳士得紐約專場中，當時這件木雕還出現一個小插曲，在競拍現場，它的胳膊居然掉了下來，但絲毫沒有影響拍賣進程，最終以168萬美元成交。

2015年12月12日，佳士得香港拍賣達古齋霍明志舊藏的北宋木雕觀音坐像，3500萬港幣成交。

2016年4月5日，香港蘇富比拍賣會上，一件僅67厘米高的坐姿宋代木雕菩薩，以668萬港幣成交。

2016年12月14日，法國著名鞋履設計師Roger Vivier先生舊藏的宋代觀音坐像木雕彩繪，在佳士得巴黎拍賣場上，成交價超過500萬歐元。

2017年12月16日，巴黎萊克勒拍賣會上，宋代木雕彩繪觀世音菩薩坐像，成交價247萬歐元。2018年4月2日，香港拍賣會2018年春拍的「芬氳凝熠：玖茵堂暨私人珍藏中國藝術專場」上，一尊金至元（十二至十三世紀）木雕彩繪菩薩立像（Lot 3029，H 142cm），以760萬港幣起拍，1500萬港幣落槌，加佣金1770萬港幣成交。

2023年6月13日，巴黎邦瀚斯拍賣行的金代木雕水月觀音菩薩坐像（拍品54，圖14），於巴黎亞洲藝術周的中國藝術品拍賣專場上重磅亮相，在躊躇競投下以估價2.6倍的金額落槌，連佣金近259萬歐元（HKD 2,200萬）成交。



南朝大詩人謝靈運（385-433）是中國著名的山水詩人，也是一位虔誠的佛教徒，他在《佛影銘》中曰：「法顯道人，至自祇洹。具說佛影，偏為靈奇。幽岩嵌壁，若有存形，容儀端莊，相好具足。莫知始終，常自湛然。」對於信眾而言，佛影絕非普通的佛教造像而實為釋迦真身，拜觀佛影就如同與佛陀相會，道心因之可傳，這也就是靈奇所在。

此尊木雕觀音像神情安詳，姿態自然，人物形態刻畫完美，毫無做作之感。這位神靈表現出自信的冷靜，完美地表達了他對人類苦難的憐憫，並有效地撫慰了信衆的靈魂。20世紀著名的藝術史家喜龍仁（Osvald Sirén，1879-1966）曾評這樣價佛教造像：「超越了西方社會生活與藝術的典範，達到了精神層面的成功和完美的平衡。」駐足凝視這尊文靜而典雅的觀音像，帶給人一種明淨聖潔的視覺享受和至高無上的精神享受。這尊歷經千年而重現盛世的木雕觀音坐像，見證了故時建築、繪畫、雕塑的輝煌結合，記載著佛教造像藝術發展的點滴，將令藏家、學者、策展人進一步思考這些罕見的早期大型木雕佛教造像的起源，以及佛像背後寄寓的東方的佛法世界，浩瀚、神秘、包容萬物眾生，令古人和今人都為之心醉神迷。

參考文獻

1. 台北故宮博物院編輯委員會：《海外遺珍·佛像（一）》，台北：台北故宮博物院，1986年。
2. 台北故宮博物院編輯委員會：《海外遺珍·佛像（二）》，台北：台北故宮博物院，1990年。
3. 張明遠編著：《山西古代寺觀彩塑·遼金彩塑》，太原：山西人民美術出版社，2019年。
4. 金維諾主編：《中國寺觀雕塑全集1·早期寺觀造像》，哈爾濱：黑龍江美術出版社，2003年。
5. 金維諾主編：《中國寺觀雕塑全集3·遼金元寺觀造像》，哈爾濱：黑龍江美術出版社，2003年。
6. 孫迪編著：《中國流失海外佛教造像總目錄》，北京：外文出版社，2005年。
7. 柴俊澤、柴玉梅：《山西古代彩塑》，北京：文物出版社，2008年。
8. 柴澤俊：《山西寺觀壁畫》，北京：文物出版社，1997年。
9. 金申：《佛教美術叢考續編》，北京：華齡出版社，2010年。
10. 齊慶媛：《中國北方地區宋遼金時期菩薩像造型分析》，《2012年北京大學美術學博士生國際學術論壇論文集》，頁70-87。
11. 齊慶媛：《金代與西夏菩薩像造型分析》，《故宮學刊》，2014年，頁121-153。
12. 林樹中、沈珣：《海外藏中國歷代雕塑》，南昌：江西美術出版社，2006年。
13. 李玉珉：《中國佛教美術史》，台北：東大圖書公司，2022年。
14. 李玉珉：《時空的對話——中國佛教造像風格譜系》，收入《歷代佛雕藝術之美》（台北：台北歷史博物館，2006年），頁26-43。
15. 石翠（Petra Rösch），*Chinese Wood Sculptures of the 11th to 13th Centuries: Images of Water-moon Guanyin in Northern Chinese Temples and Western Collections*（《11至13世紀的中國木雕像：華北寺廟及西方收藏的水月觀音像》），斯圖加特，2007。
16. 西布莉·湯姆等：《觀音的多面性：彩繪菩薩的保護和背景》，載《中國博物館》2021年增刊第2期，頁249-255。
17. 關野貞、竹島卓譯：《遼金時期建築與佛像》（《遼金時代の建築と其佛像》），龍文書局，1934年。
18. 金夢：《遼金時期佛教造像藝術研究》，內蒙古大學藝術學院碩士論文，2022年。

234 An Inscribed Imperial Soapstone 'Huidiji' Seal

Qing Dynasty, Qianlong Period (1736-1795)

7 cm (2 3/4 in) high

清乾隆

壽山石三陽開泰鈕「惠迪吉」御璽

印文：「惠迪吉」

HKD: 2,000,000-2,500,000

USD: 256,400-320,500

PROVENANCE | 來源：

A Japanese private collection

日本私人收藏

LITERATURE | 出版：

Qianlong Baosou (Seal Catalogue of Qianlong Period)

《乾隆寶藪》

鈐印紀錄：《弘歷己卯歲朝圖軸》故宮博物院藏



印面



本拍品印文



故宮博物院藏
弘歷己卯歲朝圖軸上所蓋印文







關於乾隆帝壽山石「惠迪吉」璽

郭福祥

皇帝閑章具有鮮明的時代風格和個人特點，與皇帝的思想、心裏、性格有著極為密切的關係，在一定程度上成為帝王文化的重要載體。可以這樣說，在多種多樣的閑章中，皇帝們獲得了一塊讓自己的思想放飛並自由馳騁的空間。特別是清代皇帝的閑章，絕大部分得以保存至今，種類齊全，體系完備。這些閑章從不同側面勾勒出清代皇帝們自身的性格特點、生活情趣、文化修養、感情糾葛，成為難得的宮廷史研究資料。中國嘉德（香港）征集到的此方乾隆皇帝的壽山石「惠迪吉」璽就是一方體現乾隆皇帝為政思想的閑章。

此璽材質為黃色壽山石，三羊鉗，印面縱3.8厘米，寬2.1厘米，通高7厘米。印文為陽文「惠迪吉」三字，印文左右兩邊環繞裝飾性的雲龍紋。此璽在現藏於北京故宮的《乾隆寶藪》中有明確著錄，經與實物比對，無論是材質、體量，還是篆法佈局都與該書中的記載相合，可以判斷此璽應該為乾隆皇帝的御用寶璽。根據《乾隆寶藪》，此璽為三方組璽中的一方，作為引首章使用，而與其相配的另外兩方為「勤學好問」璽和「存誠主敬」璽。

此璽的主人乾隆皇帝是清朝入關以後的第四代皇帝。他在長達六十餘年的卓有成效的統治期間創造了清代歷史上最輝煌的時代，同時也使自己成為名聞中外的英君明主。他自幼博覽群書，即位以後雖政事繁，仍不忘讀書吟詠，其文化素養之高，在包括漢族皇帝在內的歷代帝王中也是少見的。他十分重視對漢文化的學習，自覺地利用儒家思想塑造自己，一生博覽群書，好學不倦，其深厚的漢文化素養在其生活中的方方面面都有反映，同樣在其寶璽中亦有充分的體現。考察乾隆皇帝的御用璽印，我們會發現在乾隆時期製作了相當數量的由一方引首章和兩方壓角章組成的三方一組的組璽。這種組璽一般是三方印章印鉗相同，採用同一種材質，甚至是同一塊材料刻製，兩方壓角章大小相同。又可分為兩種情況：一是引首為宮殿璽，兩方壓角章為詩文警句璽，用以說明殿名璽中殿名的含義及來歷，可以稱之為宮殿組璽；一是引首和壓角章都是成語璽，在內容上可以相互註解，可以稱之為成語組璽^①。筆者認為，清朝皇帝在選擇相互配合的組璽印文時都有過細緻的推敲考量，對於這樣的組璽，要理解組璽中的任何一方，都必須將三方組璽放在一起進行解讀。也就是說，要很好地理解此方「惠迪吉」璽，就要將它和與它同組的另外兩璽「勤學好問」璽和「存誠主敬」璽放在一起，同時與其所有者乾隆皇帝的歷史境遇結合起來進行考察。

但此套組璽卻與通常情況下乾隆皇帝三方一組的組璽存在明顯不同：一是組璽的三方印璽的材質各不相同，大小不一。根據《乾隆寶藪》的著錄，「惠迪吉」組璽的材質分別為壽山石「惠迪吉」璽、青玉「勤學好問」璽和銀晶「存誠主敬」璽，這在乾隆皇帝的御用組璽中並不多見，原因就出現在此套璽印的製作過程。從現有的資料來看，在乾隆即位之前共刻製了七十餘方印章，最早的製印記錄是雍正二年（1724），當時他年僅14歲。據這一年的造辦處刻字作的檔案記載：『四月十二日，總管太監張起麟交四阿哥玉圖書一方，上書「勤學好問」；水晶圖書一方，上書「存誠主敬」；壽山石圖書三方，一方上書「樂善堂」，一方上書「永言配命」，一方上書「聿修厥德」。說怡親王諭：俱照原書字樣篆書鐫刻，配匣盛裝。遵此。於八月十三日，鐫刻得「勤學好問」玉圖書一方，照原書字樣鐫刻得水晶圖書一方、壽山石圖書三方，配錦匣盛，總管張起麟呈四阿哥收。²』將此條檔案和《乾隆寶藪》相互參照對比，可知與此方「惠迪吉」璽相配的兩方壓角章就是乾隆皇帝繼位之前最早刻製的那兩方印章，時間是雍正二年。乾隆皇帝即位以後，並沒有像對待其他皇子時期的印章一樣，將兩方他最早擁有的璽印單獨存放，而是又新配了一方「惠迪吉」璽，成為一組，繼續鈐用，成為乾隆皇帝御用組璽中相當特殊的一組。這是一個很有意思的現象，也符合文獻所記載的乾隆對皇子時期的印章「其語句可通為標識者，今宸翰仍一例鈐用」的處理原則。由此使我們看到乾隆皇帝對御用璽印實用為本的認識，更可以感知到乾隆皇帝對他最早擁有的這兩方印章的重視。二是根據前述情況，可知此套組璽的刻制過程跨越了乾隆皇帝一生中的不同時期，其中「勤學好問」璽和「存誠主敬」璽刻製於他皇子時期，「惠迪吉」璽刻製於他繼位以後，這在乾隆皇帝的御用璽印中是非常特殊的。

那麼，乾隆皇帝為什麼要選取「惠迪吉」這一印文與兩方早期璽印配為一組呢？這要從乾隆皇帝對御用璽印的認識方面去尋找答案。

關於皇帝御書鈐用寶璽的印文，乾隆皇帝曾有過相當精辟的論述。他說：「夫天子宸章，擇言鐫璽，以示自警，正也。即偶寓意別裁，然近玩物，不足為訓。」認為皇帝的印章要充分體現自己的性情和意志，要有感而發，有針對性地刻製，從而起到警示自己鞭策自己的作用。他同時還給出了一些可為典則的實例，『如皇祖之「戒之在得」、皇考之「朝乾夕惕」、朕之「猶日孜孜」，莫非寓戒慎之意。³』此方「惠迪吉」璽如果單從印文字面上來看很明顯是具有這樣的意義的，應屬於「自警」之列。「惠迪吉」典出《尚書·大禹謨》：「惠迪吉，從逆凶，惟影響」，意思是順應正道者就會吉祥，違背正道者就有凶災，二者如影隨形，似響應聲，告誡人們要遵從天道和正道，這也是上古聖賢對統治者的告誡和要求，無疑是符合乾隆皇帝對皇帝御用璽印印文之選擇標準的。



在考察了乾隆皇帝的自身經歷以後，我們也發現乾隆皇帝在使用「惠迪吉」一詞時卻有著他自己的特定語境。在熱河避暑山莊東北部，有一處康熙四十二年（1703）至四十七年（1708）修建的建築群，院門向南，內建前後殿各三間。康熙時期這裏曾是跟隨康熙皇帝秋獮而來的文人進行學術活動的地方，康熙皇帝曾命皇三子允祉和皇十六子允祿帶領精通數學的儒臣在此編纂有關律呂、曆法、算學等方面的書籍。康熙皇帝還特為其前殿題「惠迪吉」匾額，故此殿也被稱為「惠迪吉殿」，而毗鄰此建築的避暑山莊園牆東北門則被稱為「惠迪吉門」。後來乾隆皇帝又為後殿題「澄觀齋」匾額，意為澄心觀道之所，為乾隆御題避暑山莊三十六景之一。乾隆時期這裏也是皇帝處理政事的地方，「每出惠迪吉門，即於是傳餐視事」。研習學術，就要勤學好問；處理政事，則需保持誠敬之心。乾隆帝將自己原有的「勤學好問」、「存誠主敬」印與康熙皇帝的「惠迪吉」匾相配，成為一組宮殿組璽，不但契合此建築群的功用，亦在情理之中。

事實上，乾隆皇帝在他的多首關於澄觀齋的御製詩中提到康熙皇帝的這塊「惠迪吉」匾，如「惠迪吉額為皇祖御書，懸齋中」、「是齋內有皇祖匾，曰惠迪吉」、「堂中惠迪吉三字，為皇祖御書」、「齋中懸惠迪吉匾額，乃皇祖御書也」，認為康熙皇帝的這三字題額意義重大，可謂「三言惠迪吉，聖訓萬年存」^⑤、「奎文曰惠迪，百世垂明徵」。^⑥避暑山莊正是康熙和乾隆祖孫二人建立起深厚感情的地方，冥冥之中，猶如天意，那是他一生反復回味的時光和情結。「惠迪吉」似乎也暗示了這種鏈接作用。無獨有偶，乾隆皇帝也把澄觀齋的「澄」演繹為「誠」，「向喻澄以靜，茲繹澄以誠」^⑦，似乎正暗合了「存誠主敬」的「誠」字。這樣的印文組合，既將乾隆自己和祖父的情結聯繫在一起，也符合乾隆皇帝一貫的思想意識，同樣是合理的。

此璽質地為黃色壽山石，質地細膩溫潤。印鈕圓雕三羊，意寓三陽開泰。羊皆立姿，一隻大羊佔據較大空間，兩只羊羔蜷縮倚立大羊身前，毛髮捲曲，神情悠然，憨態可掬。整體雕刻精細，顯示出較高的藝術水平。

①郭福祥：《明清帝後璽印》頁169。北京：國際文化出版公司，2003年。

②中國第一歷史檔案館、香港中文大學文物館合編：《清宮內務府造辦處檔案總匯》第1冊，頁394，雍正二年四月「刻字作」。北京：人民出版社，2005年。

③[清]弘歷：《御制文三集》卷八，「嘉靖玉印記」。

④弘歷：《清高宗御制詩五集》卷五十八，「題澄觀齋」。

⑤弘歷：《清高宗御制詩五集》卷二十四，「澄觀齋」。

⑥弘歷：《清高宗御制詩五集》卷九，「題澄觀齋」。

⑦弘歷：《清高宗御制詩五集》卷九十八，「澄觀齋有會」。



氣轉人正律節回昌節春
慈寧潤寶扇獻
壽喜芳辰勅律天西首標揭錄種背
恩深三軍氣與陽和鼓停共奏來報捷音
表誠咸朝圖并書春帖子於右以誌
新喜吉語 己卯年春朝賀





235

A Set of Five Bronze 'Dragon' Altar Vessels

Qianlong Six-Character Marks and of the Period (1736-1795)

The candlestick: each, 49cm (19 1/4 in) high

The vase: each, 45 cm (17 3/4 in) high

The incense burner with cover: 47 cm (18 1/2 in) high

清乾隆

銅雙龍趕珠紋五供一組

「大清乾隆年造」六字楷書橫款

HKD: 4,800,000-5,200,000

USD: 615,400-666,700



PROVENANCE | 來源：

A Hong Kong family collection, acquired between 1950s–1960s; family operated in the grain, oil and food import-export industry for generations

香港士紳家族珍藏。其家族在香港數代經營進出口貿易與糧油食品行業，其藝術品珍藏於1950–1960年代陸續購入。

造年隆乾清大

造年隆乾清大

造年隆乾清大

造年隆乾清大

造年隆乾清大

款識





敬天法祖 乾清供奉

——清乾隆銅雙龍趕珠紋五供

清代宮中歷來重視禮佛之事，大小佛堂遍布紫禁城各個角落，皇室當然也會像普通百姓一樣有各種節令慶賀、生辰祭日祝禱、天地神靈祈福、佛道神仙信奉，而且絲毫不敢怠慢甚至更為講究。這從大大小小的供奉場所陳設的大量供器足可以見的，它們種類豐富、工藝精湛、用材考究、裝飾奢華，體現著皇家虔誠的宗教信仰和特有的宮廷審美意趣。

今秋中國嘉德香港呈現一組難得的乾隆時期供養法器，包括銅朝冠耳爐一件、銅瓶兩件、銅燭台兩件。五件法器歷史上稱為「五供」，又名「五供養」、「五具足」、「五供一堂」，皆以精銅為材，鑄造精良，彰顯乾隆製器的雍容繁復，無論其形制，或是工藝均可稱為乾隆時期銅器鑄造的至臻佳作。

「五供」源自漢朝時候的「五祭」，漢代蔡邕所著的《獨斷》卷下中提道：「正月上丁，祠南郊禮畢，次北郊、明堂、高祖廟、世祖廟，謂之五供。五供畢，以次上陵也。」唐宋時期供器有碗、盤、瓶等，並沒有固定的形式，至元代出現香爐、花瓶的組合，逐漸花瓶、香爐、燭台被稱為「三具足」。至明代，五供成為定制，由一個香爐（或鼎）、一對燭台（或豆）和一對花觚（或花瓶、壺）組成。香爐居中間擺放，花瓶和燭台在兩側，依次對稱排列。以五供供奉神明，意旨得到光明、清淨。

香是信使，以香爐擺放中間，誠心可達神前，又名「信香」。此處五供之香爐為朝冠耳爐，彰顯皇家威嚴。由器蓋和爐身兩部分組成。蓋設束腰仰覆蓮花座式寶珠鉤，蓋面鏤空西番蓮纏枝紋環繞團壽紋，線條連綿，舒捲流暢。直口平沿，束直頸，鼓腹下收，弧腹深腔，下承三獸足。肩部如意雲紋規整有序，朝冠雙耳挺拔向上、婉轉有力，外側再以游龍紋為飾。爐身圓弧飽滿，以雙龍趕珠紋為主體紋飾，其間祥雲滾動，蒼龍鬚發飛揚、身軀輾轉騰挪、回旋向上，五爪張弩遒勁，俯首下探，氣勢雄渾，大有氣奪千里之勢。足部獸首深目高眉，寬鼻闊口，獠牙外露，古拙沈穩。口沿正中鑄刻「大清乾隆年造」六字單行楷書橫款。

兩個燭台分別放於香爐兩側，焚香燃燭，以示光明。其上、中、下三層由蠟扦、大小兩個撇口淺盤、立柱、高足組合而成，亦以雙龍戲珠圖案為主體紋飾，龍紋穿梭於煙霧繚繞的雲層中，造型生動，遒勁有力。用於盛放蠟油的托盤，內堂深廣平滑，打磨細緻。足牆正面鑄刻「大清乾隆年造」六字單行楷書橫款。

蠟台的兩側再放花瓶，花代表芳香清潔。此對銅瓶作高盤口，束頸，溜肩，圓弧腹，肩飾對稱螭龍銜環耳，底承高圈足。頸部以凸起弦紋分隔三層裝飾紋飾，溜肩設連續如意雲紋，脰部設蓮瓣紋。盤口、頸部、足牆皆作雙龍戲珠紋襯托腹部雲龍紋主體紋飾，五爪雙龍自下而上穿梭於祥雲之間，追趕火珠，雙龍蒼勁，氣勢撼人。足牆正面鑄刻「大清乾隆年造」六字單行楷書橫款。

整套五供鑄造精研，紋飾繁復細密，燒古銅色，造型古雅大方。《清宮活計檔》中關於此類器物的記載，如乾隆二十四年二月：「初八日，郎中白世秀員外郎金輝來說太監胡世傑交：銅燒古朝冠耳爐一件，傳旨著配花瓶蠟扦，欽此。於四月初三日，員外郎金輝將銅燒古朝冠爐一件配得花瓶蠟扦一份，持進交太監胡世傑，呈進訖。」乾隆三十七年：「二十四日，庫掌五德筆帖式福慶來說，摠管李裕交：銅燒古朝冠耳爐二件（隨銅香烤安佑宮），傳旨著另燒古，欽此。」另外，清宮中后妃進行佛教祭拜儀式的重要場所慈寧寺咸若館（圖一）陳設此類一組五供陳設，紋飾簡潔，相比之下，此套紋飾工藝更加繁復精美，五爪蒼龍盡顯家用器的莊嚴與尊貴，非一般妃嬪所用，更見規格品級。

另外同類者，如香港蘇富比，2008年4月11日，編號2826一套清乾隆御製銅鑄刻「二龍爭珠」圖五供（圖二），與本組形制、工藝如出一轍，應為同一時期乾隆宮廷造辦處為宮中供奉所訂製，或作為呈現皇帝的貢物，以22,727,500港幣易主，可茲參照。



圖一 慈寧宮咸若館佛堂



圖二 香港蘇富比，2008年4月11日，編號2826 清乾隆御製銅鑄刻「二龍爭珠」圖五供

清代康雍乾太平盛世，經濟富庶、社會繁華、文化興盛，尤其高宗乾隆時期集清代之大成，他學識淵博，詩文兼長，以「敬天法祖、勤政親賢」為聖訓，成就了文治武功的鼎盛時代。所謂「敬天法祖」一方面體現在他虔誠的宗教信仰，拈香、誦經可以說是高宗乾隆皇帝日常的功課，除了延續傳統的薩滿教之外，更是精研藏傳佛教（圖三），同時沒有摒棄道教（圖四）、漢地佛教，對各種祭祀供奉極為重視，坤寧宮、養心殿、中正殿、儲秀宮、慈寧宮、圓明園內均設有乾隆專用的禮拜佛堂。

乾隆時期造辦處設有鑄爐處與銅錢作，曾經製作了大量供奉銅器，作為宮廷御用或者頒賜寺廟，這些作品形制眾多，設計鑄造不記工本，耗時幾個月甚至幾年，在銅器製造史上堪稱空前絕後的盛世工程。如今故宮博物院所見御花園天一門前「大清乾隆拾年造」款銅燒古鼎（圖五）、寶華殿外的銅燒古大爐（圖六）、雍和宮的銅燒古大鼎等鑄造、鑿刻、燒古工藝與此次所見五供可謂異曲同工。

根據活計檔記載，此種銅器用撥蠟法鑄造成型。「撥蠟」是傳統熔模鑄造法失蠟法的一種，其過程先製作型芯，將蠟片直接黏附在型芯上，捏出器物的大體形狀後仔細撥出各部位的形狀和花紋，再在蠟模上塗泥料，之後化掉蠟模，往空腔中澆注銅液而成。明清時期，撥蠟法普遍用於製作佛像、鐘鼎、動物造型等複雜鑄件。乾隆時期這種鑄造技藝已達爐火純青，鑄造成型後又有剔鏫、銚刮、嵌補、打磨等修整工藝，以及鑿刻、鏤空、燒古、鍍金等裝飾工藝，能夠呈現各種複雜的造型，而且形制規範，端莊精緻。這當然與乾隆皇帝對宮廷用器向來要求嚴苛，甚至親自督導，力求精益求精有關。此套五供所用銅當為專門為宮廷所煉製的合金銅，內含諸多貴重金屬，與故宮、頤和園陳列的銅鶴等所用銅相同，再由造辦處燒古匠用木炭將慢慢煨燒而成，燒古銅色寶

光內涵，珠光外顯，襯托宮廷供器的不凡氣勢。

此外，清高宗乾隆皇帝繼承了宋明以來文人好古的傳統，他在詩文集曾多次題寫：「玩物仍存師古情」，「事不師古說聞匪」，「求師述古風」……又命內廷刊印《西清古鑑》、《西清續鑑》、《寧壽鑑古》等書，所著鐘鼎彝器，於各工藝門類皆有體現，如仿商周鼎彝、秦石鼓、漢博山爐、蠶紋璧，仿汝、哥等宋代官窯、永宣青花、成化鬥彩等等。歸納起來，乾隆仿古主要有三種形式，一是仿原器，造型紋飾均按照青銅器仿制；二是仿其形，只是類比青銅器的外形，再綜合運用浮雕、鏤雕或鑲嵌等技法，器型或大或小，紋飾變化豐富，古代紋飾和乾隆朝紋飾並用，體現了仿古而不泥古的創新精神；三是仿其紋飾，以乾隆朝的器型添加古代的紋飾，如饕餮紋、蟬紋、夔紋、回紋等，有的還借鑑青銅器紋樣加以演化，將其改為適合自身材質雕刻的紋飾，將造型美與裝飾美融為一體。此五供當屬第二類，形制有商周青銅器的特徵，仿古而不泥古，以蒼勁威武的五爪龍紋襯托出皇家無上皇權。

所謂「先王之盛德在於禮樂，文士之精神存於翰墨，玩禮樂之器可以進德，玩墨跡舊刻可以精藝，居今之世，可與古人相見。」（明董其昌《骨董十三說》）整套五供鑄造精湛，繁復恢宏的紋飾與莊嚴飽滿形制完美融合，不僅僅給我們視覺的震撼，更為難得是成套存世，格物致知，為我們呈現乾隆時期悠遠的宗教禮儀與信仰。



圖三 乾隆皇帝佛裝像唐卡
故宮博物院藏



圖四 御花園欽安殿內道教玄天
上帝供器



圖五 御花園天一門前「大清乾隆
拾年造」款銅燒古鼎



圖六 寶華殿外的銅燒古大爐







236 An Imperial Zitan 'Dragon' Cabinet, Kanggui

Qing Dynasty, Qianlong Period (1736-1795)

60.4 cm (23 3/4 in) high

清乾隆
御製紫檀雕雲龍紋炕櫃

HKD: 1,200,000-1,800,000

USD: 153,800-230,800

PROVENANCE | 來源：

An English private collection, and thence by descent; the cabinet is illustrated in an old family card

英國私人收藏，並由後人保存迄今



藏品老照片





炕櫃為一體上下兩層，四面平式，上層為方形對開兩扇門頂箱，下層為長方形對開兩扇門立櫃，兩層櫃體之間以束腰線為界，分出上下櫃邊，仿頂箱立櫃上下組合之形，櫃內裝堂板。四腿較高，外包銅套，腿之間有如意雲頭形牙板。櫃門四面打槽裝板，落堂踩鼓。上下櫃門每門各用一組兩個鎏金合頁，櫃門把手為鎏金蟬形把手，其上陰刻出蟬之面目、雙翅等。上下櫃門、櫃堂面板、立櫃兩側面上下山板、櫃後背板等均為獨板，尤其炕櫃背板，尺寸宏闊，尤為難得，其面光素無飾，露紫檀木天然紋理，與櫃體正面、側面的複雜雕工形成繁簡對比。櫃面面板及兩側面山板之雕刻，均採用減地高浮雕手法，櫃門雕刻雲龍圖，龍均作五爪龍。上櫃門面板，兩龍造型對稱，穿梭雲海，宛如從天而降；下櫃門面板，兩龍身型修長，於雲海翻騰，似御氣升空，亦呈對稱之態。櫃堂面板及櫃體兩側上下山板均雕刻雲紋，呼應櫃門主體雲氣，手法一致。

此櫃裝飾雕刻頗具皇家氣象，雕工極為精細，不僅以高浮雕手法塑造雲龍圖案，且以淺浮雕、線刻等手法表現雲氣、龍鱗等細節，更添圖像之寫實之狀。此櫃用料珍貴，雕刻華麗，點綴鎏金櫃飾，更顯皇家傢俱之氣度不凡。炕櫃尺寸較小，保存完整，櫃面襯漿厚潤，雕刻功力盡顯，為清乾隆宮廷傢俱中以良材精工取勝的之上乘之作。

237

A Hardstone-Embellished Black Lacquer 'Ladies and Boys' Rectangular Box and Cover

Ming Dynasty (1368-1644)

25.5 cm (10 in) wide

明

黑漆百寶嵌教子圖長方盒

HKD: 1,200,000-1,800,000

USD: 153,800-230,800

PROVENANCE | 來源：

A Taiwanese private collection

台灣私人收藏





黑漆百寶嵌教子圖長方盒

此盒呈倭角長方形，周身髹黑色大漆，形制規矩雅正。子母口，起皮條線，同時起到裝飾與加固的作用。蓋面微隆，以螺鈿、瑪瑙、壽山石、大理石、孔雀石、青金石、碧玉、珊瑚、虯角等珍貴材質作百寶嵌裝飾。畫面中心一位仕女衣著清雅，面容慈祥，正照顧盆中紅色裏肚嬰孩洗澡，旁邊稍長男孩雙手抬起，似在焦急等待。另外一側，青衣孩童依偎在母親懷中，黃衣幼兒正在嬉戲做鬼臉，玩具散落地面，母親伸出左手，似在勸導。周緣勾欄嚴整，荷花搖曳，似有徐徐清風，茂盛芭蕉與玲瓏山石相伴而生，營造一片祥和夏日庭院溫馨情景。整體畫面構圖嚴謹，設色合宜，畫面溫馨，於細節處彰顯功力。

細觀其畫面構圖、庭院景致、人物衣飾應源於宋代《浴嬰仕女圖》，其主題應與當時端午節為兒童進行香湯藥浴以驅邪祛病、保持健康的社會風俗有關。明代多有仿本，如仇英《浴嬰圖》。嬰戲題材在明代特別是明代中後期的御窯瓷器中特別受到鍾愛，一直流行到清代。此盒或是為端午節令特別定製之用，同時蘊含著吉祥福樂、多子多福的美好願望。

「百寶嵌」一詞最早出現於明隆慶年間髹漆名匠黃成所撰寫的《髹飾錄》中，把百寶嵌划為編織類：「百寶嵌、珊瑚、琥珀、瑪瑙、寶石、玳瑁、螺鈿、象牙、犀角之類，與彩漆板子，錯雜而鐫刻鑲嵌者，甚貴。」明代漆工楊明注曰：「有隱起者，有平頂者。」意指兩種不同的表現形式：一種是隱起如浮雕；一種是沒有起伏，與胎地齊平的。故宮博物院藏明代標準器黑漆彩繪百寶嵌嬰戲圖立櫃即胎地齊平者，相比之下，兩者嬰孩比例自然和諧，充滿天真爛漫的氣息，屬同時期風格，而此盒浮雕人物，具有更加豐富的視覺效果。



明 仇英《浴嬰圖》絹本設色，

27.2 cm × 25.5 cm

現藏於上海博物館



宋 周文矩（傳）《浴嬰仕女圖》絹本設色，

23 cm × 24.5 cm

現藏於美國弗利爾美術館

相傳百寶嵌是明代周治所創造。《崇禎吳縣誌》卷五十三〈人物·工技〉記載：周治，嘉靖中人。工為詩歌，精於雕鏤嵌空，以金玉珠母石青綠，嵌作人物、花鳥，老梅古乾，玲瓏奇巧，宛如圖畫。此件長方盒或是其中一例。清代錢泳《履園叢話》曾以「五色陸離，難以形容，真古來未有之奇玩也」來評價其技法之精湛。

明代中晚期以來以真正百寶材料鑲嵌的百寶嵌漆器存世量極少。一方面因為當時百寶材料貴重，製作相對較少；另一方面罕見的百寶嵌漆器「愚賈利其珊瑚寶石，亦皆挖真補假，遂成棄物」（清謝堃《金玉瑣碎》卷下），留存傳世不容易。



明 黑漆彩繪百寶嵌嬰戲圖立櫃

故宮博物院藏



買家業務規則

下述條款可以在拍賣期間以公告或口頭通知的方式作出更改。在拍賣會中競投即表示競投人同意受下述條款的約束。

第一條 中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司作為代理人

除另有約定外，中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司作為賣家之代理人。拍賣品之成交合約，則為賣家與買家之間的合約。本規則、賣家業務規則、載於圖錄或由拍賣官公佈或於拍賣會場以通告形式提供之所有其他條款、條件及通知，均構成賣家、買家及/或中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司作為拍賣代理之協定條款。

第二條 定義及釋義

(一) 本規則各條款內，除非文義另有不同要求，下列詞語具有以下含義：
(1) “本公司” 指中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司；
(2) “中國嘉德” 指中國嘉德國際拍賣有限公司，“其住所地為中華人民共和國北京市東城區王府井大街1號嘉德藝術中心辦公區三層。
(3) “賣家” 指提供拍賣品出售之任何人士、公司、法團或單位。本規則中，除非另有說明或根據文義特殊需要，賣家均包括賣家的代理人(不包括本公司)、遺囑執行人或遺產代理人；
(4) “競投人” 指以任何方式考慮、作出或嘗試競投之任何人士、公司、法團或單位。本規則中，除非另有說明或根據文義特殊需要，競投人均包括競投人的代理人(但不包本公司)；
(5) “買家” 指在本公司舉辦的拍賣活動中，拍賣官所接納之最高競投價或要約之競投人，包括以代理人身份競投之人士之委託人；
(6) “買家佣金” 指買家根據本規則所載費率按落槌價須向本公司支付之佣金；
(7) “拍賣品” 指賣家委託本公司進行拍賣及於拍賣會上被拍賣的物品；
(8) “拍賣日” 指在某次拍賣活動中，本公司公佈的正式開始進行拍賣交易之日；
(9) “拍賣成交日” 指在本公司舉辦的拍賣活動中，拍賣官以落槌或者以其他公開表示買定的方式確認任何拍賣品達成交易的日期；
(10) “拍賣官” 指本公司指定主持某場拍賣並可決定落槌的人員；
(11) “落槌價” 指拍賣官落槌決定將拍賣品售予買家的價格，或若為拍賣會後交易，則為協定出售價；
(12) “購買價款” 指買家因購買拍賣品而應支付的包括落槌價加上買家須支付之佣金、以及應由買家支付的稅費、利息及買家負責的各項費用的總和；
(13) “買家負責的各項費用” 指與本公司出售拍賣品相關的支出和費用，包括但不限於本公司對拍賣品購買保險、包裝、運輸、儲存、保管、買家額外要求的有關任何拍賣品之測試、調查、查詢或鑒定之費用

或向違約買家追討之開支、法律費用等；

- (14) “底價” 指賣家與本公司確定的且不公開之拍賣品之最低售價；
(15) “估價” 指在拍賣品圖錄或其他介紹說明文字之後標明的拍賣品估計售價，不包括買家須支付之佣金；
(16) “儲存費” 指買家按本規則規定應向本公司支付的儲存費用。
(二) 在本規則條款中，根據上下文義，單數詞語亦包括複數詞語，反之亦然。除非文義另有要求：
(1) 買家及本公司在本規則中合稱為“雙方”，而“一方”則指其中任何一方；
(2) 凡提及法律條文的，應解釋為包括這些條文日後的任何修訂或重新立法；
(3) 凡提及“者”或“人”的，應包括自然人、公司、法人、企業、合夥、個體商號、政府或社會組織及由他們混合組成的組織；
(4) 凡提及“條”或“款”的，均指本規則的條或款；
(5) 標題僅供方便索閱，不影響本規則的解釋。

第三條 適用範圍

凡參加本公司組織、開展和舉辦的文物、藝術品等收藏品的拍賣活動的競投人、買家和其他相關各方均應按照本規則執行。

第四條 特別提示

凡參加本公司拍賣活動的競投人和買家應仔細閱讀並遵守本規則，競投人、買家應特別仔細閱讀本規則所載之本公司之責任及限制、免責條款。競投人及/或其代理人有責任親自審看拍賣品原物，並對自己競投拍賣品的行為承擔法律責任。本公司有權自行決定因天氣或其它原因，將拍賣延期或取消，而無需向競投人作出任何賠償。

第五條 競投人及本公司有關出售拍賣品之責任

- (一) 本公司對各拍賣品之認知，部分依賴於賣家提供之資料，本公司無法及不會就各拍賣品進行全面盡職檢查。競投人知悉此事，並承擔檢查及檢驗拍賣品原物之責任，以使競投人滿意其可能感興趣之拍賣品。
(二) 本公司出售之各拍賣品於出售前可供競投人審看。競投人及/或其代理人參與競投，即視為競投人已在競投前全面檢驗拍賣品，並滿意拍賣品之狀況及其描述之準確性。
(三) 競投人確認眾多拍賣品年代久遠及種類特殊，意味拍賣品並非完好無缺。所有拍賣品均以拍賣時之狀態出售(無論競投人是否出席拍賣)。狀態報告或可於審看拍賣品時提供。圖錄描述及狀態報告在若干情況下可用作拍賣品某些瑕疵之參考。然而，競投人應注意，拍賣品可能存在其他在圖錄或狀態報告內並無明確指出之瑕疵。

(四) 提供予競投人有關任何拍賣品之資料，包括任何預測資料(無論為書面或口述)及包括任何圖錄所載之資料、規則或其他報告、評論或估值，該等資料並非事實之陳述，而是本公司所持有之意見而已，該等資料可由本公司不時全權酌情決定修改。

(五) 本公司或賣家概無就任何拍賣品是否受任何版權所限或買家是否已購買任何拍賣品之版權發出任何聲明或保證。

(六) 受本規則第五(一)至五(五)條所載事項所規限及本規則第六條所載特定豁免所規限，本公司是基於(1)賣家向本公司提供的資料；(2)學術及技術知識(如有)；及(3)相關專家普遍接納之意見，以合理審慎態度發表(且與本規則中有關本公司作為拍賣代理的條款相符)載於圖錄的描述或狀態報告。

第六條 對買家之責任豁免及限制

(一) 受本規則第五條之事項所規限及受規則第六(一)及六(四)條所規限，本公司或賣家均無須：

- (1) 對本公司向競投人以口述或書面提供之資料之任何錯誤或遺漏負責，無論是由於疏忽或因其他原因引致；
 - (2) 向競投人作出任何擔保或保證，且賣家委託本公司向買家作出之明示保證以外之任何暗示保證及條款均被排除(惟法律規定不可免除之該等責任除外)；
 - (3) 就本公司有關拍賣或有關出售任何拍賣品之任何事宜之行動或遺漏(無論是由於疏忽或其他原因引致)，向任何競投人負責。
- (二) 除非本公司擁有出售之拍賣品，否則無須就賣家違反本規則而負責。
- (三) 在不影響規則第六(一)條之情況下，競投人向本公司或賣家提出之任何索賠以該拍賣品之落槌價連同買家佣金為限。本公司或賣家在任何情況下均無須承擔買家任何相應產生的間接損失。
- (四) 本規則第六條概無免除或限制本公司有關本公司或賣家作出之任何具欺偽成份之失實聲明，或有關本公司或賣家之疏忽行為或遺漏而導致之人身傷亡之責任。

第七條 拍賣品圖錄及其他說明

本公司在關於拍賣品之圖錄或在拍賣品狀態報告內之所有陳述，或另行之口頭或書面陳述，均只屬意見之表述，而不應依據為事實之陳述。此陳述並不構成本公司任何形式之任何陳述、保證或責任承擔。圖錄或拍賣品狀態報告中所提及之有關瑕疵及修復，只作為指引，而應由競投人或具備有關知識之代表親自審看。未有提述本條前述資料，亦不表示拍賣品全無瑕疵或未經修復；而如已提述特定瑕疵，亦不表示並無其他瑕疵。

因印刷或攝影等技術原因造成拍賣品在圖錄及/或其他任何形式的圖示、影像製品和宣傳品中的色調、顏色、層次、形態等與原物存在誤差者，以原物為準。

本公司及其工作人員或其代理人對拍賣品任何說明中引述之出版著錄僅供競投人參考。本公司不提供著錄書刊等資料之原件或複印件，並保留修訂引述說明的權利。

第八條 底價及估價

凡本公司拍賣品未標明或未說明無底價的，均設有底價。底價一般不高於本公司於拍賣前公佈或刊發的拍賣前低估價。如拍賣品未設底價，除非已有競投，否則拍賣官有權自行決定起拍價，但不得高於拍賣品的拍

賣前低估價。

在任何情況下，本公司不對拍賣品在本公司舉辦的拍賣會中未達底價不成交而承擔任何責任。若拍賣品競投價格低於底價，拍賣官有權自行決定以低於底價的價格出售拍賣品。但在此種情況下，本公司向賣家支付之款項為按底價出售拍賣品時賣家應可收取之數額。

估價在拍賣日前較早時間估定，並非確定之售價，不具有法律約束力。任何估價不能作為拍賣品落槌價之預測，且本公司有權不時修訂已作出之估價。

第九條 拍賣會上競投出價

競投人可以透過以下方式競投出價：

- (一) 競投人親自出席拍賣會，並按照本規則第十至第十二條的規定進行登記及在領取牌號前交納保證金；或
- (二) 受本規則第十五條之約束，競投人可採用書面形式，透過妥為填妥及簽署的本公司的電話委託競投表格，委託本公司代為競投；或
- (三) 競投人可選擇本公司認可的同步代拍服務參與競投。

第十條 競投人登記

競投人為個人的，應在拍賣日前憑政府發出附有照片的身份證明文件(如居民身份證或護照)填寫並簽署登記文件，並提供現時住址證明(如公用事業賬單或銀行月結單)；競投人為公司或者其他組織的，應在拍賣日前憑有效的註冊登記文件、股東證明文件以及合法的授權委託證明文件填寫並簽署登記文件，領取競投號牌。本公司可能要求競投人出示用作付款的銀行資料或其他財政狀況證明。

第十一條 競投號牌

本公司可根據不同拍賣條件及拍賣方式等任何情況，在拍賣日前公佈辦理競投號牌的條件和程序，包括但不限於制定競投人辦理競投號牌的資格條件。

本公司鄭重提示，競投號牌是競投人參與現場競價的唯一憑證。競投人應妥善保管，不得將競投號牌出借他人使用。一旦丟失，應立即以本公司認可的書面方式辦理掛失手續。

無論是否接受競投人的委託，凡持競投號牌者在拍賣活動中所實施的競投行為均視為競投號牌登記人本人所為，競投人應當對其行為承擔法律責任，除非競投號牌登記人本人已以本公司認可的書面方式，在本公司辦理了該競投號牌的掛失手續，並由拍賣官現場宣佈該競投號牌作廢。

第十二條 競投保證金

競投人參加本公司拍賣活動，應在領取競投號牌前交納競投保證金。競投保證金的數額由本公司在拍賣日前公佈，且本公司有權減免競投保證金。若競投人未能購得拍賣品且對本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司無任何欠款，則該保證金在拍賣結束後十四個工作日內全額無息返還競投人；若競投人成為買家的，則該保證金自動轉變為支付拍賣品購買價款的定金。

第十三條 本公司之選擇權

本公司有權酌情拒絕任何人參加本公司舉辦的拍賣活動或進入拍賣現場，或在拍賣會現場進行拍照、錄音、攝像等活動。

第十四條 以當事人身份競投

除非某競投人在拍賣日前向本公司出具書面證明並經本公司書面認可，表明其身份是某競投人的代理人，否則每名競投人均被視為競投人本人。

第十五條 電話委託競投

競投人應親自出席拍賣會。如不能親身出席或由代理人出席，可採用本公司的電話委託競投表格以書面形式委託本公司代為競投。本公司有酌情權決定是否接受上述委託。

委託本公司競投之競投人應在規定時間內（不遲於拍賣日前二十四小時）辦理委託手續，向本公司出具妥為填妥及簽署的本公司電話委託競投表格，並按本規則規定妥為交納競投保證金，方視為完成辦理委托競投的委托手續。

委託本公司競投之競投人如需取消委託競投，應不遲於拍賣日前二十四小時以書面通知本公司。

第十六條 電話委託競投的競投結果

競投人委託本公司代為競投的，競投結果及相關法律責任由競投人承擔。競投人應在電話委託競投表格中準確填寫即時通訊方式（如流動電話號碼）並妥善保管該即時通訊工具，在本公司受託競投期間，競投人應親自使用該即時通訊工具，一旦丟失或無法控制該即時通訊工具，應立即以本公司認可的書面方式變更電話委託競投表格中填寫的即時通訊方式。

在本公司受託競投期間，會（盡適當適時努力）聯絡競投人，而該即時通訊工具所傳達之競投信息（無論是否競投人本人或競投人的代理人傳達），均視為競投人本人所為，競投人應當對其行為承擔法律責任，除非競投人本人已以本公司認可的書面方式變更了電話委託競投表格中填寫的即時通訊方式。但在任何情況下，如未能聯絡，或在使用該即時通訊工具的競投中有任何錯誤、中斷或遺漏，本公司均不負任何責任。

第十七條 電話委託競投之免責

鑑於電話委託競投是本公司為競投人提供的代為傳遞競投信息的免費服務，本公司及其工作人員對競投未成功或代理競投過程中出現的任何錯誤、遺漏、疏忽、過失或無法代為競投等不承擔任何責任。

第十八條 拍賣官之決定權

拍賣官對下列事項具有絕對決定權：

- (一) 拒絕或接受任何競投；
- (二) 以其決定之方式進行拍賣；
- (三) 將任何拍賣品撤回或分開拍賣，將任何兩件或多件拍賣品合併拍賣；
- (四) 如遇有出錯或爭議時，不論在拍賣之時或拍賣之後，有權決定成功競投者、是否繼續拍賣、取消拍賣或將有爭議的拍賣品重新拍賣；
- (五) 拍賣官可以在其認為合適的水平及競價階梯下開始及進行競投，並有權代表賣家以競投或連續競投方式或以回應其他競投人的競投價而競投的方式，代賣家競投到底價的金額；
- (六) 採取其合理認為適當之其他行動。

第十九條 不設底價

就不設底價的拍賣品，除非已有競投，否則拍賣官有權自行酌情決定開價。若在此價格下並無競投，拍賣官會自行酌情將價格下降繼續拍賣，

直至有競投人開始競投，然後再由該競投價向上繼續拍賣。

第二十條 影像顯示板及貨幣兌換顯示板

本公司為方便競投人，可能於拍賣中使用影像投射或其他形式的顯示板，所示內容僅供參考。無論影像投射或其他形式的顯示板所示之數額、拍賣品編號、拍賣品圖片或參考外匯金額等信息均有可能出現誤差，本公司對因此誤差而導致的任何損失不承擔任何責任。

第二十一條 拍賣成交

最高競投價經拍賣官落槌或者以其他公開表示買定的方式確認時，該競投人競投成功，即表明該競投人成為拍賣品的買家，亦表明賣家與買家之間具法律約束力的拍賣合約之訂立。

第二十二條 佣金及費用

競投人競投成功後，即成為該拍賣品的買家。買家應支付本公司佣金，其計算方式如下：每件拍賣品的落槌價中，在港元5,000,000或以下之部分，該部分金額的佣金以20%計算；超過港元5,000,000至港元20,000,000之部份，該部分金額的佣金以17%計算；超過港元20,000,000之部份，該部分金額的佣金以14%計算。買家同時應支付給本公司其他買家負責的各項費用，且認可本公司可根據本公司賣家業務規則的規定，向賣家收取佣金及其他賣家負責的各項費用。

第二十三條 稅項

買家向本公司支付的所有款項均應是淨額的，不得包括任何貨物稅、服務稅、關稅或者其他增值稅(不論是由香港或其他地區所徵收)。如有任何適用於買家的稅費，買家應根據現行相關法律規定自行負擔。

第二十四條 付款時間

拍賣成交後，除非另有書面約定，否則不論拍賣品之出口、進口或其他許可證(不論是否就時間)之任何規定，買家應自拍賣成交日起七日內，向本公司付清購買價款並提取拍賣品。若涉及包裝及搬運費用、運輸及保險費用、出境費等，買家需一併支付。

第二十五條 支付幣種

所有價款應以港幣支付。如買家以港幣以外的其他貨幣支付，應按買家與本公司約定的匯價折算或按照香港匯豐銀行於買家付款日前一個工作日公佈的港幣與該幣種的匯價折算。本公司為將買家所支付之該種外幣兌換成港幣所引致之所有銀行手續費、佣金或其他費用，均由買家承擔。

第二十六條 所有權的轉移

即使本公司未將拍賣品交付給買家，買家已取得拍賣品之所有權，但在買家付清購買價款及所有買家欠付本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司的所有款項之前，本公司及/或賣方可以對拍賣品行使管有權及/或留置權或法律容許的其它救濟。

第二十七條 風險轉移

競投成功後，拍賣品的風險於下列任何一種情形發生後(以較早發生日為準)即由買家自行承擔：

- (一) 買家提取所購拍賣品；或
- (二) 買家向本公司支付有關拍賣品的全部購買價款；或
- (三) 拍賣成交日起七日屆滿。

第二十八條 提取拍賣品

買家須在拍賣成交日起七日內，前往本公司地址或本公司指定之其他地點提取所購買的拍賣品。買家須自行負責於風險轉移至買家後為所購拍賣品購買保險。若買家未能在拍賣成交日起七日內提取拍賣品，則逾期後對該拍賣品的相關保管、搬運、保險等費用均由買家承擔，且買家應對其所購拍賣品承擔全部責任。逾期後，即使該拍賣品仍由本公司或其他代理人代為保管，本公司及其工作人員或其代理人對任何原因所致的該拍賣品的毀損、滅失，不承擔任何責任。

第二十九條 包裝及付運

本公司工作人員根據買家要求代為包裝及處理購買的拍賣品，僅視為本公司對買家提供的服務，本公司可酌情決定是否提供此項服務，若因此發生任何損失均由買家自行承擔。在任何情況下，本公司對因任何原因造成的玻璃或框架、囊匣、底墊、支架、裝裱、插冊、軸頭或類似附屬物的損壞不承擔責任。此外，對於本公司向買家推薦的包裝公司及裝運公司所造成的一切錯誤、遺漏、損壞或滅失，本公司亦不承擔責任。

第三十條 進出口及許可證

買家須自行負責取得任何有關拍賣品進出口、瀕臨絕種生物或其他方面之許可證。未獲得任何所需之許可證或延誤取得該類許可證，不可被視為買家取消購買或延遲支付購買價款之理由。本公司不承擔因不能填妥或呈交所需出口或進口貨單、清單或文件所產生之任何責任。

如買家要求本公司代其申請出口許可證，本公司則有權就此服務另行收取服務費用。然而，本公司不保證出口許可證將獲發放。本公司及賣家概無就任何拍賣品是否受進出口限制或任何禁運作出聲明或保證。

第三十一條 未付款之補救方法及強制履行

若買家未按照本規則規定或未按照與本公司協定之任何付款安排足額付款，本公司有權採取以下之一種或多種措施：

- (一) 在拍賣成交日起七日內，如買家未向本公司付清全部購買價款，本公司有權委託第三方機構代為向買家催要欠付的全部或部分購買價款；
- (二) 在拍賣成交日起七日內，如買家仍未足額支付購買價款，本公司有權自拍賣成交日後第八日起就買家未付款部分按照日息萬分之三收取利息，直至買家付清全部款項之日止，買家與本公司另有協議者除外；
- (三) 在本公司或其他地方投保、移走及儲存拍賣品，風險及費用均由買家承擔；
- (四) 對買家提起訴訟，要求賠償本公司因買家遲付或拒付款項造成的利息損失；
- (五) 留置同一買家在本公司投得的該件或任何其他拍賣品，以及因任何原因由本公司佔有該買家的任何其他財產或財產權利，留置期間發生的一切費用及/或風險均由買家承擔。若買家未能在本公司指定時間內履行其全部相關義務，則本公司有權在向買家發出行使留置權通知且買家在該通知發出後三十日內仍未償清所有欠付款項的情況下，處分留置物。處分留置物所得不足抵償買家應付本公司全部款項的，本公司有權另行追索；

- (六) 在拍賣成交日起九十日內，如買家仍未向本公司付清全部購買價款的，本公司有絕對酌情決定權撤銷(但無義務)或同意賣方撤銷交易，並保留追索因撤銷該筆交易致使本公司所蒙受全部損失的權利；
- (七) 將本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司在任何其他交易中欠付買家之款項抵銷買家欠付本公司關於拍賣品之任何款項；
- (八) 本公司可自行決定將買家支付的任何款項用於清償買家欠付本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司關於拍賣品或其他交易之任何款項；
- (九) 拒絕買家或其代理人將來作出的競投，或在接受其競投前收取競投保證金。

本公司知悉就拍賣品之買賣而言，是獨特和無可替代的，不論是賣方或買方違約，一方向另一方支付損害賠償，均不是對守約方足夠的救濟。因此，本公司、賣方和買方均同意，任何一方違約的，守約方可以向法院申請強制履行的命令，要求違約方繼續履行其在本規則或其它相關文件項下的義務。

第三十二條 延期提取拍賣品之補救方法

若買家未能在拍賣成交日起七日內提取其購得的拍賣品，則本公司有權採取以下之一種或多種措施：

- (一) 將該拍賣品投保及/或儲存在本公司或其他地方，由此發生的一切費用(包括但不限於自拍賣成交日起的第三十一日起按競投人登記表格的規定計收儲存費等)及/或風險均由買家承擔。在買家如數支付全部購買價款後，方可提取拍賣品(包裝及搬運費用、運輸及保險費用、出境費等自行負擔)；
- (二) 買家應對其超過本規則規定期限未能提取相關拍賣品而在該期限屆滿後所發生之一切風險及費用自行承擔責任。

第三十三條 有限保證

- (一) 本公司對買家提供之一般保證：

如本公司所出售之拍賣品其後被發現為膺品，根據本規則之條款，本公司將取消該交易，並將買家就該拍賣品支付予本公司之落槌價連同買家佣金，以原交易之貨幣退還予買家。

就此而言，根據本公司合理之意見，膺品指仿製品，故意隱瞞或欺騙作品出處、原產地、產出年數、年期、文化或來源等各方面，而上述各項之正確描述並無收錄於目錄內容(考慮任何專有詞彙)。拍賣品之任何損毀及/或任何類型之復原品及/或修改品(包括重新塗漆或在其上塗漆)，不應視為膺品。

謹請注意，如發生以下任何一種情況，本保證將不適用：

目錄內容乃根據學者及專家於銷售日期獲普遍接納之意見，或該目錄內容顯示該等意見存在衝突；或

於銷售日期，證明該拍賣品乃膺品之唯一方法，並非當時普遍可用或認可或價格極高或用途不切實際；或可能已對拍賣品造成損壞或可能(根據本公司合理之意見)已令拍賣品喪失價值之方法；或

如根據拍賣品之描述，該拍賣品並無喪失任何重大價值。

- (二) 本保證所規定之期限為相關拍賣日後五年內，純粹提供給買家之獨享利益，且不可轉移至任何第三方。為能依據本保證申索，買家必須：在收到任何導致買家質疑拍賣品之真偽或屬性之資料後三個月內以書面通知本公司，註明拍賣品編號、購買該拍賣品之日期及被認為是膺品之

理由；

將狀況與銷售予買家當日相同，並能轉移其妥善所有權且自銷售日期後並無出現任何第三方申索之拍賣品退還予本公司。

(三) 有關現代及當代藝術、中國油畫以及中國書畫，雖然目前學術界不容許對此類別作出確實之說明，但本公司保留酌情權按本保證但以拍賣日後一年內為限取消證實為膺品之現代及當代藝術、中國油畫以及中國書畫拍賣品之交易；已付之款項按本條規定退還予買家，但買家必須在拍賣日起一年內向本公司提供證據(按本條第(二)、(四)款規定的方式)，證實該拍賣品為膺品；

(四) 本公司可酌情決定豁免上述任何規定。本公司有權要求買家索取兩名為本公司及買家雙方接納之獨立及行內認可專家之報告，費用由買家承擔。本公司無須受買家出示之任何報告所規限，並保留權利尋求額外之專家意見，費用由本公司自行承擔。

第三十四條 資料獲取、錄影

就經營本公司的拍賣業務方面，本公司可能對任何拍賣過程進行錄音、錄影及記錄，亦需要向競投人搜集個人資料或向第三方索取有關競投人的資料(例如向銀行索取信用審核)。這些資料會由本公司處理並且保密，唯有關資料有可能根據本規則的目的或其它合法目的，提供給本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司，以協助本公司為競投人提供完善的服務、進行客戶分析，或以便提供符合競投人要求的服務。在本規則項下的交易完成後(如適用)，本公司可在法律容許的合理時間內，保存及使用已收集的個人資料。如競投人或買家欲查閱及 / 或更正存於本公司的個人資料，可書面致函本公司(連同合理的行政費)提出有關要求。為了競投人的權益，本公司亦可能需要向第三方服務供應商(例如船運公司或存倉公司)提供競投人的部份個人資料。競投人參與本公司的拍賣，即表示競投人同意上文所述。如競投人欲獲取或更改個人資料，請與客戶服務部聯絡。

第三十五條 版權

賣家授權本公司對其委託本公司拍賣的任何拍賣品製作照片、圖示、圖錄或其他形式的影像製品和宣傳品，本公司享有上述照片、圖示、圖錄或其他形式的影像製品和宣傳品的版權，有權對其依法加以無償使用。未經本公司事先書面同意，買家及任何人不得使用。本公司及賣家均並未作出拍賣品是否受版權所限或買家是否取得拍賣品之任何版權的陳述及保證。

第三十六條 通知

競投人及買家均應將其固定有效的通訊地址和聯絡方式以競投登記文件或其他本公司認可的方式告知本公司，若有改變，應立即書面告知本公司。

本規則中所提及之通知，僅指以信函、電子郵件、傳真或透過本公司APP用戶端(“APP用戶端”)形式發出的書面通知。該等通知在下列時間視為送達：

- (一) 如是專人送達的，當送到有關方之地址時；
- (二) 如是以郵寄方式發出的，則為郵寄日之後第七天；
- (三) 如是以傳真方式發出的，當發送傳真機確認發出時；
- (四) 如果是以電子郵件形式發出的，當在電子郵件記錄上確認發出之時；

(五) 如本公司透過APP用戶端方式發出的，則發送當日為競投人及買家收到該通知日期。

第三十七條 可分割性

如本規則之任何條款或部分因任何理由被認定為無效、不合法或不可執行，本規則其他條款或部分仍然有效，相關各方應當遵守、執行。

第三十八條 法律及管轄權

(一) 本規則及其相關事宜、交易、因依照本規則參加本公司拍賣活動而引起或與之有關的任何爭議，均受香港法律規管並由香港法律解釋。

(二) 受制於第三十八(三)條的規定，香港法院對本公司拍賣活動而引起或與之有關的任何爭議(“該爭議”)擁有專屬管轄權。本公司、買家及競投人同意香港法院為最合適及便利的法院以解決該爭議。因此，任何一方不會就此提出反對。

(三) 本第三十八(三)條只受益於本公司。本公司有權於任何其他具管轄權的法院就該爭議提起訴訟而不受任何限制。在法律允許的範圍內，本公司可在若干司法管轄區同時進行訴訟。

第三十九條 語言文本

本規則以中文為標準文本，英文文本為參考文本。

英文文本如與中文文本有任何不一致之處，以中文文本為準。

第四十條 規則版權所有

本規則由本公司制訂和修改，相應版權歸本公司所有。未經本公司事先書面許可，任何人不得以任何方式或手段，利用本規則獲取商業利益，亦不得對本規則之任何部分進行複製、傳送或儲存於可檢索系統中。

第四十一條 適用時期

本規則只適用於本次拍賣，本公司可不時更新本規則，競投人和買家參與另一次拍賣的時候應以當時適用的買家業務規則為準。

第四十二條 解釋權

日常執行本規則時，本規則的解釋權由本公司行使。如買家、賣家與本公司發生法律爭議，在解決該爭議時，本規則的解釋權由具管轄權的法院行使。

版本日期：2022年5月11日

本公司地址：香港金鐘道89號力寶中心一座五樓

CONDITIONS OF BUSINESS FOR BUYERS

The following provisions may be amended by public notice or verbal notification during the auction. By bidding at the auction, the Bidder agrees to be bound by the following provisions.

Article 1 China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. as the Auction Agent

Unless otherwise provided, China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. shall serve as the Seller's agent. The contract for the sale of the Auction Property shall be the contract between the Seller and the Buyer. These Conditions, the Conditions of Business for Sellers, and all other terms, conditions and notices contained in the catalogue, announced by the Auctioneer or provided in the auction venue in the form of an announcement shall constitute the terms agreed among the Seller, the Buyer and/or China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. as the auction agent.

Article 2 Definitions and Explanations

1. The following terms herein shall have the meanings assigned to them below:
 - (1) "Company" means China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd.;
 - (2) "China Guardian" means China Guardian Auctions Co., Ltd., with its domicile at 3/F, Office Area, Guardian Art Center, No.1 Wangfujing Street, Dongcheng District, Beijing, People's Republic of China;
 - (3) "Seller" means any person, company, body corporate or entity that offers Auction Property for sale. Unless otherwise stated or specifically required by the context, the term "Seller" herein shall include the Seller's agent (excluding the Company), executor or personal representative;
 - (4) "Bidder" means any person, company, body corporate or entity that contemplates, makes or attempts a bid in any manner. Unless otherwise stated or specifically required by the context, the term "Bidder" herein shall include the Bidder's agent;
 - (5) "Buyer" means the Bidder, including the principal of a person bidding as an agent, the highest bid or offer of whom is accepted by the Auctioneer in the auction held by the Company;
 - (6) "Buyer's Commission" means the commission that the Buyer must pay to the Company based on the Hammer Price at the rate specified herein;
 - (7) "Auction Property" means the item(s) that the Seller consigns to the Company for auction and which are auctioned off at the auction;
 - (8) "Auction Date" means, for a particular auction, the date announced by the company on which the auction will officially commence;
 - (9) "Sale Date" means the date on which the transaction of an Auction Property is confirmed by the striking of the hammer by the Auctioneer or other public indication by the Auctioneer that a transaction has been struck in the auction held by the Company;
 - (10) "Auctioneer" means the person that the Company designates to preside over a particular auction;
 - (11) "Hammer Price" means the price at which the Auctioneer strikes the hammer, deciding the sale of the Auction Property to the Buyer, or, in the case of a post-auction transaction, the agreed upon sale price;
 - (12) "Purchase Price" means the total amount that the Buyer is required to pay for his or her purchase of an Auction Property, including the Hammer Price plus the Buyer's Commission, and the taxes, levies, interest and various charges payable by the Buyer;
 - (13) "Buyer Charges" means the expenditures and expenses relating to the sale of an Auction Property by the Company, including but not limited to the charges for insurance, packing, transport, storage and custody that the Company is required to purchase in respect of the Auction Property, expenses for testing, investigation, searching or authentication of an Auction Property additionally requested by the Buyer and additional expenditures and legal expenses

incurred in seeking recourse against a defaulting Buyer;

- (14) "Reserve" means the confidential minimum selling price for an Auction Property determined by the Seller and the Company;
 - (15) "Estimated Price" means the estimated sales price of an Auction Property indicated in the catalogue or after other descriptive text, and excluding the Buyer's Commission;
 - (16) "Storage Fee" means the charge for storage that the Buyer is required to pay to the Company in accordance herewith.
2. As required by the context, the singular of a term herein includes the plural thereof, and vice versa. Unless otherwise required by the context:
- (i) the Buyer and the Company are herein collectively referred to as the "Parties", and a "Party" refers to either Party;
 - (ii) Any mention of legal provisions shall be construed as including any future amendments to, or re-enactment of, such provisions;
 - (iii) Any mention of "person" shall include natural persons, companies, legal persons, enterprises, partnerships, individual proprietorships, governmental or social organizations and organizations comprised of more than one of the foregoing;
 - (iv) Any mention of "Article" or "Clause" refers to the Articles or Clauses hereof;
 - (v) The headings are provided for ease of reference only, and shall not affect the interpretation hereof.

Article 3 Applicable Scope

All Bidders, Buyers and other concerned parties participating in the auction of such collectibles as cultural artifacts, works of art, etc. organized and conducted by the Company shall act in accordance herewith.

Article 4 Special Notice

All Bidders and Buyers participating in the auction by the Company shall carefully read and abide by these Conditions, and, in particular, they shall carefully read the provisions hereof on the liability of the Company, the restrictive provisions, and the disclaimers. The Bidder and/or his or her agent is/are responsible for viewing the original Auction Properties in person, and shall be legally liable for his or her bidding on the Auction Properties. The Company may at its own discretion postpone or cancel any auction due to weather or other reasons and shall not be liable to make any compensation to the Bidder.

Article 5 Responsibilities of the Bidder and the Company in Respect of the Auction Properties

1. The Company's perception of an Auction Property is partly dependent on the information provided by the Seller, the Company is in no position to and will not carry out comprehensive due diligence of the Auction Properties. The Bidder is aware of this and shall be responsible for inspecting and examining the original Auction Properties so as to satisfy himself or herself in respect of those Auction Properties which he or she may be interested in.
2. All Auction Properties to be sold by the Company are available for viewing by the Bidder before sale. Where the Bidder and/or his or her agent participates in bidding, the Bidder shall be deemed as having thoroughly examined the Auction Properties, and to be satisfied with the condition of, and the accuracy of the description of, the Auction Properties.
3. The Bidder confirms that numerous Auction Properties are of great age and of special types, meaning that they are not necessarily sound and free from defects. All Auction Properties are sold "as is" at the time of the auction (whether or not the Bidder attends the auction in person). Condition reports may be provided at the time of viewing the Auction Properties. Under certain

circumstances, the catalogue descriptions and condition reports may serve as reference about certain defects in the Auction Properties. Nevertheless, the Bidder should note that the Auction Properties may have other defects not expressly stated in the catalogue or condition reports.

4. The information concerning any Auction Property provided to the Bidder, including any forecast information (written or verbal), and any information, rules or other reports, commentaries or estimated values contained in the catalogues, are not statements of fact, but rather statements of the opinions held by the Company. Such information may be revised at the sole discretion of the Company from time to time.
5. Neither the Company nor the Seller gives any representations or warranties as to whether any Auction Property is subject to any copyright or whether the Buyer has bought the copyright in any Auction Property.
6. Subject to Articles 5(1) to 5(6) and the specific exemptions contained in Article 6 hereof, the catalogue descriptions and condition reports are made by the Company in a reasonable and prudent manner (consistent with the provisions relating to the Company as the Auction Agent) based on (1) the information provided by the Seller to the Company; (2) academic and technical knowledge (if any); and (3) generally accepted opinions of relevant experts.

Article 6 Exemption of Liability Toward the Buyer and Limitations

1. Subject to Article 5 and Articles 6(1) and 6(4) hereof, the Company or the Seller shall not:
 - (1) be liable for any errors or omissions in the information provided by the Company to the Bidder, whether verbally or in writing, regardless of whether due to negligence or otherwise;
 - (2) give any guarantee or warranty to the Bidder, and any implied warranties or conditions other than the express warranties given by the Seller to the Buyer through the Company are excluded (except where it is provided in law that such liabilities may not be exempted);
 - (3) be liable to any Bidder for any actions or omissions in respect of any matter relating to the auction or sale of any Auction Property by the Company (regardless of whether due to negligence or otherwise).
2. Unless the Company owns the Auction Property to be sold, it shall not be liable for any breach of these Conditions by the Seller.
3. Without prejudice to Article 6(1) hereof, the amount of any claim that a Bidder may lodge against the Company or the Seller shall be limited to the Hammer Price of the Auction Property and the Buyer's Commission. Under no circumstance shall the Company or the Seller bear any consequential losses incurred by the Buyer.
4. Article 6 hereof does not exempt or restrict the liability of the Company for any fraudulent misrepresentation made by the Company or the Seller, nor for any personal injury or death arising due to the negligence of or an omission by the Company or the Seller.

Article 7 Catalogue and Other Descriptions of the Auction Property

All statements made by the Company about an Auction Property in the catalogue or in the condition reports, or separately made verbally or in writing, are statements of opinion only, and shall not be relied upon as statements of fact. Such statements do not constitute any representation, warranty or assumption of liability by the Company in any form. The relevant defects and restorations mentioned in the catalogue or the condition report for an Auction Property are for guidance only and shall be reviewed in person by the Bidder or a representative with the relevant knowledge. The absence of a reference to the above-mentioned information does not mean that the Auction Property is completely free from defects or has never been restored. Furthermore, even if reference is made to a specific defect, this does not mean there are no other defects.

Where there is a discrepancy between the tone, colour, texture or shape of an Auction Property in the catalogue and/or in any other manner of illustration, video recording or publicity materials and that of the original, due to printing, photographic or other such technical reason, the actual Auction Property shall prevail.

Bibliographies cited in any description of an Auction Property by the Company, its employees or its agents are for the Bidder's reference only. The Company will not provide the originals or photocopies of the bibliographic publications or other such materials, and reserves the right to revise the cited descriptions.

Article 8 Reserve and Estimated Price

A Reserve is set for all of the Company's Auction Properties, unless it is indicated

or stated that an Auction Property is not subject to such a Reserve. In general, the Reserve is not higher than the low Estimated Price announced or published before the auction by the Company. If a Reserve has not been set for an Auction Property, unless there already have been bids, the Auctioneer shall have the right, at his or her discretion, to decide the starting price, which, however, may not be higher than the low Estimated Price of the Auction Property before the auction.

Under no circumstance shall the Company bear any liability in the event that the bids for an Auction Property fail to reach the Reserve at the auction held by the Company. If the bids for an Auction Property are lower than the Reserve, the Auctioneer shall have the right, at his or her discretion, to sell the Auction Property at a price lower than the Reserve. However, under such a circumstance, the amount that the Company shall pay the Seller shall be the amount that the Seller would have received had the Auction Property been sold at the Reserve.

An Estimated Price is estimated some time before the Auction Date, is not a definitive selling price, and is not legally binding. No Estimated Price may serve as a forecast of the Hammer Price for an Auction Property, and the Company has the right to revise from time to time Estimated Price(s) that have already been made.

Article 9 Bidding at Auction

Bidders shall bid through the following methods:

1. The Bidder shall attend the auction in person, and complete the registration and pay a bid deposit before obtaining a paddle as required, subject to Article 10 to Article 12 hereof; or
2. Subject to Article 15 hereof, the Bidder may appoint the Company in writing to bid on his or her behalf by a duly completed and signed Telephone Bidding Form of the Company ("Telephone Bidding Form"); or
3. The Bidder shall adopt the Live Auction Platform which authorized by the Company.

Article 10 Bidder Registration

Where the Bidder is an individual, he or she shall fill in and sign before the Auction Date the registration documents on the strength of an identity document with photo issued by the government (such as a resident identity card or passport), and provide proof of his or her current address (e.g. a utility bill or bank statement); where the Bidder is a company or other organization, it shall fill in and sign the registration documents on the strength of its valid incorporation document, proof of shareholding and lawful authorization document, and collect a paddle before the Auction Date. The Company may request the Bidder to present banking information for making payment or other proof of financial standing.

Article 11 Paddle

The Company may, depending on the auction conditions and auction method, announce before the Auction Date the conditions and procedures for obtaining a paddle, including but not limited to formulating the qualification conditions necessary for Bidders to carry out the procedures for obtaining a paddle.

The Company solemnly reminds the Bidder that a paddle is the sole proof for the Bidder to participate in the bidding in person. The Bidder shall keep the same in safe custody and may not lend the same to other persons. In the event it is lost, the Bidder shall promptly carry out the loss report procedures by way of a written method approved by the Company.

All of the bidding acts carried out during the auction by a paddle holder, regardless of whether he or she has been appointed by the Bidder, shall be deemed as having been done by the paddle registrant himself or herself, and the Bidder shall bear the legal liability for the acts of such person, unless the paddle registrant has himself or herself carried out with the Company the procedures for reporting the loss of a paddle by way of a written method approved by the Company, and the paddle in question is declared void by the Auctioneer on the spot.

Article 12 Bid Deposit

When the Bidder participates in the Company's auction, he or she shall pay a bid deposit before collecting the paddle. The amount of the bid deposit shall be announced by the Company before the Auction Date, and the Company has the right to reduce or waive the bid deposit. If the Bidder fails to buy an Auction Property and does not have any amounts owing to the Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, the entire amount of the bid deposit shall be refunded to the Bidder without interest within 14 working days after conclusion of the auction. If the Bidder becomes the Buyer, the bid deposit shall automatically be transformed into

the deposit for payment of the Purchase Price of the Auction Property.

Article 13 Discretion of the Company

The Company has the right, at its discretion, to refuse anyone from participating in the auction held by the Company, entering the auction venue, or taking photos, audio recordings or video recordings, etc. in the auction venue.

Article 14 Bidding as Principal

Unless a particular Bidder has presented written proof to the Company indicating that he or she is the agent of a particular Bidder and the same has been approved in writing by the Company, each Bidder shall be deemed to be the Bidder himself or herself.

Article 15 Telephone Bids

The Bidder shall attend the auction in person. If he or she cannot attend in person or by way of an agent, he or she may appoint the Company in writing using the Telephone Bidding Form to bid on his or her behalf. The Company shall have the discretion to decide whether or not to accept such an appointment.

If the Bidder wishes to appoint the Company to bid on his or her behalf, he or she should have completed the appointment procedures of the bids by the prescribed deadline (no later than 24 hours before the Auction Date), present a duly completed and signed Telephone Bidding Form to the Company, and paid the bid deposit pursuant to these Conditions.

If, having appointed the Company to bid on his or her behalf, the Bidder wishes to cancel the appointment, he or she shall notify the Company in writing no later than 24 hours before the Auction Date.

Article 16 Outcome of Telephone Bid

If the Bidder has appointed the Company to bid on his or her behalf, the bid outcome and relevant legal liabilities shall be borne by him or her.

The Bidder shall accurately provide the instant communication method (such as mobile phone number) and keep such instant communication instrument in safe custody. While the Company is appointed to bid on the behalf of the Bidder, the Bidder shall personally use the instant communication instrument. In event of loss of, or loss of the control of, the instant communication instrument in question, the Bidder shall promptly revise by way of a written method approved by the Company the instant communication method provided on the Telephone Bidding Form.

While the Company is appointed to bid on the Bidder's behalf, it will (use timely and appropriate effort) to contact the Bidder, and all of the bidding information transmitted by the instant communication instrument (regardless of whether it is transmitted by the Bidder himself or herself or the Bidder's Agent) shall be deemed as having been transmitted by the Bidder himself or herself, and the Bidder shall be legally liable for the actions thereof, unless the Buyer has himself or herself altered by way of a written method approved by the Company the instant communication method provided on the Telephone Bidding Form. Nevertheless, under no circumstance shall the Company be liable for any unsuccessful attempt to make contact or for any errors or omissions in the bids made using the instant communication instrument in question.

Article 17 Disclaimer of Liability for Telephone Bid

Given that telephone bidding is a free service provided by the Company to the Bidder for the purpose of transmitting bidding information, neither the Company nor its employees shall be liable for unsuccessful bids or any errors, omissions, negligence, fault or inability to bid on the Bidder's behalf arising in the course of the bidding on the Bidder's behalf.

Article 18 Discretion of the Auctioneer

The Auctioneer shall have the absolute right of discretion in respect of the following matters:

1. to refuse or accept any bid;
2. to conduct the auction in the manner he or she decides;
3. to withdraw any Auction Property, divide it into separate lots for auction or combine any two or more Auction Properties and auction them together;
4. where an error or dispute occurs, whether during or after the auction, to decide the successful Bidder, whether or not to continue the auction, to cancel the auction or to auction the disputed Auction Property anew;
5. to open and conduct the bidding at the level and at bid increments that he or she deems appropriate, and to bid on behalf of the Seller up to the amount of

the Reserve, by making a bid, by making consecutive bids or by making bids in response to the bids of other Bidders;

6. to take other actions that he or she reasonably deems appropriate.

Article 19 No Reserve

For those Auction Properties without a Reserve, unless there are bids, the Auctioneer shall have the right, at his or her own discretion, to decide the starting price. If there are no bids at such price, the Auctioneer will, at his or her own discretion, lower the price and continue the auction until a Bidder starts to bid, whereupon he will increase the price from there and continue the auction.

Article 20 Image Display Panel and Currency Conversion Display Panel

For the convenience of Bidders, the Company may use image projection or other manner of display panel during the auction. The information shown thereon shall be provided for reference only. Regardless of whether there may be errors in the information, such as the amount, reference number of an Auction Property, the picture of an Auction Property or reference foreign exchange amount, etc., shown on the image projection or other manner of display panel, the Company shall not be liable for any losses arising as a result thereof.

Article 21 Successful Sale

Upon the confirmation of the highest bid by the striking of the hammer or otherwise by the Auctioneer, such Bidder's bid shall be the successful bid, indicating that he or she has become the Buyer of the Auction Property, and that a binding sales contract has been concluded between the Seller and the Buyer.

Article 22 Commission and Charges

Once the Bidder has made a successful bid, he or she becomes the Buyer of the Auction Property. The Buyer shall pay to the Company a commission to be calculated as follows: For each Auction Property, those part of Hammer Price which is HKD5 million or below, the commission shall be equivalent to 20% of the Hammer Price; for each Auction Property whose Hammer Price exceeds HKD5 million, the commission applicable to those part of the Hammer Price between HKD5 million to HKD20 million shall be equivalent to 17% thereof and the commission applicable to those part of the Hammer Price above HKD20 million shall be equivalent to 14% thereof. The Buyer shall also pay to the Company other Buyer Charges, and accepts that the Company may charge the Seller a commission and other Seller charges in accordance with the Conditions of Business for Sellers.

Article 23 Taxes

All the monies paid to the Company by the Buyer shall be the net amount, exclusive of any tax on goods, tax on services or other value added tax (whether levied by Hong Kong or another region). If any taxes or levies are applicable to the Buyer, he or she shall solely bear the same in accordance with the relevant laws currently in force.

Article 24 Payment Deadline

Unless otherwise agreed in writing, after a sale, the Buyer shall pay the Purchase Price in full to the Company and collect the Auction Property within seven days from the Sale Date, regardless of any export, import or other permit regulations for the Auction Property. All packing and handling charges, freight and insurance charges, export related charges, etc. involved, if any, shall be paid by the Buyer together with the foregoing.

Article 25 Payment Currency

All monies shall be paid in Hong Kong dollars. If the Buyer pays in a currency other than the Hong Kong dollar, the same shall be converted at the exchange rate agreed between the Buyer and the Company or at the exchange rate for the Hong Kong dollar and the currency in question posted by The Hong Kong & Shanghai Banking Corporation Ltd. one working day prior to the date of payment by the Buyer. All bank service charges, commissions and other charges incurred by the Company in converting the foreign currency paid by the Buyer into Hong Kong dollars shall be borne by the Buyer.

Article 26 Transfer of Ownership

Even if the Auction Property has not been delivered to the Buyer by the Company, the Buyer shall have secured ownership of the Auction Property but before he or she has paid in full the Purchase Price and all amounts that he or she may owe the

Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent company, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent company, the Company and/or the Seller reserve the right of possession /lien or any other lawful relieves.

Article 27 Transfer of Risks

Once a successful bid has been made, the risks attaching to the Auction Property shall be solely borne by the Buyer once any of the following circumstances (whichever is earlier) arises:

1. the Buyer collects the Auction Property; or
2. the Buyer pays all of the Purchase Price for the Auction Property to the Company; or
3. the lapse of seven days after the Sale Date.

Article 28 Collection of the Auction Property

The Buyer must, within seven days from the Sale Date, proceed to the Company's address or other location designated by the Company to collect the Auction Property he or she purchased. The Buyer shall be solely responsible for purchasing insurance for the Auction Property he or she purchased once the risks pass to him or her. If the Buyer fails to collect the Auction Property within seven days from the Sale Date, he or she shall bear all of the relevant costs for storing, handling, insuring, etc. the Auction Property in question, and he or she shall bear all of the liability for the Auction Property he or she purchased. Furthermore, notwithstanding the Auction Property remaining in the custody of the Company or another agent, none of the Company, its employees or agents shall be liable for damage to or loss of the Auction Property, regardless of the reason the same arises.

Article 29 Packing and Shipping

The packing and processing by the employees of the Company of the purchased Auction Property as required by the Buyer shall solely be deemed as a service provided by the Company to the Buyer, and the Company may decide at its own discretion whether to provide such service. If any losses arise therefrom, they shall solely be borne by the Buyer. Under no circumstance shall the Company be liable for damage to glass or frame, box, backing sheet, stand, mounting, inserts, rolling rod or other similar auxiliary object arising for any reason. Furthermore, the Company shall not be liable for any errors, omissions, damage or loss caused by the packing company or removal company recommended by the Company to the Buyer.

Article 30 Import/Export and Permits

The Buyer shall himself or herself be responsible for securing any relevant import and export, endangered species or other permit for the Auction Property. A failure or delay in obtaining any required permit shall not be deemed as grounds for cancelling the purchase or delaying payment of the Purchase Price by the Buyer. The Company shall not bear any liability for the failure to duly complete or submit the required import or export waybill, list or documents.

If the Buyer requests that the Company apply for an export permit on his or her behalf, the Company shall have the right to charge him or her a separate service fee for such service. However, the Company does not warrant that such export permit will be issued. Neither the Company nor the Seller gives any representations or warranties as to whether or not any Auction Property is subject to import/export restrictions or any embargo.

Article 31 Remedies for Non-Payment and Specific Performance

If the Buyer fails to make payment in full pursuant to these Conditions or any payment arrangement agreed with the Company, the Company shall have the right to take one or more of the following measures:

1. If the Buyer fails to pay all of the Purchase Price in full to the Company within 7 days from the Sale Date, the Company shall have the right to engage a third party organization to collect all or part of the outstanding Purchase Price from the Buyer;
2. If the Buyer fails to pay the Purchase Price in full within 7 days from the Sale Date, the Company shall have the right to charge interest at the rate 0.03% per day on the Buyer's outstanding amount starting from the 8th day after the Sale Date until the date on which the Buyer pays the entire amount in full, unless the Buyer and the Company agree otherwise;
3. All risks and charges relating to insurance coverage taken out on the Auction Property, removal thereof, or storage thereof, at or from the Company or elsewhere shall be borne by the Buyer;

4. To institute a legal action against the Buyer, demanding that he or she compensate it for all the losses incurred as a result of his or her breach of contract, including the interest losses arising due to delay in payment or refusal to pay by the Buyer;

5. To exercise a lien on the Auction Property in question and any other Auction Property of the Buyer purchased under the auspices of the Company, and any other property or property rights of the Buyer that may be in the Company's possession for any reason, and all expenses and/or risks arising during the duration of the lien shall be borne by the Buyer. If the Buyer fails to perform all of his or her relevant obligations by the deadline designated by the Company, the Company shall have the right to dispose of the subject matter of the lien after issuing notice to the Buyer that it is exercising its lien rights and if the Buyer fails to discharge all outstanding amounts within 30 days after issuance of such notice. If the proceeds from the disposal of the subject matter of the lien are insufficient to offset all the monies payable by the Buyer to the Company, the Company shall have the right to separately recover the same;

6. If the Buyer still has not paid all of the Purchase Price in full to the Company within 90 days from the Sale Date, the Company shall have the right (but shall not be obliged) to decide, at its absolute discretion, to cancel the transaction or agree to cancellation of the transaction by the Seller, and reserves the right to recover all of the losses suffered by the Company due to cancellation of the transaction;

7. To offset any amount related to the Auction Property owed by the Buyer to the Company against any amount owed from any other transaction by the Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent to the Buyer;

8. To decide at its discretion to use any monies paid by the Buyer to discharge the amount owed by the Buyer to the Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent in connection with the Auction Property or other transaction;

9. To refuse any future bids made by the Buyer or his or her agent, or to charge him or her a bid deposit before accepting his or her bids;

The Company is aware that the Auction Property is unique and irreplaceable, if either the Seller or the Buyer defaults, the payment of damages by one party to another shall not be a sufficient remedy to the observant party. Accordingly, the Company, the Buyer and the Seller agree that any such breach, the observant party may apply to the court to order specific performance, requiring the defaulting party to perform his/her obligations under these Conditions or their ancillary documents.

Article 32 Remedies for Delay in Collecting the Auction Property

If the Buyer fails to collect the purchased Auction Property within seven days from the Sale Date, the Company shall have the right to take one or more of the following measures:

1. To take out insurance coverage for the Auction Property and/or store the same on Company premises or elsewhere, with all of the costs (including but not limited to charging the Storage Fee specified on the Bidder Registration Form from the 31st day following the Sale Date) and/or risks arising therefrom borne by the Buyer. In such a case, the Buyer may collect the Auction Property (packing and handling charges, freight and insurance charges, export related charges at the sole expense of the Buyer) only after he or she has paid all of the Purchase Price in full;
2. If the Buyer fails to collect the relevant Auction Property by the deadline prescribed herein, he or she shall solely be liable for all the risks and expenses arising after the expiration of such deadline.

Article 33 Limited Warranties

1. The general warranties provided to the Buyer by the Company are as set forth below:

If it is discovered after an Auction Property is sold by the Company that the same is a forgery, the Company will, in accordance herewith, cancel the transaction and refund to the Buyer in the original currency the Hammer price together with the Buyer's Commission paid by the Buyer to the Company in respect of the Auction Property.

For the purposes of the foregoing, a forgery, based on the reasonable opinion of the Company, means such things as a forged work or intentional concealment or a fraudulent claim in respect of the source, place of origin, date, production year, age, culture or origin, etc. of a work, and a correct description of the foregoing is not included in the catalogue (considering any terms of art). Any

damage to an Auction Property and/or any manner of restored piece and/or any repaired piece (including repainting or overpainting) shall not be deemed a forgery.

Please note that the foregoing warranty shall not apply if:

- (1) The information in the catalogue is based on the generally accepted opinions of academics and experts on the selling date, or said information in the catalogue indicates that there exist conflicts in such opinions; or
- (2) On the selling date, the only means of proving that the Auction Property in question is a forgery is not generally available or recognized at such time, is extremely expensive or is impractical; or may already have caused damage to the Auction Property or may (in the reasonable opinion of the Company) already have caused the Auction Property to lose value; or
- (3) If, based on its description, the Auction Property has not lost any material value.
2. The period specified by this warranty simply provides the Buyer an exclusive non-transferable benefit for 5 years after the relevant Auction Date. To lodge a claim based on this warranty, the Buyer must:
 - (1) notify the Company in writing within three months after the receipt of any information which leads the Buyer to doubt the authenticity or attributes of the Auction Property, specifying the reference number of the Auction Property, the date on which the Auction Property was purchased and the reasons for believing that the Auction Property is a forgery;
 - (2) return the Auction Property to the Company in a condition identical to that on the date on which it was sold to the Buyer, and provided that good title thereto is transferrable and no third party claims have been made in respect thereof since the selling date.
 3. With respect to contemporary and modern art, Chinese oil paintings and Chinese paintings and calligraphy, although academic circles do not permit the making of definitive statements in respect thereof at present, the Company reserves the discretion, pursuant to this warranty, to cancel transactions of contemporary and modern art, Chinese oil paintings and Chinese paintings and calligraphy that are confirmed to be forgeries, but only within one year after the Auction Date. The amount paid shall be refunded to the Buyer pursuant to this Article, provided that the Buyer provides to the Company evidence (by the methods set forth in clauses 2 and 4 of this Article) confirming that the Auction Property is a forgery within one year from the Auction Date;
 4. The Company may, at its discretion, decide to waive any of the foregoing provisions. The Company shall have the right to request that the Buyer obtain, at his or her expense, reports from two experts acceptable to the Company and the Buyer who are independent and recognized in the industry. The Company shall not be subject to any report presented by the Buyer, and reserves the right to seek the opinion of additional experts at its own expense.

Article 34 Obtaining Information, Video Taking

With respect to the operation of the Company's auction business, the Company may make audio recordings, video recordings or keep a record of any auction process, and may need to collect personal information from the Bidder or request information about the Bidder from third parties (such as requesting a credit review from a bank). Such information will be processed and kept confidential by the Company. However, relevant information may be provided to the Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent in order to assist the Company in providing excellent services to Bidders, carrying out client analyses, or providing services that satisfy the requirements of Bidders. For the benefit of the Bidder, the Company may also be required to provide certain personal information of the Bidder to third party service providers (such as shipping companies or warehousing companies). By participating in the auction by the Company, the Bidder indicates that he or she consents to the foregoing. If the Bidder wishes to obtain or amend his or her personal information, he or she is asked to contact the customer service department.

Article 35 Copyright

The Seller authorizes the Company to produce photos, illustrations, a catalogue, or other form of video recording of, and publicity materials for, any Auction Property that he or she has consigned to the Company for auction, and the Company enjoys the copyrights therein, and has the right to use the same in accordance with the law. Without the prior written consent of the Company, neither the Buyer nor anyone else may use the same. Neither the Company nor the Seller gives any representations or warranties as to whether the Auction Property is subject to copyright or whether the Buyer secures any copyright in the Auction Property.

Article 36 Notices

The Bidder and the Buyer shall inform the Company of their fixed and valid correspondence address and contact information by the method specified in the bidding registration documents or other method approved by the Company. In the event of a change, the Company shall be promptly informed thereof in writing.

The notices mentioned herein only refer to written notices sent by post, by email, by fax or by the Company's mobile app ("Mobile App"). A notice shall be deemed as served at the following times:

1. If served by hand, at the time it reaches the address of the relevant Party;
2. If by post, the seventh day after it is posted;
3. If by fax, when transmission is confirmed by the sending fax machine;
4. If by email, when delivery is confirmed by the email record;
5. A notice sent by the Company through Mobile App shall be deemed to be received by the Bidder and the Buyer on the date when it is delivered.

Article 37 Severability

If any provision or part hereof is found invalid, unlawful or unenforceable for any reason, the other provisions and parts hereof shall remain valid, and the relevant parties shall abide by and perform the same.

Article 38 Laws and Jurisdiction

- (1) These Conditions and related matters, transactions and any disputes arising from, or in connection with, participation in the auction conducted by the Company pursuant hereto shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Hong Kong.
- (2) Subject to Article 38.3 below, the Hong Kong courts have exclusive jurisdiction to settle any disputes arising out of or in connection with any auctions conducted by the Company (the "Disputes"). All of the Company, the Buyer and the Bidder agree that the Hong Kong courts are the most appropriate and convenient courts to settle the Disputes and accordingly no party will object to submit to the exclusive jurisdiction of Hong Kong courts.
- (3) This Article 38.3 is for the benefit of the Company only. The Company shall not be prevented from taking any proceedings relating to the Disputes in any other courts with jurisdiction. To the extent allowed by law, the Company may take concurrent proceedings in any number of jurisdictions.

Article 39 Language

The Chinese language version hereof shall be the governing version and the English language version shall be for reference only.

In the event of a discrepancy between the English language version and the Chinese language version, the Chinese language version shall prevail.

Article 40 Ownership of Copyright in the Conditions

These Conditions are formulated and shall be revised by the Company, and the relevant copyrights shall vest in the Company. Without the prior written permission of the Company, no one may use these Conditions in any manner or way to obtain commercial benefits, and may not take copies of, communicate or store in any searchable system any part hereof.

Article 41 Term of Applicability

These Conditions shall apply solely to the upcoming auction. The Company may update these Conditions from time to time. When the Bidder and the Buyer participate in another auction, then applicable Conditions of Business for Buyers shall prevail.

Article 42 Right of Interpretation

During routine performance hereof, the right to interpret these Conditions shall be exercised by the Company. In the event of a legal dispute between the Buyer and the Company, the right of interpreting these Conditions, when resolving the dispute, shall be exercised by the competent court.

Date of this version: 11th May 2022

Address of the Company: 5th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong

中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司

公司信息

香港金鐘道89號
力寶中心一座五樓
電話: +852 2815 2269
傳真: +852 2815 6590
郵箱: hkauction@cguardian.com.hk

珠寶鐘錶尚品

劉瀟
唐利偉
李姪軍
陳丹嫣
柴瑩瑩
陳豫曇
jw@cguardian.com.hk

北京總公司

中國嘉德國際拍賣有限公司
北京市東城區王府井大街1號
嘉德藝術中心三層
郵編: 100006
電話: +86 10 8592 8288
傳真: +86 10 8592 8289
郵箱: mail@cguardian.com

公司管理層

董事長：王雁南
董事總裁：胡妍妍
副總裁及財務總監：陳益峰

客戶服務

江麗嫻
鄭琬霖
馬愷汶
黃翠瑩
hkauction@cguardian.com.hk

總公司 · 分支機構

上海辦事處
林霞 李丫涯 蘇波
上海市淮海中路999號上海環貿廣場一期2204-05室
郵編: 200031
電話: +86 21 5466 0508
傳真: +86 21 5466 0533
郵箱: shoffice@cguardian.com

廣州辦事處

巫海英 關海珊
廣州市天河區天河路385號太古匯一座3002室
郵編: 510620
電話: +86 20 3808 8589
傳真: +86 20 3808 8126
郵箱: gzoffice@cguardian.com

南京辦事處

張玲
南京市玄武區中山路18號德基廣場二期寫字樓2106室
郵編: 210005
電話: +86 25 8670 2356
郵箱: njoffice@cguardian.com

杭州辦事處

劉子檉
杭州市江干區解放東路45號高德置地廣場A樓中塔1208室
郵編: 310016
電話: +86 571 8535 9925
郵箱: hzoffice@cguardian.com

台灣辦事處

鄒積璋 蘇艷秋 陳穎
台北市信義區基隆路1段333號12樓1206室
郵編: 110
電話: +886 2 2757 6228
傳真: +886 2 2757 6545
郵箱: twoffice@cguardian.com.tw

日本辦事處

原川雅貴子 尾川朱実
〒100-0011東京千代田區內幸町1-1-1帝國酒店大樓5樓509室
郵編: 100-0011
電話: +81 3 6206 6682
傳真: +81 3 6206 6683
郵箱: jpooffice@cguardian.com

美國辦事處

楊樂陶 涂婷婷
505 Park Ave., 4th Fl., New York, NY10022, U.S.A.
電話: +1 212 308 8889
+1 888 799 8830
傳真: +1 212 308 8877
郵箱: usoffice@cguardian.com

中國書畫

郭彤
戴維
欒靜莉
周明照
胡瑩
陳瑜
成野
馬荔杉
cpc@cguardian.com.hk

物流倉管

許翠紅
方傲惇
林賢藝
陳德航
彭永彥
黃偉明
黃健程
logistics@cguardian.com.hk

亞洲二十世紀及當代藝術

陳沛岑
胡笛
陳藝文
洗清嵐
鄭敬文
cca@cguardian.com.hk

市場拓展

符穎錚
林欣
馮耀忠
戴宏翰
pr@cguardian.com.hk

瓷器工藝品

王晶
傅麗叶
孫維詩
張叢輝
朱洛瑤
woa@cguardian.com.hk

財務結算

楊帽瑩
陳双綱
馮建馨
finance@cguardian.com.hk

古典家具

喬皓
梅杰
孫彥敏
楊閱川
張笑蓮
cf@cguardian.com.hk

CHINA GUARDIAN (HONG KONG) AUCTIONS CO., LTD.

COMPANY INFORMATION

5/F, Tower One, Lippo Centre,
89 Queensway, Hong Kong
Tel: +852 2815 2269
Fax: +852 2815 6590
Email: hkauction@cguardian.com.hk

EXECUTIVE MANAGEMENT

Chairman: Wang Yannan
President: Hu Yanyan
Vice President & Finance Director: Chen Yifeng

Chinese Paintings and Calligraphy

Guo Tong
Dai Wei
Luan Jingli
Zhou Mingzhao
Hu Ying
Vivien Chen
Fiona Cheng
Melissa Ma
cpc@cguardian.com.hk

Asian 20th Century and Contemporary Art

Vita Chen
Rebecca Hu
Even Chen
Katrina Xian
Jane Zheng
cca@cguardian.com.hk

Ceramics and Works of Art

Wang Jing
Freya Fu
Esther Sun
John Chong
Natalie Che
woa@cguardian.com.hk

Classical Chinese Furniture

Qiao Hao
Mei Jie
Sun Yanmin
Yang Yuechuan
Lilian Zhang
cf@cguardian.com.hk

Jewellery, Watches and Luxury Goods

Georgina Liu
Tang Liwei
Summer Li
Ashley Chen
Chai Yingying
Liat Chan
jw@cguardian.com.hk

Client Services

Judy Kong
Yvonne Cheng
Psyche Ma
Grace Wong
hkauction@cguardian.com.hk

Logistics

Bell Hui
Jacky Fong
Lin Yin Ngai
Louis Chan
Aarco Pang
Jason Wong
Daniel Wong
logistics@cguardian.com.hk

Marketing

Lya Fu
Claudia Lam
Jimmy Fung
Jason Tai
pr@cguardian.com.hk

Finance

Nicole Yeung
Summy Chen
Annie Fung
finance@cguardian.com.hk

BEIJING HEADQUARTERS

China Guardian Auctions Co., Ltd.
3/F, Guardian Art Center, No.1 Wangfujing Street,
Dongcheng District, Beijing 100006, China
Tel: +86 10 8592 8288
Fax: +86 10 8592 8289
Email: mail@cguardian.com

BEIJING HEADQUARTERS

• OVERSEAS OFFICES

Shanghai Office

Aileen Lin, Enya Li, Su Bo
Room 2204-2205, Tower I, Shanghai ICC,
No.999 Middle Huai Hai Road,
Shanghai 200031, China
Tel: +86 21 5466 0508
Fax: +86 21 5466 0533
Email: shoffice@cguardian.com

Guangzhou Office

Frances Wu, Guan Haishan
Suite 3002, Taikoo Hui Tower I,
385 Tianhe Road, Tianhe District,
Guangzhou 510620, China
Tel: +86 20 3808 8589
Fax: +86 20 3808 8126
Email: gzooffice@cguardian.com

Nanjing Office

Zhang Ling
Room 2106, 21/F Office Building of Deji Plaza,
No.18 Zhongshan Road,
Xuanwu District, Nanjing 210005, China
Tel: +86 25 8670 2356
Email: njoffice@cguardian.com

Hangzhou Office

Liu Zixuan
Room 1208, Middle Tower of Building A,
GT Land Plaza, No. 45 East Jiefang Road,
Jianggan District, Hangzhou 310016, China
Tel: +86 571 8535 9925
Email: hzoffice@cguardian.com

Taiwan Office

Lisa Tsou, Belle Su, Cheny Chen
Suite 1206, 12/F, 333 Keelung Road, Sec. 1,
Xinyi District, Taipei 110, Taiwan
Tel: +886 2 2757 6228
Fax: +886 2 2757 6545
Email: twoffice@cguardian.com.tw

Japan Office

Harakawa Akiko, Akemi Ogawa
Room 509, 5/F, Imperial Hotel, 1-1-1 Uchisaiwaicho,
Chiyoda-ku, Tokyo 100-0011, Japan
Tel: +81 3 6206 6682
Fax: +81 3 6206 6683
Email: jpooffice@cguardian.com

USA Office

Kristina Yang, Penny Tu
505 Park Ave., 4th Fl., New York, NY10022, U.S.A.
Tel: +1 212 308 8889
+1 888 799 8830
Fax: +1 212 308 8877
Email: usoffice@cguardian.com



中國嘉德 2023 秋季拍賣會

北京·嘉德藝術中心
敬請期待

任頤 麻姑獻壽圖
立軸 設色紙本
198×91.5 cm



中國嘉德 App
訂閱最新消息

www.CGUARDIAN.com



電話委託競投表格

中國嘉德香港2023秋季拍賣會

郵寄 / 傳真 / 電郵至：
中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司
地址：香港金鐘道89號力寶中心一座五樓
電話：(852) 2815 2269
傳真：(852) 2815 6590
電郵：hkauction@cguardian.com.hk

港幣及美元賬戶：
開戶名稱：中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司

開戶銀行：香港上海匯豐銀行有限公司
銀行地址：香港中環皇后大道中1號
銀行賬號：652-050303-838
銀行代碼：HSBCHKHHHKH

開戶銀行：中國工商銀行(亞洲)有限公司
銀行地址：香港中環花園道3號中國工商銀行大廈
銀行賬號：861-520-139849 (HKD)
861-530-172854 (USD)
銀行代碼：UBHKHKHH

開戶銀行：中國銀行(香港)有限公司
銀行地址：香港中環花園道1號中銀大廈
銀行賬號：012-916-2-036444-3 (HKD)
012-916-2-036445-6 (USD)
銀行代碼：BKCHHKHHXXX

電話委託競投表格須於拍賣日前二十四小時遞交客戶服務部。中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司將以傳真或錄音電話等方式確認收到閣下之競投表格。若於一個工作日內還未有收到確實回覆，請重新遞交表格。

委託出價

- 若閣下希望提前委託出價，請使用同步代拍服務並提交最高的競投價。

電話競投

- 請清楚注明於拍賣期間可聯絡閣下之即時通訊方式及工具，我們會於閣下擬競投之拍賣品競投前致電給閣下，該即時通訊工具所傳達之競投信息（無論是否為閣下本人傳達），均視為閣下所為，閣下應對其行為承擔法律責任。
- 所有電話競投可能會被錄音，選擇電話競投即代表競投人同意其電話被錄音。

個人名義 姓 _____ 名 _____ 先生 / 女士

身份證/護照號碼 _____

公司名義 公司名稱 _____

商業登記證 / 企業營業執照號碼 _____

地址 _____

郵編 _____

手提電話 _____ 公司/住宅電話 _____

電郵 _____ 傳真 _____

電話競投 聯絡人 #1 _____ 聯絡電話 #1 _____

聯絡人 #2 _____ 聯絡電話 #2 _____

如閣下選擇不以電子郵件接收宣傳推廣資料，請於方格內劃上 “√”

重要提示

- 中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司（以下簡稱“嘉德”）不接受包括代理人之內之第三方付款；不接受逾港幣八萬元（或等值貨幣）之現金款項；且發票信息於拍賣會完結後將不能更改。
- 請閣下提供以下文件之經核證副本：
 - 個人： 政府發出附有照片的身份證明文件（如居民身份證或護照），及現時住址證明（如身份證明文件未有顯示現時住址），如公用事業賬單或銀行月結單。
 - 公司客戶： 公司註冊證書以及股東證明文件。
 - 代理人： 代理人的身份證明文件，代理人代表的競投人士/單位之身份證明文件，以及該人士/單位簽發的授權書正本。
- 嘉德僅接受本格式的電話委託競投表格。

茲申請並委託嘉德就本表格所列拍賣品進行競投，並同意如下條款：

- 本人承諾已仔細閱讀刊印於本圖錄上的嘉德買家業務規則、重要通告、競投登記須知、財務付款須知以及可向嘉德索取之賣家業務規則，並同意遵守前述規定之一切條款。
- 嘉德買家業務規則之委託競投之免責條款為不可爭議之條款。無論是由於疏忽或其它原因引致，本人不追究嘉德及其工作人員競投未成功或未能代為競投的相關責任。
- 本人須於拍賣日二十四小時前向嘉德出具本電話委託競投表格，並根據嘉德公佈的條件和程序辦理競投登記手續。如在規定時間內嘉德未收到本人支付的相應金額的競投保證金，或嘉德未予審核確認的，則本表格無效。
- 買家及賣家之合約於拍賣官擊槌時訂立。如拍賣成交，本人同意於拍賣會結束後七日內付清拍賣品之落槌價、佣金以及任何買家負責的各項費用並領取拍賣品（包裝及付運費用、運輸保險費用、出境費等自行承擔）。如本人逾期未提取拍賣品，則應根據買家業務規則的規定按照800港元/月/件的標準支付儲存費。

圖錄號	拍賣品名稱	圖錄號	拍賣品名稱

為方便閣下參與競投及查閱往後競買紀錄，請提前於中國嘉德官網/APP開通網絡帳戶。

簽署 _____

日期 _____

專屬客戶經理 _____

TELEPHONE BIDDING FORM

China Guardian Hong Kong Autumn Auctions 2023

Mail / Fax / Email to:

China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd.
5/F, Tower One, Lippo Centre, 89 Queen's Road Central, Hong Kong
Tel: (852) 2815 2269
Fax: (852) 2815 6590
Email: hkauction@cguardian.com.hk

HKD and USD accounts

Account Name:
China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd.

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd.
Address: 1 Queen's Road Central, Hong Kong
Account No.: 652-050303-838
SWIFT Code: HSBCHKHHHKH

Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Ltd.
Address: ICBC Tower, 3 Garden Road, Central, Hong Kong
Account No.: 861-520-139849 (HKD)
861-530-172854 (USD)
SWIFT Code: UBHKHKHH

Bank of China (Hong Kong) Limited

Address: Bank of China Tower, 1 Garden Road, Central, Hong Kong
Account No.: 012-916-2-036444-3 (HKD)
012-916-2-036445-6 (USD)
SWIFT Code: BKCHHKHHXXX

This Telephone Bidding Form must be delivered to the customer service department 24 hours before Auction Date. China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. will confirm receipt of your Telephone Bidding Form by fax or recorded phone message. If you have not received a definite reply within one working day, please send in the form again.

Advance Bids

- If you wish to place an advance bid, please adopt the Live Auction Platform and submit your highest bid.

Telephone Bids

- Please indicate clearly the instant communication method and instrument by the way of which you can be contacted during the auction, and we will phone you before the bidding on the Auction Property that you intend to bid for commences. The bidding information transmitted by said instant communication instrument (whether or not it is transmitted by you personally) shall be deemed transmitted by you, and you shall be legally liable therefor.
- All telephone bids may be recorded, and by opting for telephone bidding, the Bidder agrees to his or her telephone conversation being recorded.

Personal Mr / Ms Surname _____ Given Name _____

Resident ID / Passport No. _____

Company Company Name _____

Business Registration No. _____

Address _____
Postal code _____

Mobile _____ Company/Home Tel _____

Email _____ Fax _____

Telephone Bid Contact Person #1 _____ Tel #1 _____

Contact Person #2 _____ Tel #2 _____

Please put "✓" in the box if you do not wish to receive publicity or promotional materials by email.

Important notice

- China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. (hereinafter referred to as "Guardian") does not accept payment from third parties (including agents); does not accept cash in excess of HK\$80,000 (or its equivalent in other currencies); and the particulars on an invoice cannot be altered after conclusion of the auction.
- Please provide certified true copies of the following documents:

Individuals identity document with photo issued by the government (such as resident identity card or passport) and proof of current address (if the current address is not shown on the identity document), e.g. utility bill or bank statement.

Corporate clients a certificate of incorporation and proof of shareholding.

Agent identity document of the agent, identity document of the Bidder being represented by the agent, and the original of the letter of authorization issued by the Bidder.

- Guardian only accepts this Telephone Bidding Form.

I hereby apply for and appoint Guardian to bid on my behalf for the Auction Property(ies) listed in this form, and agree to the following terms:

- I undertake that I have carefully read and I agree to comply with all of the terms of, the Conditions of Business for Buyers, Important Notice, Important Notice about Bidding Registration, and the Important Notice about Payment of Guardian published in the Catalogue, as well as the Conditions of Business for Sellers which are available upon request from Guardian.
- The disclaimer relating to telephone bids in Guardian's Conditions of Business for Buyers are uncontested. I shall not pursue the relevant liability of Guardian or its staff for an unsuccessful bid or their failure to bid on my behalf, regardless of whether the same is due to negligence or otherwise.
- I must present this Telephone Bidding Form to Guardian 24 hours before the Auction Date, and complete the bidding registration in accordance with the conditions and by the procedures announced by Guardian. If Guardian has not received the auction deposit that I have paid or Guardian has not verified and confirmed it within the period stipulated, this form shall be void.
- The contract between the Buyer and Seller shall be concluded upon the striking of hammer by the Auctioneer. If my bid is successful, I agree to pay the Hammer Price and any Buyer Charges and collect the Auction Property (packing and shipping costs, freight and insurance charges and export-related charges, etc. at my expense) within seven days after conclusion of the Auction. If I have not collected the Property by the deadline, then I shall pay a Storage Fee at the rate of HK\$800/lot/month in accordance with the Conditions of Business for Buyers.

Lot No.	Name of the Auction Property	Lot No.	Name of the Auction Property

To facilitate your participation in our auctions and check your forthcoming purchase record, please register an online account on China Guardian Official Website / APP in advance.

Signature _____

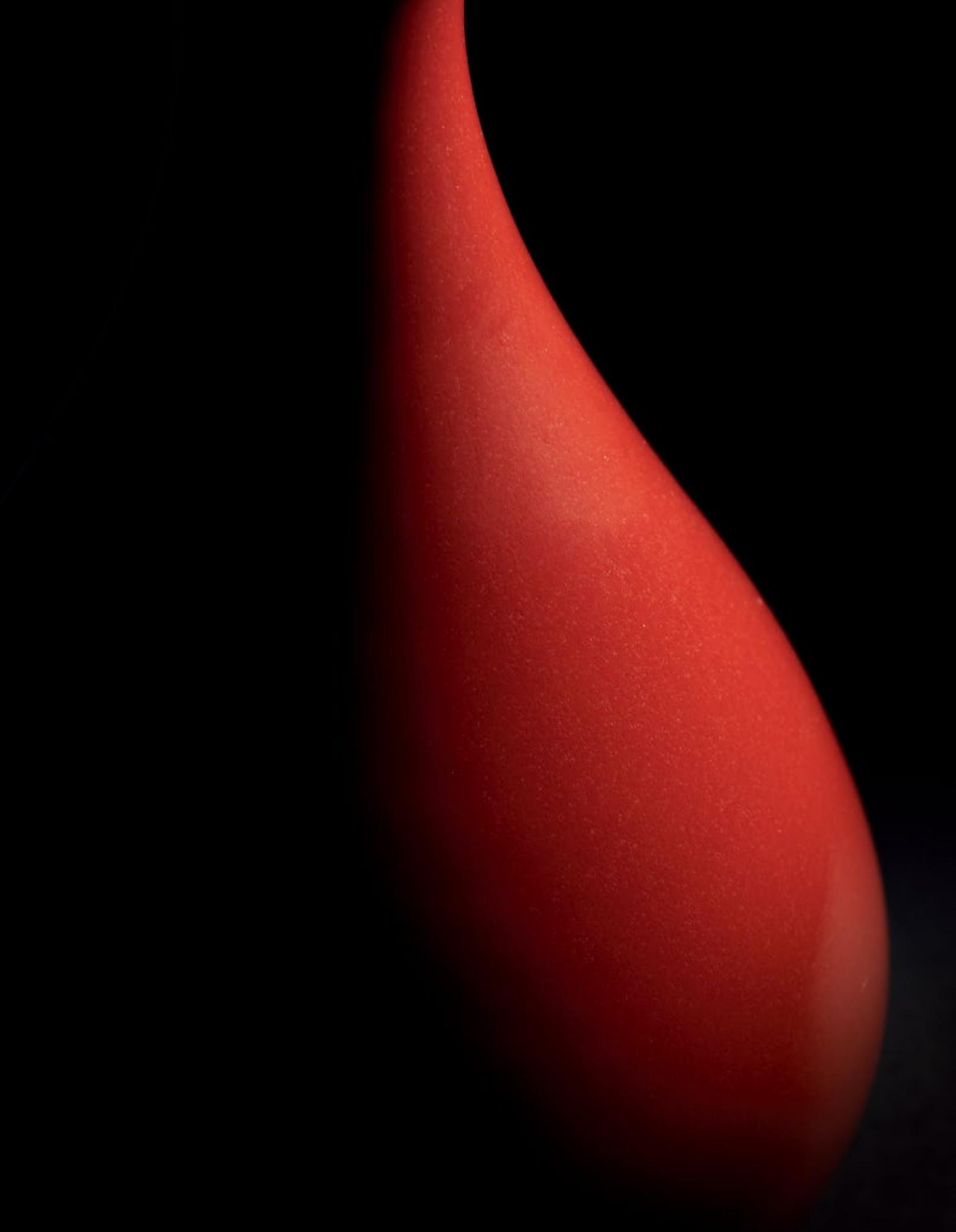
Date _____

Dedicated Relationship Manager _____











中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司 | 香港金鐘道89號力寶中心一座五樓
China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. | 5/F, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong